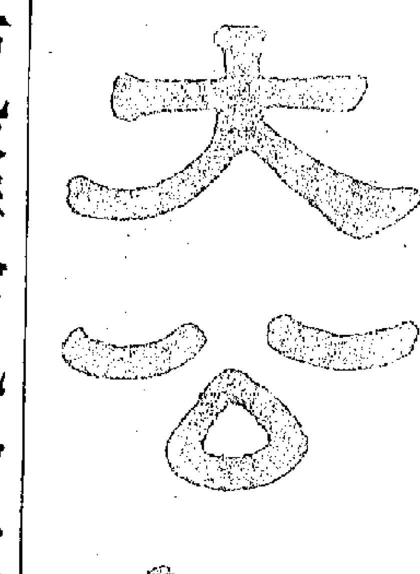


Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬七千一百四十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一至四
港聞課：七二二四四四／七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙四大張　零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

方毅昨會見洛杉磯客人時透露
中美商客機通航
泛美公司與中國民航目前正進行談判
中國客機將考慮紐約或舊金山西雅圖等作進入站

【據新華社北京三日電】方毅副總理今天上午會見了正在這裏訪問的美國洛杉磯市長特別助理比·坎特伯里·萊弗里夫人。

方毅副總理今年隨鄧小平副總理訪問美國時，曾專程去洛杉磯市訪問。萊弗里夫人為他的訪問作了精心安排。會見時，方毅副總理對他在洛杉磯時所受到的盛情款待，向洛杉磯市市長和市民以及萊弗里夫人表示感謝。

【合眾國際社北京三日電】中國副總理方毅星期日說，中國尚未決定飛往美國的航空服務，將使用那一個進入港，紐約、西雅圖、洛杉磯和舊金山都在考慮之列。

方毅會見洛杉磯市長湯姆·布雷德利的禮賓司長比·萊弗里，討論了中美航空服務談判。方毅去年訪問加利福尼亞時，布雷德利曾擔任他的東道主。

萊弗里夫人引述方毅在一小時的會談中說：「航空協議尚未完成。」

方毅說，中國正與泛美航空公司談判。泛美希望在北京之外獲得另一個機場，如在上海或廣州，以防天氣惡劣。

他說，至於中國航機的航線，「尚未對紐約作為進入港取得協議」。

萊弗里夫人提問，中國航空公司是否可以在洛杉磯降落時，方毅說，西雅圖和舊金山也表示希望成為進入港。

在美國商業部長朱厄尼塔·克雷普斯夫人五月份訪華期間，兩國作出了談判航空協議的決定。

印美日加教授學者在針灸會宣讀論文
香港專家温祥來等作學術報告

【中國新聞社北京三日電】二十五名中外針灸針麻學者，在兩天來的全國針灸針麻學術討論會上，宣讀了他們用現代科學方法進行針灸針麻臨床應用及其原理研究的成果，向人們顯示了中國古老的針灸學具有蓬勃的生命力。

從今天起到五日止，學術討論會在六個分會場同時進行，中外學者將宣讀二百四十二篇論文。香港九龍廣華醫院神經外科醫生温祥來、香港大學解剖系講師晉魯默報告的題目分別是《針刺治療藥癮的臨床和生化研究》、《穴位的解剖學所見》。

在六月一日、二日的大會上，全印柯棣華紀念委員會主席、印度針灸協會主席巴蘇，日本名古屋大學校長高木健太郎，瑞典哥德堡大學教授安德森，美國弗吉尼亞大學教授梅耶，加拿大多倫多大學教授波梅蘭茲分別宣讀了論文。二十年來用針灸治療數千病人的巴蘇醫生認為，針刺治病由於其省錢、簡單，有效、無副作用等優點，對發展中國家的病人具有巨大的利益。

另據新華社英文電報道：安德森教授在研討會上報告了針灸對牙漿傳入引起的丘腦和皮層反應所產生的影響。他和同事進行了實驗室研究，以澄清低頻率針灸刺激的影響。他們相信，通過針灸減輕痛楚，大概與腦部「不指定」系統有關。

梅耶教授在報告中引起人們注意腦部所產生的嗎啡似物質。他指出，針灸止痛類似於麻醉劑和腦部受到電動刺激一樣，那就是，它們全部同麻醉劑接受體的作用有關。

高木健太郎報告了他與同事進行的實驗，以解釋針灸對被四氯化碳破壞的肝臟所起的保護性作用。

王耀庭昨晚宴請美中貿委代表團

【新華社北京三日電】貿促會主任王耀庭今晚宴請美中貿易全國委員會代表團。美中貿委會自一九七三年五月三十一日成立以來，曾為增進兩國人民的友誼，促進兩國經濟貿易關係的發展做過有益的工作。代表團是在六月二日抵達北京的。

北京長城遊覽專車

北京在今年新開闢的長城八達嶺遊覽專車線，使用有六十七款座的進口遊覽車行走，每天早晨，遊客紛紛到前門外的專車站登車出發。（新華社圖片）

中國專家報告指出
針麻進行切肺手術
成功率已達九成五

【中國新聞社北京三日電】現在正在北京召開的全國針灸針麻學術討論會上，傳出了用針灸麻醉進行肺切除手術，其成功率可達百分之九十五的令人可喜的消息。這是從北京市結核病研究所辛育齡教授在大會上作題為「針麻肺切除臨床研究」學術報告中透露出來的。

中國醫學界在針刺止痛臨床實踐基礎上創造針麻以來，第一次用針麻打開胸腔做肺切除手術是在一九五九年。北京市結核病研究所從一九六五年開始研究、施行針麻肺切除手術，到一九七八年底已做一〇四八例，成功率百分之九十五，優良率百分之八十，未出過一例麻醉意外。從北京市結核病研究所十幾年來進行的針麻肺切除臨床實踐來看，手術質量越來越高，選穴用針，越來越少，越來越精，由多經多穴發展到單經單穴。該所剛開展針麻肺切除手術時，根據循經取穴原則在十二經部取幾個穴，曾用過四十穴、三十二穴等八十餘組針麻處方，近幾年來，他們採用了一針一穴，即針刺三陽絡穴、手捻針做肺切除手術。辛教授的報告中透露，一針一穴針麻肺切除手術已做一百三十三例（到七八年底），優良率達百分之八十五點七。

項南率領農械團離京赴菲澳訪問

【新華社北京三日電】以農業機械部副部長項南為團長的中國農牧業機械代表團一行十人，六月三日離開北京前往菲律賓、澳大利亞等國進行友好訪問。

索馬里國防部長在京舉行告別宴
王震副總理出席並講話

【新華社北京三日電】索馬里第一副總統兼國防部長穆罕默德·阿里·薩馬特爾中將和國務院副總理王震今晚在這裏共同指出，通過索馬里軍事友好代表團這次對中國的訪問，索中兩國人民的友誼和兩國軍隊的友好合作關係進一步得到了加強。

薩馬特爾第一副總統今天晚上舉行答謝宴會。他在講話中指出，雙方進行的會談「是積極的、真誠而富有成效的，為擴大兩國之間牢固的紐帶關係做出了巨大的貢獻。」

這位將軍說，「我再一次強調，在所有方面加強第三世界國家之間的團結，使他們聯合起來，以對付大國的野心與陰謀，是極為重要的。」

王震副總理在講話中說，「我們十分了解你們同蘇聯社會帝國主義侵略擴張活動進行的鬥爭。在這一正義鬥爭中，中國人民和軍隊將永遠是索馬里人民和軍隊可靠的朋友。」

沉默三十載　今已古稀年
蕭軍重現文壇　著文憶念蕭紅

【中國新聞社北京三日電】剛剛出版的第五期《人民文學》月刊上，刊登了蕭軍的一篇近作《我們第一次應邀參加了魯迅先生的宴會》。這是這位老作家三十年來第一次在文壇上出現。

蕭軍的這篇新作，記述了他和他的妻子、作家蕭紅一九三四年從東北逃亡到上海不久，魯迅先生請他們參加一次便宴前後的情況。

今年七十二歲的蕭軍，在文革期間受到迫害。粉碎「四人幫」後，他重新開始寫作。目前，他正在整理和注釋蕭紅一九三六年從日本寄回的四十封書信，陸續發表在《新文學史料》上。

全國輪訓企業幹部
廠長工人等將接受現代化訓練

【本報訊】據新華社英文電：《工人日報》報道：在未來三年的調整期內，中國各企業的工人和負責人，都將接受訓練，準備投入高速建設現代化計劃。訓練計劃首先從大中型企業的負責人，包括黨委書記、廠長、總工程師、經營副廠長以及工商業部門的主要負責人開始。他們將於兩年內依次接受訓練。訓練課程則由國家經濟委員會和省經委會主持。

中國訂新法律
已達完成階段

【美聯社東京三日電】日本共同社今天發自北京的消息說，中國正在準備新的法律，其範圍從放寬外國投資到如何處理通奸犯都有。

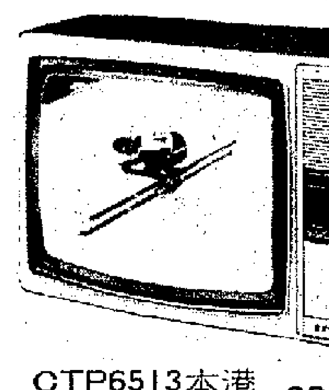
消息說，預料這些新法律，是為本月舉行的全國人民代表大會的一次會議準備的。

共同社透露，該人士說，這些新法律是中華人民共和國一九四九年成立以來在性質上最民主的。

它說，關於「反革命罪」的定義，或者新法律是否應該包括這類犯罪，曾經進行過熱烈討論。

共同社說，此外還要處罰誣告反革命罪，以防止一九六六年開始文革期間普遍出現的無法無天的情況。

訂正：昨日本版「三峽水電站進展快」新聞標題中，第一行題應取消。



聯合國貿發會議昨閉幕
通過廿六項決議草案
反映了發展中國家要求早建新經濟秩序

【據新華社馬尼拉三日電】聯合國貿發會議第五屆會議在經過四星期的緊張討論後，今天上午在馬尼拉的國際會議中心閉幕。

在閉幕會議上，通過了會議八個委員會起草的二十六個決議草案。

會議主席、菲律賓外交部長卡洛斯．羅慕洛在宣布會議閉幕前說，「我們應該清楚，聯合國貿發會議是一個連續進行的會議，它的價值就在於連續性」。

他說，「可以很直爽地和很坦白地說，如果我們認為可以依靠決議來命令實行國際經濟新秩序，那將是不現實的和不實際的」。

他指出，聯合國貿發會議是「處於不同發展階段的各國人民進行公開討論」的場所，他說，「我們尋求一致意見，甚至在有些場合，我們的一致意見是，我們是不一致的」。

中國代表團副團長賽自爽在閉幕會議上發言，他說，這次會議表明了發展中國家要求改變目前不合理和不公正的國際經濟關係、早日建立國際經濟新秩序的迫切願望。他說，經過緊張的磋商和克服許多障礙，會議通過了一些在某種程度上反映發展中國家要求的決議。

他指出，但是，由於超級大國的搗亂，發展中國家提出的一些重要的決議草案沒有被通過。他特別揭露了一個超級大國拒絕對發展中國家的要求承擔義務，並且用各種手段，企圖以假裁軍和假緩和的騙局，來轉移會議的方向。

我代表斥霸權主義
中國責蘇搗亂使主要議案不能通過
大霸扶植小霸使東南亞安全受威脅

【路透社馬尼拉三日電】今天，中國和蘇聯在這裏馬拉松式的聯合國貿易發展會議的最後一刻互相粗暴攻擊，指責對方阻撓經濟合作。

中國代表團副團長賽自爽指責超級大國常常阻止會議取得更大成功，他並指出，其中一個超級大國尤其要「製造問題」。

他指責該超級大國「販賣假裁軍、假緩和」。

他在一般被認為是對蘇聯的攻擊的講話中，指責蘇聯口說支持發展中國家，但卻不對發展中國家一項主要的要求——一般商品基金作出任何承擔。

他譴責蘇聯在中越衝突中扮演的角色時影射的說：「這個大霸權主義者扶持起小霸權主義者來進攻我們。」

他說，大霸又鼓勵小霸進攻柬埔寨。他又說，現有十萬外國軍隊在柬埔寨。

他宣稱：「戰火會威脅到東南亞和整個亞洲的安全……這些軍隊必須撤退。」

【路透社馬尼拉三日電】世界貧窮國家今天使用它們的投票力量，迫使聯合國貿發會議的徹夜全體會議通過主要決議。經過四週精疲力盡的談判，貧窮國家感到灰心和失望。

最後經過討價還價，全體會議才於上午十三時後開始舉行，八十高齡的會議主席菲律賓外長羅慕洛宣佈大會閉幕。

雖然在這一夜，對一致通過的各種決議，對記名投票或退出等問題進行了交鋒，但是最激烈的場面是在最後幾分鐘，中國和蘇聯就印支沖突問題展開舌戰。

羅慕洛宣佈貿發會議閉幕 菲律賓外交部長、會議主席羅慕洛（圖中者），主持第五屆聯合國貿易與發展會議閉幕。圖為他獲得大家起立向他致敬歡迎後情景。（合衆國際社照片）

毛里塔尼亞總統昨正式宣佈辭職

【法新社毛里塔尼亞．努亞克肖特三日電】這裏正式宣佈，毛里塔尼亞總統馬．隆利克今天辭職。辭職距離該國總理布西夫五月二十七日墮機喪生只有一星期。

泰總理拒越南提議
認為毋需訂互不侵犯條約
江薩指責蘇在東西建立雷達站

【新華社曼谷三日電】據泰國報紙今天報道，泰國總理江薩．差瑪南六月二日對越南外交部副部長阮基石說，泰國認為不需要同越南簽訂互不侵犯條約。

這是泰國政府的一位發言人二日晚在江薩同阮基石會談後宣布的。阮基石是前往科倫坡參加不結盟國家協調局外長會議途中到泰國的。

江薩還說，泰國同越南並無共同邊界，簽訂這項條約將會令人感到非常奇怪。

泰國外長烏巴蒂六月二日對記者的談話中說，阮基石提出了同東盟國家簽訂一項互不侵犯條約的問題。

《曼谷郵報》六月三日援引這位政府發言人的話說，阮基石對江薩抱怨說，泰國的一些報紙和高級官員發表了可能使兩國產生誤解的報道和談話。江薩總理在回答中指出，越南的廣播電台和通訊社經常在攻擊泰國。

另據這家報紙同一天的報道，江薩總理六月二日證實，俄國在柬埔寨的馬德望設有雷達系統。江薩重申，泰國不會干涉別國內政，也不允許任何國家干涉泰國的事務。他強調說：「我們不干涉柬埔寨內政，但同時，我們不得不使自己盡可能強大」。

日全國九成油站星期日停止營業
配合政府節省能源計劃

【法新社東京三日電】為了同政府謀求削減石油消費百分之五的政策合作，日本全國近百分之八十的油站於今天關閉。

官員說，全國有油站五萬七千個，逾百分之九十在星期日、六月十日以及以後逢星期日和全國假期都停止營業。

DC10機又出毛病 機輪爆裂 水壓液失蹤
兩架故障一場虛驚
美運輸安全委員說他此時不坐DC10機

【路透社紐約三日電】美國航空公司今天說，昨天晚上，美國航空公司飛行的兩架DC—一〇班機遇到機械問題。

這兩次意外事件與美國航空公司DC—一〇機在芝加哥附近墜機，二百七十四人喪生事件相隔才八天。昨晚的事件幸而沒有人受傷。

美國航空公司發言人說，其中一架飛機昨天晚上載了一百五十二名乘客從洛杉機起飛，機翼板條出現問題，使該機在降落時非常困難，該機到達目的地克利夫蘭機場時一個機輪爆裂。

這架飛機停止飛行，用另一架DC—一〇機接着飛到下一站波士頓。

該發言人說，另一架載有一百七十六名乘客的DC—一〇機，從芝加哥飛往舊金山時失去水壓液，必須折回。

上星期四，美國航空公司一架飛往阿姆斯特丹的DC—一〇機，一個引擎不起作用後，返回紐約肯尼迪機場。該機安全降落，但是這班飛機已被取消。

美國航空公司發言人說，儘管他們的所有DC—一〇機都「全部檢查過」，但是仍然發生機械問題。

DC—一〇飛機失事後，在美國飛行的一百三十七架DC—一〇飛機都停止飛行接受檢查。其中一百架正在再次飛行。

一個政府機構，國家運輸安全委員會正在調查DC—一〇機墜機事件。

該委員會的一個會員韋格，上週在華盛頓對記者們說，「在目前這個時候，我不會乘DC—一〇飛機。」

節省能源 新款夏裝問世

東京六月二日舉行了一次別開生面的展覽會，作為政府今年要削減國家石油消費百分之五的運動的一部分。圖為一名男模特兒在展覽會上穿起一襲簡化夏天西裝，通產相江崎真澄及其他政府官員正在參觀。（合衆國際社照片）

尼泊爾局勢正恢復正常
首都社會秩序已基本好轉
復課雖有不同意見但多數學生已返校

【新華社加德滿都六月三日電】在尼泊爾國王比蘭德拉宣布舉行全國公民投票以後，尼泊爾國內局勢這幾天來正逐步恢復正常。

據尼泊爾民族通訊社報道，連日來，尼泊爾政界人士紛紛就舉行公民投票一事發表了談話。主持公民投票事務的全國選舉委員會主席辛格六月一日說，這次公民投票最遲將於今年九月舉行。同一天新任[illegible]塔帕發表談話說，尼泊爾政府將同全國選舉委員會充分合作，以舉行自由、公正的公民投票。

這家通訊社報道，目前的無黨派評議會制度還是保持，在著名的政界人士中有不同見解。前首相比斯塔主張繼續實行評議會制度，但要進行必要的及時的改革。另一位前首相柯伊拉臘主張實行多黨制。在政界人士中對舉行公民投票時間的遲早也有不同意見。

近日來，在首都加德滿都地區，社會秩序已基本恢復正常。全市商店已恢復營業，公共交通業已正常。在學生中對復課問題雖然還持有不同意見，但多數學生已返校上課。在市內部署的軍隊崗哨已經撤銷。

縱橫談
伊朗局勢動亂油情不穩
搶購石油風 引起新矛盾

伊朗局勢仍未穩定，國際輿論對於伊朗石油輸出的持續性因而又出現了懷疑。

宗教領袖霍梅尼對伊朗的間接統治，引起了國內不少抨擊。民族民主陣線前天發表了公開信，指摘他以宗教干涉國政為不當。在伊朗只佔少數民族地位的阿拉伯人在石油輸出港口霍臘姆夏赫爾舉行大罷工，輸出設備也部分遭受到破壞。

伊朗佔着第二個石油輸出大國的地位，僅次於沙特阿拉伯。但是，經過年來一場動亂，它的生產及輸出始終未到原有水平。如果伊朗局勢繼續不穩，則在國際石油供應短缺的情況下，油價更難低落。

美國心慌下令搶購石油

前伊朗國王巴列維一家在巴哈馬住了八個星期之後，觀光居留限期已滿，現已前往墨西哥。但據墨西哥方面報道，此行也屬於暫時居留，將在過境性質。

巴列維被迫去國之後，最初傳說他將自埃及經摩洛哥赴美，但後來打消此意。據說，美國着眼於今後購買伊朗石油，以及伊朗戰略地位問題，所以不願收留。

霍梅尼控制下的伊朗，至今不接納美國駐伊朗新大使前往上任。華盛頓派出了使節，卻告「行不得也哥哥」，尷尬可知。

在這個背景之下，美國下令私營企業搶購石油，就引起了美國與西歐的摩擦。

現貨油價漲至每桶四十美元

最近，西方市場的原油現貨價格已飛漲至四十美元，引起了普遍注意。

石油輸出國的合同及價格，大都是長期的。但是，如果它們的產量超過了合同需要量，就可以作為現貨來發售，以便那些急需短期供應的國家來補購。

現貨的發售有兩種方式。一種是由石油輸出國自己公開拍賣，一種是經過鹿特丹（荷蘭）市場發賣，後者不公佈石油來源。

現貨的銷路及價格反映着石油供需的情況。如果供過於求，現貨石油只能與長期合同的油價相差無幾，如果求過於供，則現貨石油必然價格飛騰。

目前，石油長期合同的價格每桶只是十餘美元，就是最近增加了變相附加費，也只在二十美元上下。現貨賣到四十美元，說明需求已經大大超過供給。

西歐對美國提出抗議

西歐國家因此對美國提出抗議。它們說，華盛頓在國際會議上口稱「採取共同行動」，現在則只顧自己不顧他人，足見口是心非。

卡特最近宣佈，鼓勵在五月至八月期間進口並儲存輕油，以供今年冬天全國煖氣設備使用，每桶輕油由政府補貼五美元。西歐國家馬上指出，西歐今冬如果石油不足，難以防寒，責在美國。

法國表示，要在即將舉行的西方國家首腦會議上提出三點：㈠美國應保證節省用油，㈡西方國家對於現貨油價應有最高限制，不得超價購買，㈢不得以超過石油輸出國長期合同價格搶購石油。

由同林鳥變成各自飛

危機一到，西方國家由同林鳥變成各自飛，這在一九七三年第一次石油危機時曾經出現過。現在，同樣的情況看來又到來了。

施君玉

中國現代化前途樂觀
基辛格縱談亞洲及東南亞局勢

本報特譯

本文是美國前國務卿基辛格博士最近在中國及東南亞訪問旅行四週後，抵達新加坡時應《讀賣新聞》之邀，向該社特派記者詳談中國、印支及東南亞局勢，特譯於次：

——這次您訪問旅行亞洲，歷時一個月，請就包括中國在內的亞洲問題，談談您的意見。

您自一九七一年七月第一次到中國以來，已經是第十次訪華，與中國領導人私交亦深。特別是在中國國內文革已經息止，全力從事近代化建設之際訪問中國，而從國際上看，您又是在中美建交之後第一次訪華。

基辛格：首先我要說，這次四星期的亞洲訪問，出發點是日本，對我來說，得到很大的方便。在日本時，我了解了亞洲的若干現實，並得以了解從日本立場觀察亞洲局勢，留下了愉快的記憶。

談到中國，不用說，這個國家正在從事一項大規模的實驗。以九億人民從事近代化，或者試圖現代化，是人類史上未曾有的作業。為此，將已經列為優先的發展次序加以考慮，再檢查一些新的計劃是必要的。我為

中國認真的態度令人感動

中國認真地進行這場挑戰頗受感動，其前途是樂觀的。

面對集權還是分權

——據來自北京的報道，您曾與華國鋒主席、鄧小平副總理兩位會見。此事說明了中國領導人對您的影響力和政治上的高度評價，能否談談您同中國領導人的會見內容。

基辛格：第十次訪華會見的都是老朋友了。我們的話題圍繞着中國的現代化和關於國際局勢等方面聆聽中國方面的見解，因此會談內容不能奉告。我同華主席是初次見面，同鄧副總理見過五、六次。鄧氏訪美期間，我們也見過兩次。我的看法是，中國領導人是認真地，並且是全心全意地對非常複雜的問題加以細心的考慮和仔細的分析。我的印象是：中國領導人對達到目的這一點是具自信的。他們正在檢查為盡快達成現代化而出現的各種孰先孰後的次序問題。在實施這樣大規模的計劃時，在重工業、輕工業和農業之間，在消費者和投資之間，須要確定孰為優先，這本不足驚奇，但是在文是於計劃經濟之時，作出這樣的決定，是非常困難的。中國還有集權化和分權化之間的關係等棘手問題。中國領導人面對着要在短期內處理這些艱難的課題。

中國對越南的基本態度

當然，在我這次旅行中，要對實際實施中的事物作出清晰的判斷是非常困難的。我的印象是：中國領導人似已理解到為了近代化有實行某種程度上分權的必要。集權和分權之間的關係，是中國最近的將來在政策上不可避免要遇到的課題。我認為必須注意的是，不要對中國短期發生的事情加以過份重視，如這個月大幅度自由化，下個月又大幅度後退等，就引以為話題。為什麼？因為本質上是同樣的人在推進他們的政策。如果出現一百八十度的政策大轉換，那才是意外吧！

——據來自北京報道，鄧小平副總理曾對聯合國秘書長瓦爾德海姆說，中國可能再度給予越南懲罰。中國對於越南和柬埔寨打算做出什麼選擇，想聽聽您的意見。

基辛格：我的印象是：中國所要求的是，越南軍隊撤回到自己的領土和停止威脅鄰國。從中國的觀點看，我想這屬於基本的問題。至於是否再度給予越南以教訓，那要看越南方面的行動。我的揣測似乎是超過一點了。

——如果蘇聯在越南領土內保持軍事基地的權利，對於蘇聯在軍事上利用越南這一局勢，中國有什麼有效的對策？

基辛格：我要說的，主要是美國的外交政策，而不是中國的。在關係到美國方面，我們歡迎越南採取自主的外交，即與一切國家都採取獨立的外交政策。美國無與趣與越南爭衡。如果越南只停留在自己的領土範圍內，不同其他國家結盟，美國的關係正常化，將是積極有益的。但是，如果越南接受蘇聯在越南境內設立基地的要求，並在與蘇聯締結的友好條約之傘下行動，甚至侵略並威脅鄰國，這就不可避免地產生深刻的局面。

越南如容許蘇聯設立永久性的軍事基地，中國就不能不表示關切。但這與中國採取什麼具體行動是另一回事。猜測中國的行動是很難的。中國的反應，雖然是要看包括越南今後行動等各種各樣的狀況而決定，但如果蘇聯在越南設立基地，也確實不能不使美國緊張起來。

——對於正在繼續惡化中的柬埔寨局勢，您的看法怎樣？

在北京與西哈努克長談

基辛格：從我們看來，波爾布特體制是殺人者的集團，對於柬埔寨國民來說，他們的行動已沒有解釋的餘地。在民主主義世界的我們來說，評價柬局的一個僵局，是我們的言行常被看作支持波爾布特體制。但是另一方面，越南的侵略柬埔寨，並不是因為柬埔寨受到大屠殺者集團的統治，而是柬埔寨雖然已屬共產體制，但堅持獨立。僅僅是因為鄰國要求獨立自主，就自認擁有佔領鄰國的權利，這個原則是不能接受的。

現在，柬國的戰鬥仍在繼續。波爾布特的殘餘的軍隊仍在與越軍作戰。柬埔寨要求對越南獨立，是有着悠久的歷史傳統的。它並非波爾布特獨創。我認為最好的解決辦法，是柬埔寨保持中立和不結盟，從越南軍隊解放出來，擁有自己的政府。我的想法是，在談判時期到來時，在這一點上西哈努克親王將發揮有效的作用。正如大家所知，我在北京曾與親王進行長談。（上）

（凌明譯自五月二十九日《讀賣新聞》）

緬懷方方革命的一生

重振僑務懷戰友　撥亂反正雪沉冤

連貫　許滌新　伍洪祥　魏金水

特稿

當全國各族人民在以華國鋒同志為首的黨中央率領下，同心同德，齊奔在新的征途上，當廣大華僑、歸僑、僑眷歡呼僑務工作又回到毛主席革命路線上來的時刻，黨是多麼需要像方方同志這樣經過千錘百煉的老幹部，人民是多麼需要像他這樣忠心耿耿的勤務員！然而，他受林彪、「四人幫」的迫害，含冤而死已經九個年頭了。撫今追昔，我們對林彪、「四人幫」這一夥的法西斯暴行，萬分憤慨，對我們的老戰友方方同志，無限哀思！

方方同志在幾十年革命鬥爭中跟廣大華僑、歸僑、僑眷息息相通。早在大革命時期，他就在南方僑鄉從事革命活動，並曾一度遠渡南洋。在解放戰爭年代裏，在周恩來同志的領導下，他用很大的精力開展華僑工作，團結各地愛國華僑，在政治上、物質上、人力上支援祖國人民解放戰爭。建國以後到文化大革命前的十七年當中，方方同志直接從事僑務工作達十二年之久。

協助廖承志幹僑務工作

在中國革命的漫長歲月裏，在各個不同的革命時期，僑務工作都發揮了它應有的作用。文化大革命前十七年的僑務工作和其他各條戰線的工作一樣，取得了很大的成績，毛主席的革命路線始終佔主導地位。這些成績的取得，是凝聚着方方同志的一分心血的。方方同志在協助廖承志同志主持中僑委的日常工作十多年中，忠心耿耿，在周總理的直接領導下，和廖承志同志嘔心瀝血，殫思竭慮，參與、研究、制訂了一系列的僑務政策，為僑務工作打下了基礎。這些政策既堅持了僑務工作的社會主義方向，又照顧到華僑、歸僑、僑眷的特點。實踐證明，這是正確的，行之有效的。

方方同志在長期革命鬥爭中，積累了豐富的群眾工作經驗。他的工作作風很細致、踏實。他經常教育幹部要像毛主席教導的那樣，做到情況明，決心大，辦法多。十多年間，他經常深入基層作調查研究，足跡遍及南方數省的僑鄉、國營華僑農場、工廠、學校。他每到一個地方，都要廣泛地接觸各階層華僑、歸僑、僑眷，掌握第一手材料，及時向中央提出建議，採取相應措施。例如在全國合作化和公社化高潮中，及時制定了關於提前改變華僑地主、富農的成份，解決土改遺留問題，保護僑匯和僑戶的房屋等生活資料的所有權和使用權的政策，對歸僑、僑眷的勞動安排，作了由輕到重，由簡到繁的規定，防止了可能出現的對歸僑、僑眷，和對他們的正當利益的侵犯，團結了廣大歸僑、僑眷和華僑，對祖國的社會主義建設做出積極的貢獻。又如針對廣大歸僑、僑眷有僑匯收入的特點，在政策上堅持對他們進行社會主義教育，積極引導他們移風易俗，熱愛勞動，勸儉持家，改變過去僑鄉某些不良的風氣，又根據在社會主義階段還存在差別的實際，准許他們有更多的小自由，生活過得好一些。在六十年代的三年暫時困難時期，由於及時採取了各種措施，由國家調撥大批僑匯物資，設立僑匯商店，保障僑匯商品供應，使僑匯穩定；同時鼓勵華僑、歸僑、僑眷進口生產資料。發展僑鄉農業生產，允許從國外免稅進口必要的生活資料，從而穩定了廣大歸僑、僑眷的情緒，和祖國人民同心同德，克服了前進道路上的困難。

安置數十萬華僑及僑生

建國以後，有幾十萬華僑和華僑學生回國，參加社會主義革命和建設，如何妥善安置，是一項繁重和艱巨的工作。方方同志為了安排幾十個國營華僑農場和華僑投資企業，許多華僑中等學校，以及暨南大學和華僑大學，費了許多心血。

林彪、「四人幫」之所以對方方同志恨之入骨，百般摧殘，多方凌辱，橫加什麼「僑務界大黑幫」、「反革命修正主義分子」等罪名，必欲置之死地而後快，其罪惡目的就是為了破壞黨的僑務工作，把矛頭指向毛主席和敬愛的周總理。「四人幫」的那個顧問在一九六七年一月間就曾煽動攻擊僑務工作，對方方同志極盡誣陷之能事，說什麼方方「違反毛主席的革命路線」，僑委負責同志「在華僑工作中執行了資產階級路線」，「回國華僑大多數是資本家」，華僑工作「反映華僑資產階級的觀點」，如此等等。各地僑務機構癱瘓了，廣大歸僑、僑眷成了「專政」的對象，華僑農場辛苦培植的橡膠、胡椒、可可、咖啡幾乎被砍光了，華僑學校、華僑商店被勒令停辦了！黨的僑務政策全部否定，僑務工作被破壞殆盡！

原名方思瓊　十多歲參加革命

方方同志是廣東普寧縣洪陽鎮人。這個縣在鴉片戰爭以後的近百年裏，特別在太平天國以後，農民運動幾乎沒有間斷過。方方同志一九〇四年出生在這樣的環境裏，他原名方思瓊，十多歲就參加革命。那時候，他家裏有個大惡霸地主「方十三」，是清末水師提督、「辦清鄉」的殺人魔王方耀的後代，這個大惡霸不准他姓方。但他偏偏要姓方，並且用方字來取名，表示他對舊社會惡勢力的反抗。

方方同志在「五‧四運動」時期，就在楊石魂同志的影響下，參加學生運動。一九二一年中國共產黨誕生後，方方同志開始接觸革命真理。隨着革命形勢的發展，他投身於大革命的洪流，走上與工農相結合的革命道路。一九二四年他到廣州農民運動講習所學習，結識了彭湃、林甦、阮嘯仙等同志，加入了共青團外圍組織新學生社。在平「商團叛亂」之役，他參加了保衞孫中山大元帥府。方方同志在農講所結業後，回到普寧從事農民運動和學生運動。一九二五年春，他參加了共青團，一九二六年春，轉為共產黨員。一九二五年六月東征軍回師廣州後，方方同志在黨的領導下，在潮汕地區組織工農赤衞軍，建立獨立營。這是潮汕地區黨領導下的第一支武裝。這支赤衞軍為了響應二次東征，於八月中旬在潮陽縣開埠夜襲軍閥洪兆麟部，牽制汕頭之敵，隨後轉到潮汕鐵路沿線活動，破壞敵人交通運輸，配合了東征軍推進潮梅。潮汕工農首舉義旗，在當時政治上影響很大。東征軍在進入潮汕後，方方同志又回普寧堅持工作。

一九二七年「四‧一二」蔣介石叛變革命，實行白色恐怖，方方同志轉入潮安農村，開展武裝鬥爭，擔任赤衞軍第三團黨代表，後來擔任普寧縣委書記、潮陽縣工農革命委員會黨、團書記、汕頭市委書記、潮安縣委書記。一九三〇年方方同志到潮陽、普寧、惠來交界的大南山參加中共南方局書記李富春同志和鄧發同志所主持的閩、粵、贛邊區黨第一次代表會議。會後隨鄧發同志去閩西，先後擔任閩、粵、贛邊區省委職工委書記、汀連縣委書記、上杭中心縣委書記、福建省委宣傳部長兼武裝部長，參加了第二、三、四次反「圍剿」。

方方同志不僅在武裝鬥爭方面，積累了不少經驗，而且在地方工作和群眾工作方面，也做出了很大的成績。毛主席一九三四年一月在瑞金舉行的第二次全國工農代表大會上所表揚的模範鄉——福建上杭才溪鄉，就是方方同志當年所領導的。一九三四年四月，方方同志應召從長汀到瑞金，周恩來同志、朱德同志、劉伯承同志，還有李維漢同志等親自對他佈置任務，命他率領紅九團在閩西破壞敵人修築漳（平）、寧（洋）公路的計劃，繼續發展游擊戰爭，並接替七軍團駐守永安，繼續拖住敵人後腿。隨後方方同志擔任了紅九團政委。他受命以後，率領紅九團，打垮了地主武裝和八、九處的團匪，破壞了敵人的修路計劃，在連城、寧洋、龍岩三縣交界周圍三百里地區建立起游擊根據地，粉碎了敵人幾次瘋狂進攻，對配合紅軍主力反「五次圍剿」起了拖住敵人後腿的作用，出色地完成黨中央交給的任務。

方方生前在一次全國僑聯會議上講話

參加閩西南三年游擊戰爭

中央紅軍長征後，方方同志參加了艱苦卓絕的「三年游擊戰爭」。敵人在一九三五年冬派了一個師、四個團圍攻連、寧、岩三縣交界的根據地，方方同志隨軍突圍到了龍岩溪口。這時候，張鼎丞、鄧子恢、譚震林、陳潭秋等同志，先後從江西突圍南下，到閩西會合，建立「閩西南軍政委員會」，張鼎丞同志任主席，鄧子恢同志和譚震林同志任副主席。方方同志任政治部主任兼第一作戰分區政委。當時敵人以九個師、一個旅的兵力和地主武裝瘋狂向我進攻。在敵強我弱，重重包圍的形勢下，閩西南軍政委員會決定分散活動，獨立作戰，以度過艱難。此後的一年，是閩西南游擊戰爭最艱苦的一年。方方同志本來準備打回連、寧、岩一分區去開展工作，但在敵人前堵後追，極為困難的情況下，沒有能夠實現這一目的，並且和閩西南軍政委員會失去了聯繫。在這一年中，環境十分險惡，部隊供應非常困難，經常挖野菜過活，挨飢受餓。敵人實行移民並村，計口購糧，保甲制度和連坐法，構築堡壘、砍樹、燒山等等「隔離政策」，內部又出了叛徒，助敵肆虐。但方方同志不畏艱險，頑強鬥爭，加強了內部團結，積極發動和依靠群眾，機動靈活作戰，爭取、利用土匪和鄉保、甲長，終於粉碎了敵人多次圍剿，度過了艱難困苦的一年。到了一九三六年夏，方方同志才率領隊伍與閩西南軍政委員會重新匯合。匯合後粉碎了廣東軍閥的進攻。從此閩西南的游擊戰爭，隨着全國形勢的發展，也出現了新的局面。

七七事變後留閩西工作

「七‧七事變」後，閩西南軍政委員會根據中央指示，改為閩粵邊特區委，它所屬的游擊部隊改編為新四軍第二支隊，一九三八年三月開赴抗日前線。方方同志和魏金水等同志率領一部分武裝，留在閩西繼續領導群眾進行鬥爭。

從一九三七年至一九四三年六年中，方方同志先後擔任閩粵贛邊省委常委兼組織部長、閩粵贛邊省委書記、南方工委書記。在這六年中，方方同志充分利用了抗日戰爭的有利形勢，在黨的建設，武裝鬥爭，抗日統一戰線等方面，做了大量的工作，為爾後的解放戰爭在閩粵贛邊、粵贛湘邊和滇桂黔邊發展武裝鬥爭，迎接解放大軍南下，解放華南，創造了有利的條件。

方方同志於一九四三年五月到了重慶，周恩來同志見到方方同志就熱烈地和他擁抱，高興得流淚。方方同志在去重慶之前，曾在閩西被土匪綁去，周恩來同志聞訊十分着急，指示羅天同志要不惜任何代價把方方同志贖出來，經過多方的努力，方方同志才脫離險境。六月，方方同志隨周恩來同志回延安參加整風學習。之後，出席了黨的第七次代表大會。一九四六年一月又隨周恩來同志、葉劍英同志到重慶。隨後到北平軍調部參加國共和談，擔任中共代表團顧問。同月南下廣州，任軍調部和談第八小組中共首席代表。方方同志在和美、蔣談判中，堅決貫徹執行毛主席、周恩來同志和葉劍英同志的指示，取得了談判的勝利。六月，廖承志同志代表黨中央到廣州和國民黨簽訂協議，從而保存了華南的人民武裝力量，保證東江縱隊勝利北撤。

在解放戰爭時期，方方同志擔任華南分局書記。在這個期間，做了很多工作，有很大貢獻。方方同志和尹林平、夏衍等同志遵循黨中央的指示，大力開展人民民主統一戰線工作，廣泛地團結了各民主黨派、愛國人士、文藝界、教育界著名人士，以及港澳同胞、海外僑胞，推動了從華南到海外愛國民主運動的蓬勃發展。隨着內戰的全面爆發，在蔣管區的南京、上海等地，國民黨瘋狂地加緊對人民進行鎮壓，使人民處於水深火熱之中，民主黨派和人民團體，喪失合法地位，許多民主黨派負責人和上層愛國人士，處境非常困難。華南分局根據黨中央的指示，配合上海地下黨的組織幫助他們脫離虎口，把他們安全地接到香港，並從政治上、工作上、生活上給他們無微不至的關懷和幫助。後來，隨着解放戰爭的節節勝利，新中國誕生在即，黨中央發出召開新政治協商會議的號召，得到了各民主黨派的熱烈響應。華南分局遵照黨中央的指示，又護送各民主黨派領導人和愛國著名人士，北上解放區，共商國事。方方同志和其他同志在完成黨所交給的這一任務中，做了一系列艱巨的組織工作和細緻的政治思想工作。當時有一些人幻想在國民黨大地主、大資產階級專政和中國共產黨領導的人民民主專政之外，另找所謂「第三條道路」，甚至要搞「第三武裝」，爭取三分天下。華南分局遵照黨中央的指示，爭取、團結了各民主黨派的大多數，特別是通過革命老人何香凝同志，對這些人做了大量的教育、說服工作，方方同志也多次親自出面，對這些人做了耐心、細緻的工作和必要的鬥爭，打破了他們的幻想，團結了各民主黨派，他們終於提出擁護中國共產黨，推翻國民黨反動統治的一致主張。

華南分局在大力開展人民民主統一戰線工作的同時，積極發展了武裝力量，使閩粵贛邊、粵贛湘邊、滇黔桂邊的人民武裝迅速地發展、壯大起來，打破了國民黨在華南的綏靖計劃和偏安的幻想，為迎接大軍南下，解放華南和雲、貴起了很大的配合作用。

華南解放擔任葉劍英助手

一九四九年五月，華南分局內遷興梅，布置迎接解放軍主力南下，葉劍英同志在贛州召開會議，研究解放廣州和接管城市工作等問題，方方同志參加了這一會議。華南解放之後，方方同志擔任華南分局的第三書記，作為葉劍英同志的助手，在接管工作，建立和鞏固政權、民主改革、恢復和發展經濟等方面作出了貢獻。

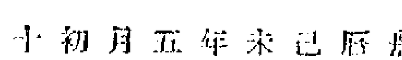
緬懷方方同志為無產階級革命事業出生入死，艱苦奮鬥四十多年，立下了不可磨滅的功勞。他對黨無限忠誠，對毛主席、敬愛的周總理、朱委員長非常敬仰和熱愛，對人民一片赤誠。他光明磊落，顧全大局，勇挑重擔，敢於負責。他鬥爭不息，頑強不屈，艱苦樸素，作風踏實。我們要學習方方同志幾十年如一日的革命精神和高貴品德。我們還要學習方方同志敢於對林彪、「四人幫」這一夥作鬥爭的精神。

被四人幫關禁臨危不懼

但他在被非法關禁的五年裏，受盡折磨，始終堅持原則，表現了共產黨員威武不屈，臨危不懼的氣概，堅決頂住要他供認自己是「修正主義分子」、「僑務政策是修正主義」的壓力，即使用火燒他的臉和眉毛，逼他說出黨的機密，他也斬釘截鐵地說：「這是黨的機密，你們無權知道！就是燒死我，我也不說！」方方同志曾經對被關在一起的同志說：「即使僑務工作有錯誤，由我一個人承擔好啦，何必連累那麼多人呢！」他還曾說過：「我這個人犯過錯誤，但我是在光天化日之下犯的錯誤。到了我去見馬克思那時候，我的墓碑可以刻上『犯了錯誤的共產黨員方方之墓』」。當他自知不起的時候，曾對他的兒女說：「要堅信黨和毛主席、周總理，必有為我昭雪的一日」。

敬愛的周總理在文化大革命的波濤洶湧中，在日夜操勞，工作千頭萬緒的情況下，對方方同志像對待其他受僑務部門迫害的老同志一樣，關懷備至。在方方同志失去自由和病重期間，周總理對方方同志的健康十分關切。有一次，總理得悉方方同志將從北京被拉到天津去批鬥時，立即出面干預，說：「方方病那麼重，拉那麼遠去批鬥，人怎麼受得了？」堅決予以制止。方方同志病危時，周總理立即派人到醫院指示：「要盡一切力量搶救。」事後，總理的秘書向方方同志的家屬轉告了總理要親自來看望方方同志的話。方方同志聽了非常感動。

今天，以華國鋒同志為首的黨中央，撥亂反正，出現了安定團結的大好局面，全黨全軍工作的重點，轉移到社會主義現代化上，僑務工作也重振起來了，黨的僑務政策正在逐步落實，林彪、「四人幫」強加給方方同志的一切誣衊不實之詞都被推倒了！（本報略有刪節）



苗立說數目已足夠日常所需

的士牌是否停發 港府將重新考慮

小巴商會主席黎國明對專線計劃有意見

【本報訊】港府將在數月後重新考慮現行之的士牌照政策，並將決定是否暫緩增發的士牌照。運輸署副署長苗立昨日在《香港未來交通問題》研討會中作上述透露。苗立解釋港府現行的政策，主要是基於過往的士嚴重缺乏，及部分的士司機藉此非法向乘客收取額外費用。他認為近期的士加費，已減少了一般居民對的士的需求，解決了的士缺乏的問題，加上近期港府增發牌照的政策，的士數目已足夠日常居民所需，故當局將重新考慮是否在數月後停發的士牌照。

對剛頒佈的交通政策白皮書，苗立認為將是未來政策施行的指南。他說任何政策的施行，還要基於當時的實際情況而定。

昨日與會的講者尚有小巴商會主席黎國明、市政局議員鍾世傑、理工講師鄭會友及長春社代表陳偉群。

黎國明指出小巴司機不能接受港府現時推行的專線計劃。他說，現時所指定的專線，如京士柏、中間道等，載客量極小，收入根本不足支付經營費用。黎國明又透露前日港府與他們商談，建議小巴改為大巴或的士形式經營。他表示，目前的小巴商人只是小本經營，實難改成大巴，即使聯合組織，亦須極大資金與建廠房及解決修車問題，此非小巴商人所能負擔。

鍾世傑稱，港府現行之的士政策，徒令本港增加更多的士，不但浪費大量能源，亦間接鼓勵內部消費的加劇，還會形成道路擠塞情況日益嚴重。他提議放寬現行對小巴的管制，使它替代部份的士負擔的運輸工作。

鄭會友從配合其他政策的觀點，評論交通白皮書。他認為白皮書內只側重客運及貨運的暢通問題，忽視對其他政策如節約能源、改善環境的配合等。

昨日的研討會是由長春社舉辦，該會代表陳偉群最後呼籲港府在解決交通問題的同時，應兼顧環境問題。

葵涌上月火警七命慘劇

七死者家屬盼公佈真相

昨舉行記者招待會談交涉經過

【本報訊】荃灣葵涌藍田街馮成記球拍廠五月一日火警中喪生的七名罹難者的家屬，昨日舉行記者招待會，再次要求有關當局解釋死者的死因。

罹難者的家屬代表說，他們於上月九日聯名致函消防事務署，要求解釋起火原因及死因真相。到五月十七日，消防事務處覆函給他們，稱「上述事件的起火原因及死者的死因，目前正由警方進行調查，並可能召開死因研究法庭，故任何有關資料須待法庭決定是否公佈」。

家屬代表說，自獲得消防事務署的函件後，至今一直未接獲任何新消息。廠方未給予死者家屬撫恤賠償，有關當局亦未及時給予照顧，一切似乎要待死因研究法庭的結果，但死因研究法庭何時開庭審訊，卻是未知之數。

死者家屬代表並提出下列疑問：廠內的貨物是否有毒？廠內通道是否被貨物阻塞？當家屬迫切需要住屋及經濟幫助時，社會福利署及民政署為何不予實質的照顧？消防員在火警受到控制後兩小時，為什麼准許工人進入火警現場？他們希望得到解釋。

越南難民營 醉漢傷兩人

【本報訊】長沙灣道深水埗越南難民營內，一名青年昨晚酗酒鬧事，兩人被玻璃瓶擊傷。

昨晚八時，一名廿餘歲的青年酩酊大醉，揮動破酒瓶將一名男子頭部擊傷，另外一名青年企圖勸止，亦被醉漢用破瓶插傷背部。

澳門葡文報停版

因勞資糾紛未獲協議

【本報訊】澳門消息，澳門出版的葡文《澳門人報》因勞資糾紛問題未獲協議，以致該報自上周五停版至今仍未復刊。

該報社長李安奴上周六在澳門各報刊登啓事，聲稱該報排印部工人日前要求加薪百分之二十，但雙方未能達成協議，故於六月一日停版。

據勞方代表稱，他們五年來一直未有增加工資，多次向資方提出要求調整薪金，亦未獲答覆。目前排印工人的工資是：領班，五百九十元；日班四百二十元；夜班四百五十元；散工，每小時三元二角。

浮家泛宅到何時

描寫艇戶影片昨首映

【本報訊】由香港國際兒童年委員會及「社工支持艇戶上岸委員會」合辦的《浮家泛宅少年行》電影首映禮，昨晚七時四十五分在香港藝術中心演奏廳舉行。出席這次首映禮約有二百餘人，包括艇戶代表及十數名艇戶兒童。

該片主要是描寫油蔴地避風塘艇戶兒童生活情形，以配合國際兒童年而攝製。

主辦團體表示希望透過電影說明油蔴地艇戶所面對的困難，並希望社會人士關注艇戶兒童未來的幸福。

席間社聯總幹事許賢發、教育行動組代表吳明欽分別致詞。許賢發呼籲社會福利機構關注艇戶的需要，積極推行各種社會福利服務計劃。吳明欽強調艇戶的惡劣居住環境嚴重影響艇戶兒童正常成長。

大鬧髮型屋

舊師傅登門追欠薪 爭吵後八大漢登門

【本報訊】香港仔一間髮型屋，昨天遭八名大漢搗亂，一男子受輕傷。

該髮型屋在香港仔大街一×二號，據說，一名髮型師與陳姓東主不和，日前被開除，昨日下午一時，該髮型師回去向東主要求補發欠薪，但遭拒絕，他忿然離去，半小時之後，該男子糾聚七名大漢，分持鐵枝，再上髮型屋交涉，發生爭吵，結果，髮型屋被大肆搗亂，混亂中，一名姓林的男子手部受傷。

根德公爵經港北上

港督麥理浩昨日前往機場迎接



【本報訊】英國根德公爵昨日下午三時乘英航班機抵港，小留一日後，將於今日下午乘英國皇家空軍VC十型飛機前往內地作官式訪問。

港督麥理浩昨日前往機場迎接根德公爵。根德公爵此次訪華，將分別在北京及上海逗留數天。據外電報道，他預計於本月六日在北京主持英國能源展覽會的揭幕禮。

（圖為根德公爵與港督麥理浩合照）

粵劇團壓軸戲 今起演蝴蝶杯

香港電台和商業電台今晚轉播

【本報訊】廣東粵劇團在演出《搜書院》和折子戲之後，由今日起至十日止，一連七天，將上演該劇團的壓軸戲《蝴蝶杯》。

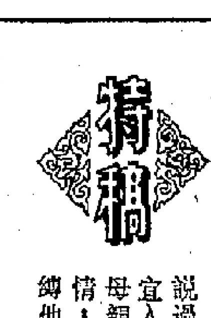
《蝴蝶杯》這個大型劇目，係根據古老傳統戲《寶怪魚龜山起禍》改編，經過編劇家陳冠卿、陳酉名、楊子靜等整理和提煉，劇情更為緊湊，唱腔更有韻味。

此劇由羅品超、林小群、文覺非、黃超全、王中玉、張玉珍、梁少聲、呂榮忠、呂洪廣等主演。各場門票已預售一空。香港電台、商業電台今晚七時四十五分將作全場轉播。

澳門…由 新加坡 尖沙

【本報訊】端午雖過，龍舟鼓聲仍不絕。第二屆國際龍舟邀請賽，昨日上午十一時開始在尖沙咀以東海旁舉行，結果澳門隊壓倒夏威夷、長崎、檳城、新加坡、莫爾茲比港（巴布亞·新幾內亞）與本港漁民賽冠軍西貢隊及慈善賽冠軍香港遊艇會等七隊，奪得國際賽冠軍。

大部分由漁民組成的澳門隊，今年首次…



不少醫生和專家都說過：兩三歲的幼兒不宜入學，他們很需要與母親建立穩固的依附感情，過早入學，反會束縛他們的思想發展。

雖然道理是這樣，但限於種種原因，很多家長覺得實行起來時有困難。結果，還是一早就把小孩送進附屬…

…兒班去；因為，學校的環境總好點，又有玩具供小孩玩。事實上，像何太這樣的家庭，為數不少。家居環境不佳，成了促使家長提早送幼兒入學的原因之一。

另方面，今天的生活指數高漲，不少家庭的父母都要一同出外工作，以維持生計；在這樣的情況下，家長只得將幼兒交別人照料，到小孩長大點，再將之送進幼稚園。…

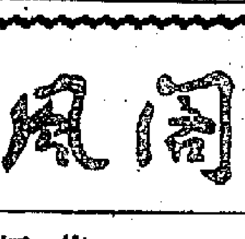
送進幼稚園。當我們分析這些原因時可以發覺：小孩過早入學，根本是一個社會問題，牽涉到整個社會的福利、經濟、房屋及教育制度等多方面。

小孩提早入學，在社會上有其一定的需要。但是，正如一位幼稚園工作者指出，問題在於小孩入學後，所學的是否適應他們年齡的功課？要得到這方面的保證，需要當…

…華酒店舉行週年會員大會，選舉七九至八〇年度新員，結果余鐵垣當選為社長，林光如為副社長，義務秘書李國永，助理義務秘書梁志勤，義務司庫張伯倫，理事有…林熾銘、陳民欣，當然理事胡宗維，聯絡幹事廖義棠。

學聯對拆屋事件提要求

【本報訊】有關在粉嶺安樂村拆屋中警方施放催淚彈及逮捕村民事，香港專上學生聯會昨日與該村村民召開記者招待會，要求港府檢討其政策，保證以後不再發生同類事件…



由七旬老將掌舵

澳門奪國際龍舟冠軍

新加坡隊得亞軍　香港西貢隊第三

尖沙咀海面昨天鼓聲咚咚場面熱烈

【本報訊】端午雖過，龍舟鼓聲仍不絕。第二屆國際龍舟邀請賽，昨日上午十一時開始在尖沙咀以東海旁舉行，結果澳門隊壓倒夏威夷、長崎、檳城、新加坡、莫爾茲比港（巴布亞·新幾內亞）與本港漁民賽冠軍西貢隊及慈善賽冠軍香港遊艇會等七隊，奪得國際賽冠軍。

大部分由漁民組成的澳門隊，今年首次參加龍舟競渡。比賽一開始，二十多名健兒手起槳落，龍船迅速前進，終於在衝線一刻脫穎而出，首先到達終點。賽後，他們表示是採用「留前門後」的策略。

澳門隊隊員個個黑黑實實，他們之中，擁有全場最老的隊員——年達七十二歲的吳萬里，出任舵手。從十八歲開始，吳萬里就懂得扒船的技術，經驗豐富，故甚得年青隊員敬重，這次澳門隊參賽，總是讓他手持旗號，帶領隊員闊步昂首操進賽場。

獲得亞軍的新加坡隊，賽前熱身及準備運動做得較足，各隊員均做掌上壓，跟着是翻觔斗。他們自承經驗尚淺，但勝在年輕力壯，全隊平均年齡只有二十五歲。今次是他們首次獲獎，高興得吶喊三聲，齊呼「萬歲」。

季軍的香港西貢隊，賽前領隊及隊員都表示有信心獲勝，可惜昨日出賽達四次之多，體力消耗較大，可能因此影響了決賽的表現。

全場最具民族特色的是夏威夷隊及巴布亞·新幾內亞隊，他們還表演歌舞助興鬆弛一下緊張的比賽氣氛。

昨日其他各組的優勝隊伍，還有男子慈善賽冠軍香港遊艇會、女子慈善賽冠軍香港採溺總會女子部及漁民賽冠軍香港西貢隊。

葵盛邨第一座附近山頂

紙箱幌動驚晨運客

結果引出一段兄妹離奇露宿故事

【本報訊】兩名小兄妹前晚在葵盛邨第一座附近的山頂藏於一個紙皮箱內，共度一宵，翌晨被人發現，見他們迷迷惘惘，十問九不應，疑惑之下報警，後由警員將他們帶返警署調查。

該兩兄妹，兄約十一歲，妹約九歲，與家人住葵盛邨第十座。他們前晚何以要藏身於一個紙皮箱內過夜？據警方公共關係課表示，他們前晚出外遊玩至深夜，為怕家中後母責備，不敢回家，結果在葵盛邨第一座附近的山頂發現一個用來盛載雪櫃的空紙皮箱，於是躲在裏面睡覺。昨晨晨運客經過，見紙箱幌動，嚇了一跳，大着膽子走近一看之下，卻發現二小童在內，衣衫襤褸，神志不清，覺得事不尋常，於是報警。警員到場調查，他們除透露是兄妹外，沒說其他。

另據消息稱，他們前晚被後母打罵，一起離家出走，晚上在紙皮箱內過夜。

昨日上午，他們的父親和後母已到警署把他們帶回家。

正在進行改善工程的一段清水灣道

清水灣道正進行改善

大部分工程已接近完成

【本報訊】建費達七千二百萬元的清水灣道改善計劃，大部分工程已接近完成階段。相信該項計劃完成後，清水灣道的交通情況將可獲得改善。

有關工程包括興建一條雙程行車路，由牛池灣邨直至西貢公路。此外，亦會建有一條闊七點三米，在陡斜部分設有爬山線的行車路，通往坑口道。

「與衆同樂」

末期昨天抽獎

【本報訊】新中華國貨公司與香港商報合辦的「與衆同樂」星湖從化七天歡樂遊，昨日舉行最後一期抽獎，由新靜彤、吳剛及謝瑜主持，共抽出廿五名幸運兒可獲免費暢遊星湖從化七天，另抽出二百名特別獎，得獎名單刊於今日香港商報。

不願暫轉二級文員

超額教師要求轉科

昨開緊急大會　本周再貼標語

【本報訊】近八百名官校教師昨日召開緊急大會，討論官小教師超額問題。他們指出，解決超額教師的正途，應該是安排目前超額科目的教師轉科，並設官小教師進修課程，以提高官小教學質素，他們並不欣賞當局有關暫轉二級文員以疏導超額教師的安排。

就官小教師的超額問題，官立學校非學位教師職工會，上月廿二日與官方作第十三次會議，當時官方允考慮移辦官小，及提出暫轉二級文員職位方法取代強迫提早退休，該會亦已同意與官方於本月中繼續第十四次會談。昨日的大會，為官校教師就上月官方的提議作出決定，結果通過下列動議：

（一）他們不欣賞暫轉二級文員職以疏導超額教師的安排，並認為堅持目前有限的所謂超額教師留守教職，才是解決問題的正途。方法是：安排超額科目的教師轉科，及設計官小教師的全職進修課程，以進一步保證及提高官小教學質素。只要官方肯這樣做，「超額」現象立即可以消除。

（二）他們建議當局可以津小六間，官小一間的比率，全力爭取在新市鎮及其他適齡人口集中區開辦官小。自七六年以來因各種原因停辦的官小，應轉移到有需要的地區重開；以後原有官小停一間，可在新地區開一間作抵。

（三）對於例如學生輔導主任，圖書管理及康體處等教師志願轉任的職位，該會將繼續爭取更佳的條件及這些人員應有的權益。

大會通過由下周起在全港官校重張標語，以表示爭取移辦官小和消除「超額」威脅的決心。會上並通過再向兩局議員請願，及聯絡其他有關團體。

該會會長在大會表示，至今所餘少於七十名的「超額」教師，可完全用轉科及設小學教師進修課程予以解決，至此超額問題可不再存在。然而，為使官小能繼續保持現有規模普遍地向各適齡人口集中區提供服務，則在該等地區及新市鎮酌量開設官小，是急不容緩之事，既可應當地居民子弟所需，同時亦保證「超額教師」之危機不再於八〇年後出現。

在國際龍舟邀請賽中奪標的澳門隊

特稿

但願孩子健康成長

——幼童教育問題之三

本報記者　張遠愉

不少醫生和專家都說過：兩三歲的幼兒不宜入學，他們很需要與母親建立穩固的依附感情，過早入學，反會束縛他們的思想發展。

雖然道理是這樣，很多家長覺得實行起來時，但限於種種原因，很有困難。結果，還是一早就把小孩送進附屬幼稚園的幼兒班去。

就以記者接觸過的幾位家長來說，他們不約而同地提出一個問題：如果不是從小就把小孩送進幼稚園，能保證考上一家較好的小學嗎？今天，社會的競爭很大，早點入學受教育，對參予競爭有利。此外，有家長認為，如果很多人都一早將子女送進幼稚園，自己不這樣做，孩子將來的功課可能會追不上，小孩也會產生自悲感。

一位住在灣仔區的何太說，自己一家五口擠在一個一百多呎的小單位裏，孩子們根本沒有什麼地方活動，家裏空氣又不好，如果讓兩個小孩困在家裏，倒不如讓她們進幼兒班去，因為，學校的環境總好點，又有玩具供小孩玩。事實上，像何太這樣的家庭，為數不少。家居環境不佳，成了促使家長提早送幼兒入學的原因之一。

另方面，今天的生活指數高漲，不少家庭的父母都要一同出外工作，以維持生計，在這樣的情況下，家長只得將幼兒交別人照料，到小孩長大點，再將之送進幼稚園。即使一些家庭中的母親沒有出外工作，也常因家務纏身，無暇照顧小孩，寧願及早送孩子入學。

有一位母親表示，她本來有足夠的時間照顧小兒，但自己畢竟並非教育工作者，不知所教的對不對。她還覺得，小孩要別人教才聽話。

基於上述原因，幾位家長都將自己兩歲多的小孩送進幼兒班，或者將足三歲的孩子送進幼稚園。

當我們分析這些原因時可以發覺：小孩過早入學，根本是一個社會問題，牽涉到整個社會的福利、經濟、房屋及教育制度等多方面。

小孩提早入學，在社會上有其一定的需要。但是，正如一位幼稚園工作者指出，問題在於小孩入學後，所學的是否適應他們年齡的功課？要得到這方面的保證，需要當局訂立長遠計劃，包括平衡小學教育水準，監察幼稚園課程等。同時，一位大學講師認為，當局要從速立例規定幼兒入學資格及標準，如按地區分派幼稚園及小學學位，避免太多人湧向少數學校。一些專家及幼稚園工作者並建議，當局應協助改善幼稚園的質素和設備，加強師資的訓練。

兒童是未來的主人翁，他們應該得到培育和照顧。但願在國際兒童年間，通過各方的努力，改善幼兒教育，使我們的新一代在一個較為理想的環境下健康成長。（完）

銀翹抽獎表格

藥行亦有派發

【本報訊】長城牌銀翹解毒片香港經銷商華泰公司舉辦的「請你桂林六天遊」抽獎遊戲，除頭獎二十二名可作桂林六天遊外，另入圍獎一百名各得禮品一份。參加表格除繼續分日刊登於各大報章外，現已分發各大國貨公司、藥行，方便就近索取。七月二十日截止收件，廿五日揭曉。

樂聲音響總代理

舉辦免費音樂會

地點在旺角樂聲陳列室

【本報訊】樂聲牌音響總代理信興電器貿易有限公司，定六、七、八各月份陸續舉辦多場免費Hi Fi 音樂會。地點均在旺角麗斯大廈二樓樂聲牌陳列室。選播唱片都是上榜流行曲和爆棚古典音樂，音響器材方面均是Technics旗下精選大器，唱頭、動圈唱頭放擴音機、唱臂、唱盤、錄音座、揚聲器皆屬頂級組件。

只需剪下Technics樂聲牌音響報章廣告所附表格，填妥寄回九龍旺角彌敦道六二五號麗斯大廈二樓信興電器貿易有限公司，即可獲贈免費入場券。

聯青社選新員

【本報訊】維多利亞聯青社日前在文華酒店舉行週年會員大會，選舉七九至八〇年度新員，結果余鐵垣當選為社長，林光如為副社長，義務秘書李國永，助理義務秘書梁志勤，義務司庫張伯倫，理事有鄺敏超、陳保耀、林熾鉊、陳民欣，當然理事胡宗維，聯絡幹事廖義棠。

露天小畫廊

三千人參加

動植物公園場面熱鬧

【本報訊】由兒童慈善會及市政局合辦的「露天小畫廊」，昨日在動植物公園舉行，約有三千多名六至十四歲的兒童參加，場面熱鬧。

是項「露天小畫廊——美術創作小天地」活動，舉辦多年，目的是提供自由活潑的環境，公開讓兒童參與各項美術活動，以誘發他們對美術的興趣。

昨日活動內容多樣化，有兒童繪畫比賽、合作畫比賽、填色比賽、小手工製作、小畫廊大家畫、去年優勝作品展覽、繪畫材料介紹及兒童人像速寫服務等。

據悉，各項比賽得獎名單將於七月中旬在報章刊登，並另函通知各得獎者。

學聯對拆屋事件提要求

【本報訊】有關在粉嶺安樂村拆屋中警方施放催淚彈及逮捕村民事，香港專上學生聯會昨日與該村民召開記者招待會，要求港府檢討其政策，保證以後不再發生同類事件，撤銷對村民的控罪，賠償損失。

歷屆港姐逐個談

你知道今天在影視圈中走紅的趙雅芝、繆騫人是那一屆的什麼小姐？其餘港姐的動態又如何呢？

胡加

[illegible]的夢的女孩子，失意地各散東西，誰也不知道她們的名和姓。和飛上枝頭作鳳凰的鄭文雅比較，當然是不可同日而語了。

「無線」自一九七三年主辦香港小姐以來，今年是第七屆。過去歷屆港姐出爐時都是香港街談巷議的人物，一嘯「一時。可是倏倏過去了幾年，這些過氣港姐近況如何？境遇又怎樣呢？知道的人更少了。

一九七三和七四年是沒有設最上鏡小姐和友誼小姐的，但卻是選出五人，即除了前三名外，還有第四、五名次。第一屆的香港小姐是孫泳恩，亞軍是容茱迪、季軍是劉慧德。其餘二人，有一位是[illegible]的女孩子，可是後來她在[illegible]的一份兒，直至今天，她[illegible]泳恩，她的成就更輝煌，[illegible]

[illegible]過頗受重用。亞、季軍朱翠娟和關淑芬幾乎被人忘記了。這一屆誕生了第一位最上鏡小姐司徒嫣芝，她則另有一番際遇。

發選後感情奔放的林良慈，是七六年的港姐，她當時的狂態使人印象深刻。她這個人的性情受西方影響很大，感情放得很開，可是她並不是一位能吃電視飯的人，約滿後回英國讀書去了。這一屆只有季軍徐美玲在電視圈子過了一段日子，演出《家變》之後，投向「佳視」。「佳視」倒閉之後，她目前正在學歌，希望成為歌星。

這一屆卻想不到造就了一位紅藝員，她不是前三名的任何一人，而是最上鏡小姐的繆騫人。

一致公認最出色的是一九七七年選出來的三位港姐朱玲玲、呂瑞容和余綺霞。朱玲玲嫁給霍震霆之後，現已懷孕多月。本屆港姐總決賽之夜，她穿着一襲黑色晚禮服到場，立即引起注意。呂瑞容和余綺霞今天仍是「無線」受重視的藝員。

去年的陳文玉溫文爾雅，性情內向，與演戲無緣，她將會回美國去了，還準備結婚。亞軍連惠玲目前仍在「無線」任秘書職，季軍曾慶瑜早就希望脫港姐之綁，多演幾年戲，再去讀書。

這一屆新港姐前途未卜。在這一年之內，她們都要履行和「無線」簽署的合約，可能要「呢度去，嗰度去」。如果有演戲潛質的，便有機會在影視圈中發展。她們的未來，今天是無法可知的。

黃淑儀與新任港姐鄭文雅笑得多開心！

視與聽

石修的「花無缺」，這一招「犀利咯」！

薇明

[illegible]缺」仍未出場，他[illegible]可作劇烈運動。參[illegible]將對手擊倒，故而對[illegible]開正但個桓」了。[illegible]期一晚八至九時在[illegible]

漫步廣播道

看過了《搜書院》陳齊頌變粵劇迷

凌浩

走近「無線」化粧間，陳齊頌在與頭斯文淡定，就算遇到任何高興的事，即如她談起她心愛的女兒，她都會盡量克制自己的情緒。現在，到底那椿事會令她這麼高興呢？

急步走進化粧間一看，原來，她正在大談廣東粵劇團。她說：「真好彩，找到《搜書院》的[...]，看過之後，才知道粵劇咁好睇，陳笑風[...]靚，人又英俊，真正是個文質彬彬的典型書生，總好風度。林錦屏人靚聲靚，如果臉頰貼了片子，人會更靚。最可惜，我睇那場《搜書院》由文覺非沒有演出，由[...]健冬代演，[...]我對粵劇改觀了。」

別看陳齊頌已是「女人三十」，有中國典型婦女的韻味，她的衣著和思想都很新潮，她一向對粵劇[...]更不喜歡看粵劇節目，她認為粵劇節奏[...]，又長又悶。因此，她對粵劇這種傳統藝術，總是提不起興趣。

廣東粵劇團來港演出，掀起粵劇熱潮，看過的人，都讚賞他們的演技，陳頌齊也帶着慕名的心情，看看這轟動一時的粵劇團到底如何。於是，她購了一張《搜書院》的票。看後，她喜歡了粵劇。以前對粵劇的看法，全改變了，儼然成了一位標準的粵劇迷。她說，她要想辦法抽空去看《折子戲》和《蝴蝶杯》，勿失良機。

「麗的」武俠劇集《情人箭》中的小麒麟

西窗影語

《七十二家房客》

言茜子

這一部《七十二家房客》，很可能配成普通話版，作全國的發行。

根據影片導演王為一的自述，這部喜劇電影《七十二家房客》是一九六三年由香港鴻圖影片公司，和廣州珠江電影製片廠聯合攝製的。

這部影片用粵語來攝製，初映時頗受香港和兩廣地區的觀衆所歡迎。特別是由於文覺非和譚玉珍兩位粵劇名伶拍檔主演，演得又十分出色，因此也有很大的號召力。

影片由舞台劇改編。這部舞台劇曾風行於大江南北，並移植為多種方言劇。到處都受到盛大的歡迎。

一九六三年廣東省話劇團演出該劇，創造了一口氣連演二百場的紀錄。最近中央電影局複審通過，消息傳開，廣東省話劇團和肇慶、江門等地的話劇團，紛紛排出該劇。省劇團上演前夕，劇場門口過夜等候買票的長龍，達二百公尺。賣座一個多月，盛況不減。其他劇團到廣州演出，也場場滿座。

這部影片雖然拍在十五年前，而且是黑白影片，但如今看來，仍然活潑、生動，而且節奏快速，轉接靈活。

特別難得的是片中笑料極多，但這些笑料，非常自然，沒有絲毫誇張、作狀，更沒有那種硬來的滑稽。

影片採取了樸素的手法，現實的風格，但為什麼看來還是那麼好笑？

這是因為影片的導演，盡量使笑料從衝突中自然產生，而又符合主題思想的需要和人物性格的刻劃。

《七十二家房客》中的阿香（李艷玲），是個純潔的姑娘。（該片正在南洋、南華等院放映）

多嘴篇

兩個不幸者

阿帆

徐楓是台灣知名度頗高的女明星，胡金銓的戲常常用她，阿帆也頗欣賞她底冷冷的神態。

徐楓已婚，有一段時間，此地及台灣一些報章均曾宣傳她的美滿婚姻和幸福的家庭生活。

明星能有一個美滿的歸宿，那是影迷們最值得安慰的事。

但十分不幸，最近竟傳出她婚變的消息，而婚變的原因竟是一個最庸俗的問題——錢，或者說得文雅一點是因為經濟。

無獨有偶，另一位知名度頗高的台灣女星湯蘭花也傳出現相同的煩惱。為甚麼會這麼巧呢？阿帆想不通，只為她們難過。

徐楓一直都沒有離開水銀燈，那還好，湯蘭花如要復出，阿帆怕有點時不我與了。

樂與藝

兩場「港日」音樂文流

金建

在「港日文化交流周」中選聽了一場「現代音樂」交流與一場「傳統曲藝」交流。一「洋」一「古」，儘管都在大會堂小小的劇院舉行，但場面同樣都冷落。

本意以為「現代音樂」必然選奏「新派」音樂，但出乎意料，港方的「代表作」施金波的《速寫五首》、林樂培的《東方之珠》小提琴協奏曲，都屬傳統的調性作品，日方的「代表作」之中，那首壓軸的《追憶》四重奏加朗誦，其實都屬調性音樂。我看這種趨勢很重要，起碼澄清一個錯誤觀念，以為「現代作品」都是「無調」或實驗性的作品。「現代音樂」也者，現代——或二十世紀作曲家們寫作的音樂也。這本是國際音樂通用的定義，當中毫無排斥傳統的、民族的或調性音樂的任何內涵。「新派」音樂的提倡者也應有容人之量，在「現代音樂」的「祭壇」上也應容許調性的或傳統的音樂佔一席位。

本港主辦這次交流會的主事人眼光不錯，胸襟也廣，選取了施金波、林樂培上述兩首作品，值得一讚。另如「藝術中心」去年五月特為「音樂新環境」開幕，約了施金波寫作這首《速寫五首》，事前明知施金波的風格是民族加傳統——正如主事人說的，「十九世紀影響」與「民族樂派」之類，但還是請他寫了這部作品，這點眼光，也屬開明一類。

除了以上選材的觀念問題值得稱讚之外，作品質量也值得一讚。只是港方的演奏不太理想，無論合奏、重奏與獨奏都較粗率，看來大都未能奏出原曲的內涵和精神。如果演奏上精致一點，我看聽衆觀感會不同。

第二場選聽「傳統曲藝」交流，港方演蘇州評彈，日方演「淨琉璃」。兩者都屬有一二百年歷史的曲藝。蘇州評彈用三片、琵琶伴奏，「淨琉璃」則用「三味線」伴奏。「三味線」是中國「三弦」的日本變種，二者在說唱藝術上也有其共同之處，看後頗覺有興味。看到中日文化相通之處，其中亦大有學問。

劍網塵絲

梁羽生

第八回：殘棋紛亂愁難解 迷霧重重未易開

半睡半醒

丁勃道：「多謝姑娘成全他們。」

上官飛鳳道：「好，那你可以放心回去了。」

她回到馬車，摸一摸衛天元的脈，發覺他的脈象已經接近正常，甚為歡喜，心裏想道：「看來他的內功比起一個月前又已大有進境了。雖然他已經服下一顆碧靈丹，中的毒也並非十分厲害，但若是內功的火候不到，是絕對不可能這樣快就好轉的。」

申洪似笑非笑的說道：「這次雖然碰上一點意外麻煩，事情總還算順利。恭喜姑娘。」

上官飛鳳道：「快駕車吧，放輕點兒，別驚醒了他。」

她那知道，衛天元的內功造詣尚在她的估計之上，此時雖然還是在睡眠的狀態中，但卻已有了一點朦朧的知覺了。

× × ×

衛天元一覺醒來，已經是在公冶弘的家裏了。

他一張開眼睛，就看見上官飛鳳。

「好了，你醒過來了，先吃點稀飯吧。」上官飛鳳說道。

「想不到上次古廟之事，今又重演。這次是你第二次服侍我了。」衛天元苦笑道。

上官飛鳳道：「這次和上次不同，上次你是遭蘇容垂的毒掌所傷，那老魔頭的毒掌要比韓桂國暗器所餵的毒厲害得多。這次我擔保你用不了兩天就可以恢復如常。」

吃過稀飯，衛天元精神好了許多，問道：「丁大叔呢？」他朦朧記得，好像丁勃是曾出來送行的，故而一開首就問丁勃。

「他回去了。」上官飛鳳道。

「你好像是和他說過話，是嗎？他怪不怪我不肯跟他回家？」

上官飛鳳吃了一驚，說道：「你聽見我和他說話？」

「我也不知是否做夢，只是隱約聽見他在叫我。不過我想他既來送行，總會有幾句話對你說吧？」

上官飛鳳這才放下了心，說道：「他的確是對我說了一件事情，這件事情，其實也是早就在我意料之中的。」

衛天元道：「什麼事情？」

上官飛鳳道：「你猜丁勃為什麼跑來趕我回家？」

衛天元道：「不是來找我回去的嗎？」

上官飛鳳道：「這只是一半原因。」（九六〇）

一段

「媽媽，怎麼十五號這個日子你也忘啦！」蓮黛卻說。

李太喃喃地說：「這個月十五號，有什麼事？我大概真是年紀大了，全忘了，你就說出來吧！」

「前兩年這一天，你記得麼？」

「哦，晌，你這個孩子！」李太笑了。

「那麼，記住啦，我約了辛叔叔！」

為什麼要約辛叔叔呢？

「媽媽！」蓮黛的一聲媽媽，似乎是撒嬌，似乎是懇求。

「好吧！好吧！」

明秀掛上了電話。

明秀記起了兩年前的那一天，她和羅拔一早起來，預備作個短途旅行，那天是星期天。

那天，陽光明媚，氣溫可人，似乎連天氣也特別照顧他們，希望他們有一個快樂的旅行。

明秀還隱約記得那天的心情。那天，心情比較輕鬆，因為羅拔失業後又已經重新獲得工作。

羅拔是常常失業的。羅拔失業的時候，情緒照例不好。但到重新獲得職業之後，會有短暫的振作。

明秀對這種家庭生活的起伏變動，經歷得多了，即使那個早熟的大女兒蓮黛，也有這種經驗。

蓮黛接受的是美式教育，她有一般美國青少年的獨立性。對父母的關懷，也與受中國教育的孩子不同。她眼見父母常常爭執，便竭力慫恿爸爸媽媽再作一次蜜月旅行。認為這就可以恢復他們倆的感情。

明秀自然不會那麼想，她知道他們夫婦倆的衝突原因，這絕不是什麼再次的蜜月旅行可以挽救的。

但蓮黛很熱心，她抱着一種多少被嬌縱而養成自信，拚命用感情用言語分別去打動和說服爸爸和媽媽，要他們倆在復活假期去旅行。她聲明他們離家期間，她可以主管一切，把弟妹的生活，家中的一切，掌握得妥妥當當，使他們絕對可以放心。（六四）

木屋人家

方強

三、偷電用電線被剪

電燈工人說：「你們偷電用，使公司受損失，當然要把你們的電線剪斷啦！」

小萍說：「我們都交了電費的呀！」

「你交電費給誰？是交給電燈公司嗎？」

經那工人這麼一問，小萍無話可說了。不錯，在這個木屋區，最近有了電力供應，但並不是正式供電，而是由一個有勢力的集團，把電線駁到鄰近屋邨的電線去，偷電供應居民。居民為了生活上的方便，都願付錢。

小萍家不但交了電線費，也按月交了電費，不料現在電線又給剪斷了，眼見今晚又要點火水燈，所以才會那麼心急。

雖然每家每戶限用一盞電燈與一把風扇，但總比沒有電力供應時好了很多，否則，用火水燈，燈光那麼微弱，做家務都很不方便。與做功課而且在大熱天時，沒有風扇，處身在木屋中，有如處身在焗爐中，十分辛苦。

她與街上的幾個孩子一樣，眼看着兩個電燈工人，把木屋區縱橫交錯的電線一一剪斷，卻也無可奈何，不能提出異議。因為小萍也知道，她們的確是偷電來用，雖然不是由她動手偷，但所用的電確實是偷回來的，不過由一個有勢力集團出面罷了。

小萍既然沒有理由進行交涉，只好不再理會，繼續挑着兩個水桶，去公共水喉載水。

這時候載水還容易一些，否則，一到傍晚，人多起來，就要排隊的了。

木屋區與這個乙類屋邨，雖然是毗鄰，但挑一擔水，就算不要輪隊，也要花十多分鐘以上。到了傍晚，就非要半小時不可。

進入一座大廈的洗濯房，只有兩個小女孩在洗衣服，小萍在一個無人用的水喉龍頭中，套上帶來的一截膠喉，把食水引進大錫桶中，載滿了一桶，又載一桶，然後上了肩膊，挑回家去。

挑滿了一大桶水，足夠一家人一日之用，小萍才停下來，開始做功課。她感到渾身發熱，想開風扇，才突然想起，電線已給剪斷了。

不愉快的一夜

這一晚，兩人情緒雖好，過程卻並非愉快。夜半，枕畔私語，薛姑娘開了床頭燈，跟未婚夫要認真研究一下他的生理問題。曰：「其實去檢查一下好。最近我睇到報紙，家計會勸人婚前去檢查身體。收費不貴，似乎只收三幾十銀。就算三幾百都係抵呀，所謂病從淺中醫。」

容主任對於自己的「失常」，也莫名其妙，失常帶來失威，不勝苦惱的曰：「唔關事，今晚可能飲得酒多喇。酒是麻醉物，飲得多就會將功能麻醉了。」

薛姑娘不高興曰：「唔好賴地硬喇。已經不是第一次，次次賴飲酒，難道上次又賴有飲酒？凡事要面對現實至得。」

容主任煩惱地坐起，靠在床背，點了一根香煙，曰：「我話有事就係有事，現在也嘅實得嘛？現實就係有事！完全是心理問題，例如環境陌生，情緒未培發得好，都有影響者。成日叫我去檢查，貪得意咩？」

薛姑娘曰：「如果你真係有事，又怕也去檢查一下嗎？」

容主任瞪目曰：「你又不去檢查？我點知你有冇肺病，有冇心病，有冇腎病？」

薛姑娘也瞪目曰：「有都未定㗎。所以要就檢查一齊去。並非叫你單獨去，我都去。」

一看對方又想發作，容主任只好還就她。幸而床上比較容易和好，一手把她的肩扳過來，柔聲曰：「相信我，真係冇事，保證冇事。無謂去家計會獻世了。你想都想到，齊呢樣查個樣，實在太難為情。我地不要心急，等精神鬆弛一下，一切就會正常。講起家計會，不妨商量一下家庭計劃。你想要幾多名？我睇真係一個起兩個止就好。」

薛姑娘在未婚夫懷抱中，雖然一肚氣，也不便講些掃興說話，曰：「一個夠喇。」

容主任笑曰：「中意仔抑或女？」

薛姑娘曰：「女。仔百厭到死。」

容主任曰：「我中意仔。你中意女我中意仔，講起來呢的又係夫婦間的矛盾問題。最公平是一個仔一個女，各還心願。」

薛姑娘曰：「如果有得生又點？」

容主任曰：「點會有得生㗎？想生，一百個有得你生！」

薛姑娘始終不愉快，從未婚夫懷抱中滑下來，轉身睡了。（八六四）

小說林

香港家庭傳遞

三十八、水落石將出

話分兩頭。文娣和阿英一起回梁家宿營地過週末，[...]日擠巴士，尤其是郊外線巴士，這滋味本來不好受。何況擠完了巴士還得擠鄉車，然後還要徒步跋涉，走老遠的崎嶇小路。可是這一星期的功課太緊張了，每一條神經都變成了控弦待發的矢，如今正需要作這種出力和流汗的事去鬆弛它們，所以兩人巴不得車更擠些，路長更難走些，最好再加上一點小小的意外，例如爆車胎或下大雨之類，那就更對胃口了。

下了鄉車走山徑的時候，一路上說說笑笑，過去一星期因忙所以擱在一旁的事，如今又在閒談中成了主要的話題。我的大哥和你的姑姑，究竟誰先作負心人，夫妻倆的不愉快事件中誰的過失較大，雖然一時還不易作出不偏不倚的評判，可是事情發展到了如今的田地，誰比較值得同情，誰的行徑看來比較引人反感，卻是公道自在人心的了。

禍根是阿祖和阿比。如今阿祖早已回了自己的祖家，美莉也充分作出了關門思過的姿態，木根不僅沒有作出公平交易的應有反應，反而利用美莉的退讓實行走近阿比去了。這是三人一致同意的看法。

像這樣一目了然的事，似乎是不待證明的。但為了公道和審慎起見，三人依然要努力找尋證據。地獄有冤死鬼，有枉死城，證據在常情的眼光中往往一無是處。無奈我們是活在有理走遍天下的信念中，所以不得不凡事看重證據。

文娣和阿英，過去一星期忙於讀死書，險些沒有讀書死，如今大難不死遊山玩水去了，想起對於尋找證據這件事沒有作過適當的努力頗覺不安。阿英說：「太偏勞了禮拜五哥了，只不曉得他的收穫如何。」

文娣信口說：「不要客氣！」

阿英愕然說：「你什麼時候開始換了口氣說話的？原來禮拜五已經成了你的人，可憐我還給蒙在鼓裏呢。」

由這幾句話作導火線，兩個人扭起來在草地上打滾和說笑，出了一身衛生汗，好像上了體育課，彌補了剛才坐車子還不夠擠的遺憾。

「話要說回頭，」文娣說，「回想我從前的大哥哥，確實不像是會幹壞事的人啊。」

「誰是天生專會幹壞事的？」阿英說，「好人有時也幹壞事，正如壞人有時也做好事。我看好人壞人不是完全不同的兩種人。」（二二七）

後遺

徐蒙福可說是這一夥中最能饒舌，也最自以為是的了。既然其他幾人有由於「老豆劉落大把」，有由於是暴發戶，有由於「老公有錢有地位」，有由於家庭背景不錯而又是什麼作家才女，說話不見得多麼「客啬」，是五步十步之比而已，但搶在前頭說話的本領還是以小鬍髭為最。而每逢說話，他總是抹着鬍髭，抹了又抹，然後才像機關槍似的搶下去。

「我同意陸小姐，我非常同意！不過這並不是說有意叫雷夫人過不去。李詩金小姐是名學士，一個人說話，一定會看出他的感情的。我是精神上支持雷夫人，思想上為曾夫人的見義勇為喝采，不過……也不是拐彎說話，論實際，我是同意陸小姐……。」

「說明了嗎？」風順笑起來，模倣小徐抹鬍鬚：「雖然說得口急舌，快我們倒也感到你的真誠了。也許，拿雷先生這樣有銜頭有地位的人去安排這種事情，未免太降尊紆貴了，姑娘說的有見地，會不會引起反感？我看是會的。今時不同往日，今天是民主高漲的時代，小記者，難道就不讓他們有「民主的權利」。引起反感，也許這一陣由於有他們的上司壓陣，不好表示心裏的憤懣，他們會記下眼來的，他們終有一天要報「一箭之仇」的。歸根結底，還是由「才女」龍大姐做「公關」主任吧。」

又是一陣哄聲。

沒想到這樣的哄笑，卻使陳詩金很不受用，她噗一聲，鼻裏一哼：「各位，這算是有風度吧。拿我的話當是笑柄，有風度嗎？……」說着便要站起來。

李晴慌了手腳，搶過去。

「千萬別……」

可是他不知怎麼一來，嘴唇也抖起來，以至說不出話。

范順風和郭如山卻坐那裏沒動作。樣子是說：「怎麼就發脾氣了，誰也沒拿誰的話當笑柄呢。」只是為了自尊心，他們都不想開腔，也不要有什麼表示。

還是徐蒙福吃慣了女兒家的悶棍，尤其他經常跟什麼婦女會的太太、夫人們有密切來往，酬酢頻頻，也就養成遷就姑娘夫人們的習慣，而且，他甚至覺得遷就夫人太太，是一種紳士必須懂得的技巧和藝術。

「雷夫人，你也別把我們當是市井之徒，我們的教養也許不及雷夫人，禮貌還是懂得的……」（十二）

隨想錄

十六

巴金

京華小記

隨想錄

十六

巴金

（特約稿）

一個半月沒有記下我的「隨想」，只是因為我參加中國作家代表團到法國去訪問了將近三個星期。在巴黎我遇見不少人，他們要我談印象，談觀感。時間太短了，走馬看花，匆匆一瞥，實在談不出什麼。朋友們說，你五十多年前在巴黎住過幾個月，拿過去同現在比較，你覺得變化大不大。我不好推脫，便信口回答：「巴黎比以前更大了，更繁華了，更美麗了。」這種說法當然「不夠全面」。不過我的確喜歡巴黎的那些名勝古蹟，那些出色的塑像和紀念碑。它們似乎都保存了下來。偏偏五十多年前有一個時期我朝夕瞻仰的盧騷的銅像不見了，現在換上了另一座石像。是同樣的盧騷，但在我眼前像座上的並不是我所熟悉的那個拿着書和草帽的「日內瓦公民」，而是一位手裏拿着書的哲人，他給包圍在數不清的汽車的中間。這裏成了停車場，我通過並排停放的汽車的空隙，走到像前。我想起五十二年前，多少個下着小雨的黃昏，我站在這裏，向「夢想消滅壓迫和不平等」的作家，傾吐我這樣一個外國青年的寂寞痛苦。我從《懺悔錄》的作者這裏得到了安慰，學到了說真話。五十年中間我常常記起他，談論他，現在我來到像前，表達我的謝意。可是當時我見慣的銅像已經給德國納粹黨徒毀掉了，石像還是戰後由法國人民重新塑立的。法國朋友在等候我，我也不能像五十二年前那樣佇立了。先賢祠前面的景象變了，巴黎變了，我也變了。我來到這裏，不再感到寂寞、痛苦了。

我在像前只立了片刻。難道我就心滿意足，再沒有追求了嗎？不，不！我回到旅館，大清早人靜的時候，我想得很多。我老是在想四十六年前問過自己的那句話：「我的生命要到什麼時候才開花？」這個問題使我苦惱，我可以利用的時間就只有五、六年了。逝去的每一小時都是追不回來的。在我的腦子裏已經成形的作品，不能讓它成為泡影，我必須在這一段時間裏寫出它們。否則我怎樣向讀者交代？我怎樣向下一代人交代？

一連三個大清早我都在想這個問題，結束訪問的日期越近，我越是無法擺脫它。在國際筆會法國分會的招待會上我說過，這次來法訪問我個人還有一個打算：向法國老師表示感謝，因為愛真理、愛正義、愛祖國、愛人民、愛生活、愛人間美好的事物，這就是我從法國老師那裏受到的教育。我在《隨想錄》第十節中也說過類似的話。就在我瞻仰盧騷石像的第二天中午，巴黎第三大學中文系師生為我們代表團舉行歡迎會，有兩位法國同學分別用中國話和法國話朗誦了我的文章，就是《隨想錄》第十節裏講到的那一大段。法國同學當着我的面朗誦，可能有點緊張，但是他們的態度十分友好，而且每一句話我都聽得懂。沒有想到在巴黎也有《隨想錄》的讀者！我聽着。我十分激動。我明白了。這是對我的鞭策，也是對我的要求。第一次從法國回來，我寫了五十年（不過得扣除被「四人幫」奪去的十年），第二次從法國回來，怎麼辦？至少也得寫上五年吧：五年中間也得寫出兩三部中長篇小說啊！

在巴黎的最後一個清晨，在羅曼・羅蘭和海明威住過的拉丁區地納爾旅館的七層樓上，我打開通陽台的落地窗門，四周非常靜，涼涼的空氣迎面撲來，我用留戀的眼光看巴黎的天空，時間過得這麼快！我就要走了。但是我不會空着手回去。我好像還有無窮無盡的精力。我比在五十年前更有信心。我有這樣多的朋友，我有這樣多的讀者。我拿什麼來報答他們？

我想起了四十六年前的一句話：「就讓我做一塊木柴吧。我願意把自己燒得粉身碎骨給人間添一點點溫暖。」（見《旅途隨筆》）我一刻也不停止我的筆，讓它點燃火燒我自己，到了我成為灰燼的時候，我的感情也不會在人間消失。

（五月二十二日）

詩六首

開報有感

憤傷誰與含冤目，悲憤寧吞欲絕聲？⊖
可有精靈通肸蠁，雄魂毅魄應長生！

⊖李商隱句：「誰與含冤目，寧吞欲絕聲。」

絕句（聞某「理論權威」與泡「一言堂」等被揭露）

聲聞一代萬人驚，骨朽人間罪可逃？
世道幽微天道遠，千秋誰續貳[illegible]！

春日漫成

風寒料峭日暝暝，大地春回入戶庭。
鳥雀飛鳴花怒放，池塘瀲灧柳搖青。
江山佳麗憎孳逸，歲月荏苒忍獨醒。⊖
今古無端欲哭哀，文章何處慰英靈！

⊖林彪與「四人幫」等橫行肆虐時，知識分子、特別是老知識分子，無備受荼毒，慘被蹂躪。而老一輩革命家及幹部、群衆，亦多橫遭迫害。其中或曾對之有所不滿、抵制、鬥爭者，則遭遇更為慘酷。

漫成

半世端居慚素志，[illegible]

難忘的盛會

——回憶去冬長春古文字研究會

馬國權

漢字自從由篆書轉變為隸書，在形體方面經過一次急劇的變化，一般讀書人，大都只認識當時通行的隸書，能夠認識篆書、戰國文字，或金文的，那已是專門家的事情了。嘗以為妻畫眉而艷傳至今的漢代學者[illegible]當時一位能夠釋讀周代銅器銘文的專家。自漢代以來，研究古文字的如縷，代有傳人，但是，能夠匯合全國各地的專家於一堂，一起去研討學問的問題，去冬十一月下旬至十二月上旬在長春召開的全國古文字研究會，是古文字研究史上的第一次。

長春盛會，首先應該感謝發起者吉林大學古文字研究室和于省吾教授。于老已經八十三高齡，而且夏間才動了大手術，體質很弱，但卻不知疲倦地做好東道主的工作。由於他年高德劭的影響，和勇挑重擔的精神，因此，同行和晚輩都樂於參與其盛。八十五歲的容庚教授，本來準備參加，但時值嚴寒、南北天氣懸殊很大，家裏人不放心，結果未能成行。八十一歲的徐宗舒教授和七十九歲的唐蘭教授都因身體不[illegible]

[illegible]的是吉林大學的幾位研究生，共七十多人。參加的單位，有考古研究所、歷史博物館、故宮博物院、湖北等省的博物館，文物出版社、中華書局、北京大學、南開大學、和北京師範大學、南京大學、山東大學、武漢大學、暨南大學、中山大學、四川大學等十多所高校，濟濟一堂，可說是一次古文字研究隊伍的大會師。提出的論文有三十多篇，內容包括甲骨、金文、古文字[illegible]

[illegible]掘整理的情況介紹，河北中山戰國大墓、湖北隨縣戰國大墓的發掘和整理的情況介紹，尤給人留下深刻的印象。同行們在會議之暇，交換資料，交流經驗，顯得相當活躍。十天的聚會雖短，卻令人十分難忘。

如果說，古文字研究的同行們能夠聚在一起，共同研討，是一個收穫，[illegible]成《古文字研究》[illegible]物的誕生，讓大家發表研究成果的園地，那是第二個收穫；[illegible]末，成立一個研究組織——中國古文字研究會，訂出會章，選出容庚、于省吾等二十二人的理事會，規定每年舉行年會，並輪流在各地由有關單位分別主持，這應該是第三個收穫了。

有人擔心，經過十多年的動亂，老的老了，這門學術將有後繼乏人的危險。這一擔憂不是沒有理由的。老的確是老了，像郭沫若、唐蘭等老前輩，近年已先後作古。但是我們也應該看到，中年的一批正在迅速接上來，在研究方法也有所突破，而且在某些領域比前人擴大。近年，容庚教授和徐宗舒教授各招了四名研究生，于老招了五名，胡厚宣教授、張政烺教授合招三名，裘錫圭副教授也招了二名。這些研究生，無疑都是新生力量。同時，在各地的博物館，好些從事考古發掘的工作人員，他們在實踐中不斷提高，水平也有很不錯的。一些正在大學讀書的青年，亦有對古文字頗有根柢的。只要給予條件，善於引導，後繼有人，指日可待。我們還應該看到，由於新發掘的地下材料異常豐富，西周甲骨、春秋戰國文字，與古文字有密切關係的古隸等問題，這都是過去所未嘗接觸或不曾深究的新課題，如今已在某些方面取得一定的成果。古文字研究的前景，將會是光明的、廣闊的。

當然，嚴格來說，現況也不是令人完全滿意的。接班問題，無疑要費很大的氣力；諸如工具書的迅速出版，新發掘資料的及時流布，發掘單位如何與研究單位很好協作：這些都急待解決和改進。

今年冬天，年會將在廣州舉行。經過第一次的盛會，相信第二次的盛會，必然會迎來更大的成果。

大公園

百折不撓的懷特

勸之

[illegible]公司，希望合作試製噴氣發動機，但沒有一個工廠主對此感興趣。為了取得專家的支持，發表了論文，寫明噴氣發動機全部詳情，還是沒有反應。懷特並不氣餒，決[illegible]劍橋大學走讀，專攻機械學，待時機。不久有家銀行同意出資試驗，但空軍部仍不支持，結果[illegible]次試車失敗了。直到第二次世界大戰爆發，才引起英國政府重視，噴氣發動機飛機製造出來的時候，懷特已經三十六歲了。

紅梅怒放（國畫）　李苦禪

京華小記

萬新娘！

唐瓊

題目不是世界乒賽女子單打冠軍葛新愛的誤寫，而是葛新愛當新娘的縮寫。讀者看到這份報紙的時候，她已偕同如意郎君從北京回故鄉河南度蜜月去了。讓我們把最良好的祝願，送給這一對新人。

說起來也就是十天以前的事。那天晚上，她同另一個世界冠軍郗衛平，一個準世界冠軍孔祥明，還有一位陌生的青年人，同去他們的一個青年朋友家聊天。剛一進門，她就把一包喜糖放在桌上，轉身向大家說：「我倆決定結婚了，他是張國強。」她穿一件淺紅色的襯衫，滿面春風，喜氣洋洋。「小張是舉重隊的。」她隔了一會，幽默而親暱地補充這一句。其實，小張也是河南人，身材魁梧，相貌端正，在河南省廣播電台工作，這一對倒是挺配的。

主人認真半開玩笑說：「小葛，如今真是洞房花燭，金榜題名，應該考慮考慮急流勇退，見好就收了吧？」

新娘說：「從我個人講，今歲數也大了，又結了婚，當然是這樣的結局最為明智。可是，看來下屆世界比賽還是要參加的。盡力而為，打得不好沒關係。為中國青少年選手開路，我也做個『人梯』嘛！」是的，她把自己看作國家的人，她是下一屆的女子一號種子，她萬一急流勇退，那名額就要浪費掉，給國家造成損失。她是共產黨員，不利於國家的事，她當然不會做。

從小張的神情看來，他也支持新娘的意見，這也許就是他倆共同的感情基礎。

秋天開全國運動會的時候，聽說葛新愛將代表她的故鄉——河南隊，在北京參加比賽。至於為什麼說孔祥明是準世界冠軍，另文再談。敏感的讀者也許已經在琢磨了：小孔她什麼時候當新娘呢？兩三年以後？

挨罵記

劉郎

登台未減舊風光，惹得相親喜欲狂。
少日何曾諳伯道⊖，中年枉自聽冬皇⊜。
闕懷各以饑寒重，敘晤但爭花木香。
絕業終無涓滴補，應挨臭罵一千場。

十六年來未曾登台的張文涓，不久前在上海演了兩夜《搜孤救孤》，所有的余（叔岩）迷都為之轟動。他們說：文涓是目前京劇生的魯殿靈光。

有一位老先生也是余叔岩迷。他知道我平時和文涓很熟，因此來對我說，你對文涓的事業一定給了她不少幫助。我回答道，對絲毫沒有幫助。小時候我雖然看過余叔岩幾齣戲，後來也看了孟冬，而更多的是看文涓的戲。我只知道他們三位的藝術是寶貝，我卻沒有能力欣賞。正像我對唐代李白、杜甫的詩，只知道它們是不可貶低的珍物，卻始終不能接受一樣。所以要我同文涓談余戲我是半個屁也放不出來的，老先生聽了大為吃驚。於是他再問，那你們平時碰在一起幹些什麼呢？我說，她經常關心我老年人的健康，我也對她不時的噓寒問暖。除此之外，更多的是詩耀各人家的花木。她說她家的月季，都是名種；我說我家梔香月季，[illegible]她家的香得更加清雅等等。老先生聽我越扯越淡，顯得有些惱火，就說，那文涓就不該交你這個朋友。我笑着問他，您的意思是不是叫她同我絕交？他聽完了悻悻然奪門而去，口中還在念念有詞，估計一路在罵下樓去。我望着他的背影，長嘆一聲說，此公是一位真正的余迷。

⊖伯道，指余叔岩。余無子，死後有人做了一副輓聯，只八個字，上句：「人悲伯道」，下句：「我哭龜年」。⊜冬皇，當時人對孟小冬的尊稱。

咖啡或茶

恢復死刑　由美傳英？

張散

美國死刑的重新執行，表現着國內輿論風向的變化。

在六十年代初期，隨着反對越南戰爭運動的高漲，反對死刑的自由派主張佔上風，到了最近，則是要求社會安定的保守派主張較有市場。

全美國五十個州中，加利福尼亞州的論點最開放，早就廢除了死刑，殺人一命，並不以一命來抵償。既然判不到死刑，也就不存在是否執行死刑的問題了。

例如，去年十一月，有一個人要求舊金山市長摩斯科尼批准恢復原職，遭市長拒絕。此人一怒之下，當衆開火，把市長打死，結果只判了八年徒刑。而且，這八年只是最高徒刑期，如果「在獄中表現良好」，也用不着改判或其他手續，就可以按照最低徒刑期釋放出來。

五十個州中，有死刑規定的州只有三十二州。現在，全美國共有五百三十一名死囚，其中三百一十九人，集中在佛羅里達、得克薩斯、喬治亞三個南方州。而全部死囚有半數是黑人或西班牙系少數民族，這裏面當然有種族主義的歧視。

其實，光談死刑或是否執行死刑是不夠的。應該有一番社會調查，看一看那些已經廢除死刑的州，已經判死刑而不執行的州，以及今後恢復執行死刑的州每年各有多少兇殺案，是增多了，還是減少了。這樣可以總括出廢除死刑與兇案到底是否有關？

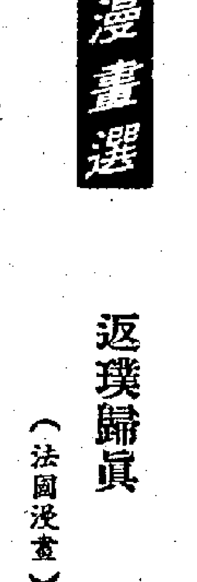
英國最近也有了恢復死刑的呼聲，這聲音會不會傳到香港？

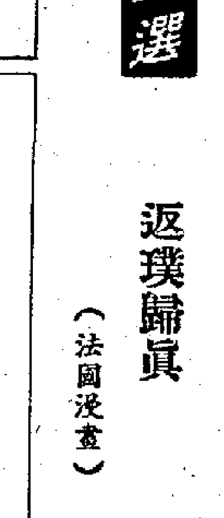
西方漫畫選

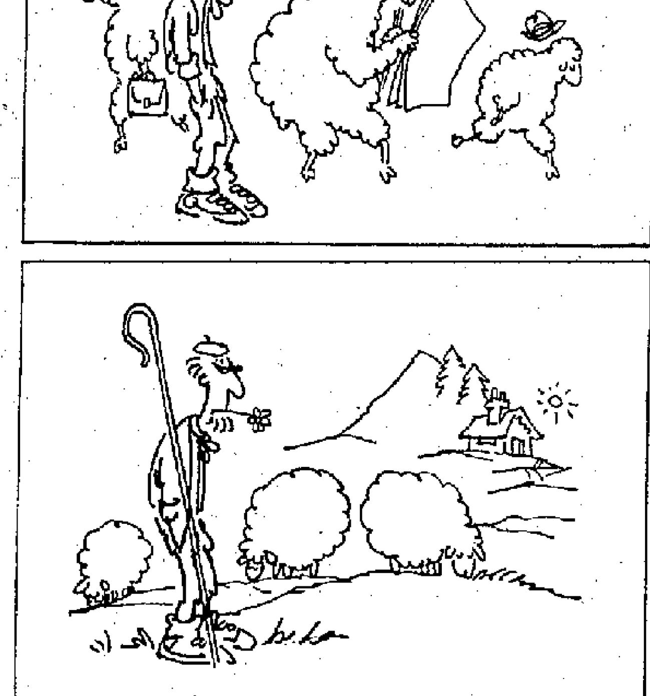
返璞歸真

（法國漫畫）









重看《林家舖子》

林未雪

《林家舖子》這個短篇小說，大概是青年時代看過，當時就覺得很好，覺得它結構好，處理簡練，短短的一個故事，寫的似乎只是一個小商店老闆的一段遭遇，但卻相當全面地反映了一個時代。

當時，還沒有從事寫作生涯，看文學作品一如看知識性的東西，儘管這短篇是茅盾的創作，但也看過就算，沒有細嚼，沒作回味，因過，感想也非常簡單。

若干年前，看了這部根據茅盾的原著，由夏衍編劇，水華導演的故事影片，很驚異地發現，編導把劇中每一個細節都處理得那麼細膩、認真！整個氣氛又渲染烘托得那麼真實動人，幾個優秀的演員，又一絲不苟地把一個又一個三十年代的人物，以及這些個人物的個別特點、內心活動、外在表現都混成一體地表現了出來。一舉手，一投足，一言一語，都具有概括性與個別性。我一面看，一面心中想：「精采啊！精采啊！」

如今，又去看這部快將重映的影片，除了覺得自己以前的讀賞一點也沒有錯之外，還覺得，自己實在遺漏了許多許多精采，忽略了許多許多寶藏。

因此，我又一再肯定自己的某一個感想，這個感想便是，看文學作品需要人生經驗。經驗每一次的增加，感受便會隨之而豐富。

我生長在香港，只是青年時代在內地受過幾年教育，對祖國各地的具體生活情況，絕大部份是從書報去瞭解，而這部影片，簡直把我帶到那個那麼陌生而又似乎那麼熟識的歷史年代，那個跟我距離那麼遙，而又似乎那麼親近的年代。

人不能走進歷史，但藉着優秀的戲劇文學的幫助，人卻又能走進歷史，比真正走進歷史還要感受得深，還更能激發正義感，這就是優秀的現實主義的文學戲劇的功能了。

那個年代，我還是個孩子，但如今還隱約記得，熱心奔走救國的人士，已經在香港作愛國救亡的宣傳。這種種方式的宣傳，是深刻的教育，即使對兒童也是如此。

我可謂成長在離亂時代，國家的內憂外患，一直伴隨着我。隨着每一個中國人，也伴隨着有名人物與無名人物，他們的精神多麼可敬！熱心國是，奔赴國難的有名人物他們拯救中華民族於水火。如今相對來說，我們處於一個表面和平的年代，但我們仍然多麼需要居安思危。重看《林家舖子》，叫我覺得我們今天更加需要這種可敬的創作精神，更需要這種正氣凜然的精神感染！因為，我們很需要居安思危。

俯拾即事

發燒友

江鴻

這個地頭的「發燒友」很多，「行頭」相信會越來越闊，因為玩衣服、飾物，化粧品等等的人，同樣可以稱之為發燒友的。但在芸芸衆行之中，相信以音響器材及相機行的發燒友為最老牌了。

以音響器材為例，發燒友最忌別人彈他的那套「寶貝」不夠水準，真是同你「搏命有份」。

朋友非發燒友，只屬人有我有，買套中價貨之「揸花」，在公餘之暇欣賞一番，以消除疲勞。

「不幸」於多月前，太太之舊同學來坐，欣賞之餘，竟報以「對於這樣的音質，簡直難以忍受」一語。朋友聽後，當堂「吹鬚碌眼」，認為是奇恥大辱。

說實話，音響這個東西，有時分別實在不大，要彈人家，何患無詞，一句「你這套傢伙的音質不夠理想」，已夠你「氣頂」了。「理想」云乎哉！

交通新瓶頸

蕭梅

港島最大的交通瓶頸何在？答案如今應數堅拿道了。

堅拿道新天橋工地一帶，是多條交通幹道的交匯點，灣仔道、大道東、黃泥涌道、禮頓道、堅拿道、天樂里的車流，皆匯聚於此，然後又再分散。行走其間的車輛，不少是渡海汽車、隧道巴士，還有電車。然而這麼一個車輛中轉路段，除賽馬日有交通警到場疏導車流外，平日都只靠交通燈指揮。由於那裏正在進行新天橋建築工程，馬路也正在翻修，車輛行車線不時變換，致使駕車者常常莫知所從，誤入歧途與搶路爭線情事常有發生，使交通陷於極大混亂。情況嚴重時，竟致路路堵死、線線不通；自九龍來的汽車，有時塞滿天橋，幾乎排到隧道出口。

對於這麼一個瓶頸，交通當局竟然熟視無睹，豈不奇怪？

美德日的科學競賽

董思

科學競賽開始於一個國家對科技研究的重視，歸結於創造出新的產品、新的生產技術。

最近一期《新聞週刊》在一篇展望美國科技發展的專文中，列登一幅西方工業國家在六十年代和七十年代的生產增長圖表。其中美國、西德、日本在一九七〇——七七年期間的平均增產百分比如下：

西德　百分之五・七；
日本　百分之四・二；
美國　百分之二・三。

最近數十年來，美國科學居世界最先進國地位，迄今仍然如此。可是從六十年代一開始，它的生產增長率就比不上西德和日本。

上述專文附刊另一幅圖表，說明美國科技優勢近年所以趨於削弱有一個主要原因——國家按國民生產總值計算撥供「科技的研究和發展」用途的經費（用百分比表示）減少了。

圖表顯示，美國科研經費從一九六四年達到最高點後，就直線下降，迄至最近。反之，西德和日本的兩條線，在六十、七十年代一直在上升，西德科研經費的百分比甚至從一九七五年起超過美國。

專文說：「美國今天科技發明仍佔世界上領先地位。收音機、激光、半導體都是美國發明的。美國科學家接着創造出影印機和即映即有照相機。但是美國此種優勢已經呈現出下降現象。從六十年代開始，聯邦政府撥出的科技研究經費在去除通貨膨脹因素後，已減少百分之五。……至於其他工業國家，例如西德和日本，對科學研究方面撥發的經費越來越多。」

近年形勢是：許多工業國家在科技方面的新發明在增加；相形之下，美國的新發明卻在減少。專文以美國發出的新產品、新技術的專利權執照為例，說明上述趨勢說：「美國政府發出的專利權執照，有三分之一屬於外國人；而海外美國人在居住國獲得的專利權卻實際上在減少。在五十年代，世界市場上銷售的主要新產品，屬於美國人發明的達百分之八十二。到六十年代晚期，上項比率下降到百分之五十五。美國增產率下降，其它多數工業國家增產率上升，就是在上述影響下發生的。」

科技發明的停滯，給予美國經濟的影響是巨大的。專文說：「同時，其他國家依靠它們在科技方面的新發明，向外國推銷價格較廉的新產品，爭奪美國商品在本國和海外的市場。這樣一來，美國的外貿發生了赤字，美元的地位受到了削弱，進一步助長通貨膨脹，反過來又給予美國的科技發明以新的打擊。」

針對美國科技面臨的上述形勢，美國「全國科學基金會」負責人勞勃・考爾說：「世界許多國家在追趕我國。這是無可避免的。我們必須行動起來，維護美國（在科技上）的領先地位」。

精工一球挫南華

以不敗美譽獲聯賽冠軍

南華池一波昨被球證驅逐出場

【本報訊】昨在大球場上演的甲組足球聯賽褪色大戰，精工技高一皮，以一比〇擊敗南華，以不敗美譽奪得本屆聯賽冠軍，媲美上屆的南華。南華在此仗賠了夫人又折兵，除輸波外，池一波因侵犯麥威廉，被逐出場。

精工昨日幾乎全場控制了局面，中前場表現出色，森寶尤惹人好感，除射入一球外，還製造不少入球機會。南華昨亦演出不俗，後防頗為穩健，惟前鋒推進太慢，「箭頭」尹志強足傷未癒，打來有折扣。不過，這總算是季尾的一場好波。

上半場九分鐘，胡國雄橫傳森寶，森寶一射出界。十九分鐘，夏利士面對空門，被陳國良大腳踢去皮球。二十三分鐘，精工先拔頭籌，這入球的組織十分美妙，先是賴翊楓交胡國雄，「大頭仔」彈交賴翊楓傳中，森寶一頂破網，一比〇。上半場，精工暫以一比〇領先。

下半場七分鐘，陳懷傑傳李志鴻，一射被接。十一分鐘，賴翊楓交森寶抽射，中柵彈出。四十四分鐘，池一波踢麥威廉，被球證示紅牌趕出場。結果精工勝一比〇。

頭場乙組聯賽，港會勝寶路華三比〇。昨日有一萬四千三百零二人入場，收入九萬四千九百八十八元。

精工：卞鎬瑛　區永雄　賴翊楓　麥威廉　曾廷輝　胡國雄　夏利士　麥哥利　森寶　福與　李桂雄

南華：仇志強　池一波　陳國良　駱德輝　徐海弘　梅樹芬　陳懷傑　梁能仁　葉志強　尹志強　李志鴻

精工昨完成聯賽霸業，職球員賽後合攝。

亞洲田徑賽昨結束

日本選手居首　中國名列第二

昨天中國沈麗娟鄭達真得金牌

【綜合外電報道】昨天在東京舉行的亞洲田徑賽最後一天比賽，共有十三個項目舉行，日本得八面金牌，中國得兩面，北朝鮮、南朝鮮及印度各獲一面。比賽至此圓滿結束。

四天比賽，日本得二十面金牌，名列第一，中國以七面金牌得第二，北朝鮮、南朝鮮各兩面，泰國選「飛人」察猜在一百米中搶回一面金牌。

下屆比賽將於一九八一年在馬尼拉舉行。

在男子跳遠比賽中，前四名的成績均比一九七六年蒙特利爾奧運會的入圍成績七米八〇為佳。日本的亞運冠軍白井譲一以七米九七得冠軍。

女子鉛球，中國的沈麗娟以十七米四八得冠軍。

男子三千米，印度的達但以三分四十九秒八得冠軍。

北朝鮮的亞運冠軍金玉順，以九分二十四秒九得女子三千米冠軍。

女子跳高仍是亞運冠、亞軍選手之爭，中國的鄭達真以一米八七得冠軍，日本的八木玉美得亞軍。

女子鉛球：㊀沈麗娟（中），十七米四八，㊁瀨尾由嘉莉（日），十四米一八，㊂淺井夕紀子（日），十四米一二。

男子跳遠：㊀白井淳一（日），七米九七；㊁巴布（印度），七米九四；㊂吉本敏壽（日）七米九一。

男子一千五百米：㊀達但（印度），三分四十九秒八；㊁石井隆士（日），三分五十秒一；㊂重成敏史（日），三分五十秒九。

女子三千米：㊀金玉順（北朝鮮），九分二十四秒九；㊁楊延英（中），九分三十秒八；㊂金忠學（北朝鮮），九分三十一秒四。

女子跳高：㊀鄭達真（中），一米八七；㊁八木玉美（日），一米八一；㊂福光久代（日），一米八一。

女子四百米：㊀鍾平淑（南朝鮮），五四秒五三；㊁利達（印度），五四秒九；㊂青木由美子（日），五五秒六六。

男子鐵餅：㊀川崎清貴（日），五五米三四；㊁李偉男（中），五四米六四；㊂北道雄（日），五三米〇六。

男子四百米接力：㊀日本隊，三九秒七〇；㊁泰國隊，四十秒二；㊂印度隊，四十秒四一。

男子十項全能：㊀笠井（日），七〇九六分；㊁小林敬和（日），六九八三分；㊂金學偉（中），六九七五分。

男子一百一十米跨欄：㊀藤森良文（日），十四秒二九；㊁史達貝（印度），十四秒五三；㊂利哈默（伊拉克），十四秒七二。

男子一萬公尺：㊀瀨古利彥（日），二十八分五九秒二；㊁伊藤國光（日），二十九分二秒；㊂宗茂（日），二十九分〇二秒五。

女子二百米：㊀貝原澄子（日），二十四秒四五；㊁閔容喜（南朝鮮），二十四秒四九；㊂小西惠美子（日），二十四秒七二。

男子四百米：㊀原田康弘（日），四十七秒四五；㊁盧比（伊拉克），四十七秒四七；㊂沙達（伊拉克），四十七秒五一。

亞洲田徑賽獎牌統計

國家	金牌	銀牌	銅牌
日本	二〇	一八	二一
中國	七	八	三
伊拉克	三	一	二
印度	二	三	八
北朝鮮	二	二	二
南朝鮮	二	二	一
泰國	一	二	〇
科威特	一	〇	〇
馬來西亞	〇	二	一
菲律賓	〇	〇	一

中國的申毛毛奪得本屆亞洲田徑賽標槍冠軍，並以八六米五〇打破亞洲紀錄。（合衆國際社圖片）

體育

聯賽今上演煞科戲

東方卜公花墟相迎

卜公能否敲響勝利門賽後分曉

【本報訊】甲組足球聯賽「煞科戲」東方對卜公一仗，今天下午五時半在花墟場演出，雙方預備組三時三刻作序幕戰，門票收五元。

今天的「煞科戲」，卜公能否最後攞番個彩，打開其聯賽勝利之門，這是個有趣問題。若然今仗輸埋，亦是紀錄，而預一個大包袱跌落乙組去。

記得首循環周之役，卜公與東方打成〇比〇和局，那時卜公還有外援助陣，其情形與現在大不相同。現在的戰鬥力甚為脆弱，上周對着愉園已不堪一擊，淨吃七隻光蛋，正所謂敗兵之將，不足以言勇。今天對着東方，除非東方腳下留情，它才會贏得最後一場勝利，否則將難逃一敗。

東方：何容興　葉華偉　梁兆華　麥菲利　曾英全　何新華　夏星臣　徐國安　胡錦良　鮑少雄　楊楚森

卜公：李滿華　林榕彬　呂勝如　吳錦華　駱耀祥　鄧沛強　蔡偉文　廖富強　畢偉康　譚錫健　李家祺

精工保持水準未逢敵手

盼各隊增兵下屆再較量

賽後教練陳輝洪總結本屆演出

【本報訊】精工昨日在最後一場聯賽中以一比〇擊敗南華，成為本屆聯賽的長勝軍。

洪案賽後，教練陳輝洪說：「精工今屆在長途賽中保持不敗，只失二分，可說是歷屆聯賽冠軍失分最少的一隊，取得這個驕人的成績，主要是球員水準穩定，後備兵源充裕，這是季初估不到的。可惜，今屆對手實力參差不齊，只有幾隊有些威脅。希望下屆寶路華升班後，其他隊伍亦增兵，使各隊實力拉近一些。」

談到昨日的演出時，「陳洪」指出，南華也打得不錯，可惜受到傷兵影響，所以未能打出更佳的水準。

甲組足球聯賽積分表（截至六月三日止）

隊名	賽次	勝次	和次	負次	得球	失球	積分
精工	二二	一九	三	〇	六二	一四	四一
愉園	二二	一一	五	六	三九	二〇	二七
東昇	二二	九	六	七	三三	二九	二四
駒騰	二二	八	八	六	二四	二一	二四
市政	二二	八	七	七	三〇	三一	二三
東方	二一	六	一一	四	二三	一八	二三
海蜂	二二	六	一〇	六	二四	二一	二二
南華	二二	七	五	一〇	二九	三四	一九
嘉山	二二	七	五	一〇	二三	三五	一九
元朗	二二	五	八	九	二四	三三	一八
警察	二二	五	五	一二	一七	三七	一五
卜公	二一	〇	七	一四	一〇	四二	七

澳。精工演出亦算滿意，全場有不少射門機會。

世界體操賽

蘇男女奪標

歌曼妮絲自由體操滿分

【法新社東京三日電】在此間舉行的世界杯體操賽中，蘇聯的狄地亞田以五十七點六五分獲男子個人全能冠軍，女子全能冠軍，蘇聯的「奧運會希望」沙卡諾娃以三十九點三得冠軍。

男子全能第二名是日本的笠松茂，得五七點五五分，季軍是保加利亞的迪切夫，得五七點五五分。

女子全能第二、三名分別是羅馬尼亞的愛寶妮，得三九點一五分，蘇聯金莉妮也得到同樣的分數。奧運冠軍及歐洲冠軍歌曼妮絲（羅馬尼亞），名列第四，得三十九分。

歌曼妮絲在自由體操中，再次得到十分（滿分）。在平衡木上，她也有九點八分。

愉園預備組征澳

今啓程作賽多場

【本報訊】愉園預備組足球隊自本月一日完成最後一場對卜公之賽事後，將挾冠軍名銜，今天拔隊訪澳，尋師訪友，觀摩球藝。

本月五日下午……蓮峯球場將與當……球勁旅翠力隊舉行……場友誼足球賽，四[illegible]及六日下午分別與康樂、蘇鷹、警察、媽閣等小球勁旅作多場小球友誼賽。據悉，該會部份甲組名將，亦將同行參與各場小球表演賽。

總領隊霍英東，領隊林燕禎、馮定波，軍醫陳志英，教練梁子明、張子岱、盧德權，隊長江龍山，隊員鄧惠民、劉棣平、何榮康、林國偉、溫國雄、王熾輝、區大勇、吳汝歡、李偉邦、陳國安、茹健德、陳國勵、鄭耀漢、黎國友、李偉全。

基督教青年會舉行體育表演

【本報訊】香港中華基督教青年會定於本月二日（星期六）下午八時在九龍窩打老道會所體育館舉行羽毛球及體操表演晚會。

地利亞受挫鐘錶

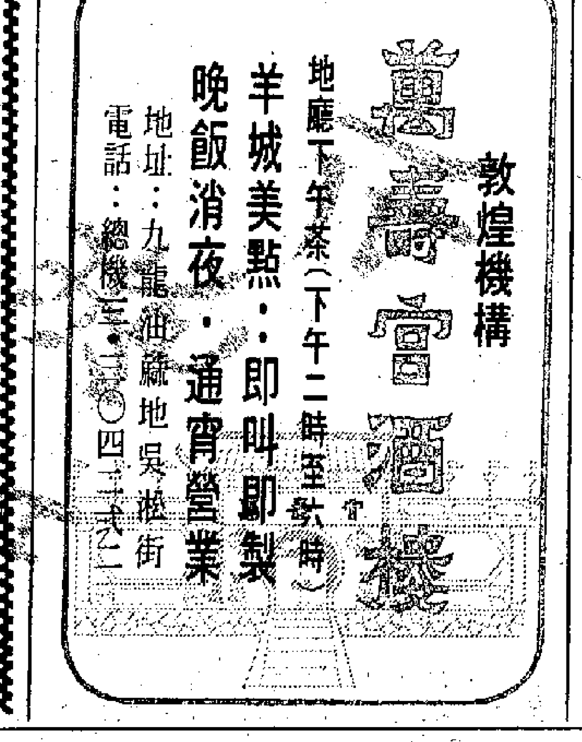
今再戰福建之友

男初乒球三強賽續上演

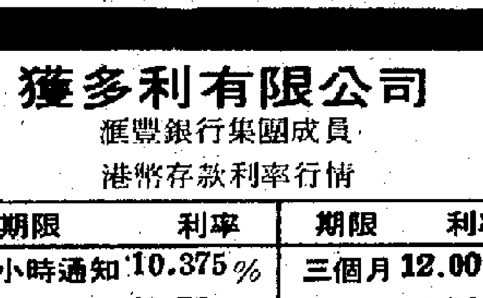
【本報訊】全港公開男子初級團體乒乓球賽三強決戰，今晚七時在乒總會所上演第二場比賽，由福建之友對地利亞。

福建之友有黎澤球，盧啟滔、蔡澤川，地利亞有張文光、薛海嘉、關匡平，彼此實力各有千秋，到時料有劇爭。

昨晚的三強決戰第一場，鐘錶勝地利亞五比三。鐘錶隊以壓倒優勢取勝，地利亞的張文光技術進步較快，個人獨取三分，惜薛海嘉、關匡平較弱，一無所獲，終於落敗。









第三張

廠商會會長倪少傑表示

工業界重視產品包裝

但他警告謂，在原料短缺及價格上升的情況下，須注意包裝佔成本的適當比率。

近年來，商品的包裝幾乎已成為決定消費者是否購買該產品的第一因素。因此，生產商花在一件商品上的包裝開支，平均佔產品成本的百分之十五至二十，主要視商品的性質而定。

包裝商品的目的，原是為保護商品在運輸過程中免受損壞及能保存得更久，但今日的商品包裝，還兼負有推銷商品的重責。

香港包裝委員會主席馮錦聰表示，由於超級市場中不再有售貨員為顧客介紹及講解商品的內容，因此，生產商……



工業界重視產品包裝

廠商會會長倪少傑表示

但他警告謂，在原料短缺及價格上升的情況下，須注意包裝佔成本的適當比率。

·凌剛·

最近十年來，無論是本港或外來的消費品，都很強調包裝及裝璜的美觀，以吸引顧客。中華廠商聯合會會長倪少傑表示，現在工業界比以前更為重視產品的包裝，但他警告說：「在原料可能短缺及價格日益上升的情況下，各廠商切勿過度包裝產品，務使包裝只佔總生產成本的適當比率。」

倪少傑所提出的理由是：「由於包裝材料，例如紙張、塑膠料等的價格不斷攀升，而供應又不穩定。」因此，他建議廠商要採取積極行動，保證用料恰到好處，以減低耗損程度。同時，廠商要留意用料適當，改良包裝的外型結構，以更低成本達成更好的保護及裝璜功能。雖然包裝已是整個產品的一部份，但是，它的成本必需有所限制，以免削弱了產品在市場的銷售能力。

他還談到過去廠商會鼓勵商人提高產品包裝質量情況時說，他們一向着重勸導廠商用包裝保護產品，以裝璜助長推銷，廠商也有責任根據入口國家的法定產品標籤規例，在包裝上註明產品的某些資料。

他又稱，廠商會與香港工業總商會的香港包裝委員會合辦的「包裝星獎」比賽，於過去多屆在各面都有顯著的改善，這使他感到十分高興。

本屆包裝星獎比賽將增設一項創作獎

參賽品下月廿日前須送交賽會

為推廣包裝技術，香港工業總會屬下的包裝委員會與中華廠商聯合會自一九七一年起，每年都舉辦包裝星獎比賽，今年已踏入第九屆。

比賽的目的，是為誘發本港廠商對產品包裝方面的興趣，全力開發包裝、妥善保護產品的潛能，使它成為銷售活動中有效的推銷促進者。今屆包裝星獎特別設立一項包裝創作獎，頒給那些尚在試製階段而未經公開的創新優異包裝，以鼓勵各方面對包裝的創作與革新。

除包裝創作獎外，其他七項包裝星獎項目分別為：保護（運輸）包裝，紙製包裝，塑膠及其他人造材料製成的包裝，玻璃、木材及其他天然物質製成的包裝，金屬製成的包裝，陳列包裝及組合包裝等。

本港各廠商可於七月二十日前將與賽包裝送交香港工業總會設計及包裝中心或中華廠商聯合會，參加數量不限。

參賽包裝將由包裝委員會、工商署、工業總會、中華廠商聯合會、消費者委員會、貿易發展局、香港出口商會、設計師協會、理工學院、廣告商會、船運公司、包裝機器供應商及包裝製商聯合委出成員負責評選。

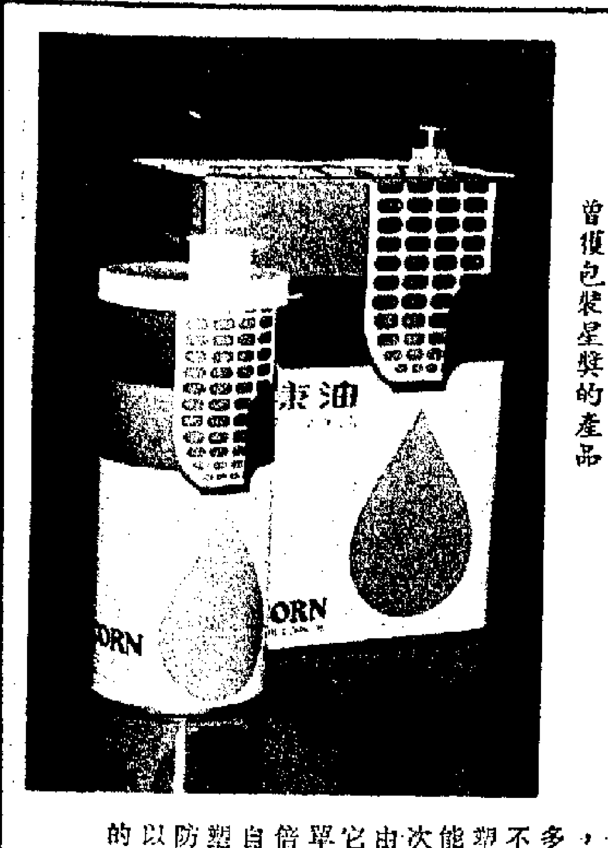
評選委員會將根據下述六項原則，品評參賽包裝：一、包裝費用與產品的關係；二、銷售的吸引力；三、使用的效能；四、與產品的配合；五、使用人的便利；六、可處理性及可循環再用性。如果委員會無法達成決定或認為並無可以入選的包裝時，則可不頒該項包裝獎。

凡參加包裝創作獎，須提交模擬包裝，並附有關技術繪圖及擬用材料樣本。而參加其他七項比賽的，則須送交兩件樣本，並連同所包裝的產品在內。

每項獲獎的包裝均可獲「包裝星獎」一座，該會又將得獎的包裝參加亞洲包裝星獎，若再蟬聯的話，將送到國際包裝星獎參賽。估計第九屆「包裝星獎將再度掀起一番高潮。

·眞·


「包裝星獎比賽」主辦方面舉行記者招待會。


曾獲包裝星獎的產品

塑膠材料用途廣泛

塑膠材料，是包裝設計中用途最廣的一種材料。塑膠材料分為普通塑膠料和合成塑料兩類，不過，如果日常對這些塑膠材料不熟悉，是不容易把這兩種塑料區分開來的。

普通塑料有CPP及PE兩種，這兩種塑料可代替包裹用的紙張，香港可以製造。但這兩種塑料用完後假如再來翻製，染上顏色，製成膠袋，對包裝物品沒有好處，甚至有毒，故不能裝載食品，在CPP及PE塑膠袋上印刷會容易脫色，也應該小心。此外，這兩種塑料都是單層的，故拉力相當薄，其特點不能符合多樣化品種的要求。

合成塑料是由五十多種膠料分別合成，稱為「合成膠膜」，最普通的膠料有玻璃紙、尼龍、聚酯纖維及鋁紙等。合成塑料適應於工業、食物、化工和電器等。合成塑料的顏色印刷，是印在兩層膠料或多層膠料的中間，故不會脫色，加上通過塑膠料的反射，表面能保持鮮艷光澤。其次，合成塑料因為是由多層塑料合成，故它的直與橫的拉力比單層所受的力度大數倍以上，可以適合於自動機械包裝。合成塑料有防水、防油、防熱的作用，而且可以使產品能保持較久的時間。

·俞泰德·

用料以紙張為主 設計達世界水平

馮錦聰闊亮冰談商品包裝

·慧慧·

近年來，商品的包裝幾乎已成為決定消費者是否購買該產品的第一因素。因此，生產商花在一件商品上的包裝開支，平均佔產品成本的百分之十五至二十，主要視商品的性質而定。

包裝商品的目的，原是為保護商品在運輸過程中免受損壞及能保存得更久，但今日的商品包裝，還兼負有推銷商品的重責。

香港包裝委員會主席馮錦聰表示，由於超級市場中不再有售貨員為顧客介紹及講解商品的內容，因此，生產商必須巧妙的運用包裝設計，吸引顧客的注意力，並附上簡單有力的說明，使消費者了解商品的性質，採取購買行動，達到推銷的目標。

雖然包裝對商品如此重要，但一件商品中包裝費應佔成本的若干呢？正如馮錦聰所說，這主要是看商品的性質，並沒有一定的標準。比方一瓶香水與一客三文治，其包裝開支與成本的比例當然不同，因為香水的揮發性强，用在保存方面的包裝費自然大。

據馮錦聰指出，從過去八屆參加包裝星獎比賽的成績看來，本港在商品包裝的設計及用料上的水準，已有很明顯的進步，平均每屆參賽的作品有五十件，而獲包裝星獎的約五件，而獲優良證書的約三件。每隔兩年，該會又將獲獎的設計參加由八個國家商會舉辦的亞洲包裝星獎，近年來亦屢次得獎，甚至在國際包裝星獎中亦兩度獲獎，足見本港的設計水平已能媲美世界各地。

今年包裝的用料，仍以紙張為主，而最新的趨向是用混合原料，如錫紙、紙張過膠等。

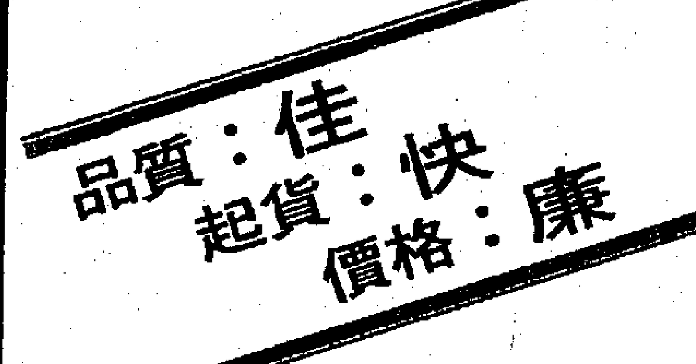
工業總會包裝及設計部發言人關亮冰表示，石油短缺下，包裝用料的價格不斷上升，因此，商品包裝的可處理性及可循環使用性已引起生產商的注意。

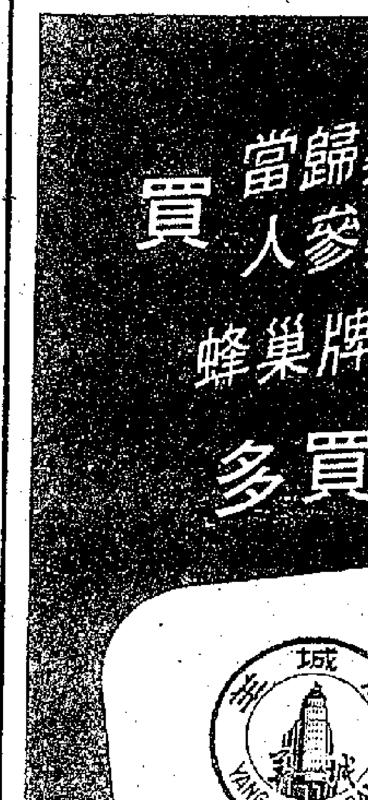
而由於塑膠原料價格相當不穩定，且在再處理時會發生對人體有害的氣體，因此有跡象顯示這種用料會慢慢被淘汰，代之而起的將是合用的原料。

關亮冰又說，本港在包裝業上的設備不足，因此在技術上仍脫不開模仿外國的包裝，但在設計草圖及用料方面，則有一定的進步。近兩年能得到亞洲包裝星獎及國際包裝星獎，就是很好的證明。













漫談塑膠袋

合成膠製成效果佳 保存食物功能良好

·樹梁·

走進超級市場時，就等於走進一個包裝展覽會，那裏有各式各樣的包裝，消費者可能會就裝潢美觀或者包裝的實用價值而選購。

幾乎每一個老闆都懂得這點，所以，今天包裝已經不單為提供一個容器，它實際上已成為產品的一個不可或缺少的部份。成功的包裝，可以幫助消費者使用產品，以及達到自我推銷的效果。

包裝的材料很多，各種合金、紙、膠、瓷，甚至爽稷的竹葉也是一種包裝材料。當然，這是屬於較特殊的包裝。如果從工業生產方面着眼，比較省錢及省時的包裝材料可算是塑膠。

塑膠比合金便宜，而隔絕空氣的效果亦佳，所以愈來愈多產品使用塑膠作為包裝材料。

記者為此訪問了香港包裝設備中心，了解了一些有關情況。這裏擁有相當多關於塑料包裝的資料。

據悉，目前膠袋包裝已廣泛應用於食品包裝方面，為的正是它隔絕空氣的功能良好，可以較久地保存食物。而且膠袋包裝已自成系統，在這個系統內有各式各樣規格的自動化包裝機器以提供不同程度的需要，因此利用自動化膠袋包裝機後，可以削減人工方面的支出，從長遠的觀點看來是有利的。

包裝 特刊②

一個實際的例子是：香港某家餅家的產品，過去用紙袋盛載，每天須僱用八十人花八小時把餅食入紙袋，然後售賣。後來改用了膠袋包裝機進行包裝，工人削減近半，而且兩小時已相等於過去八小時的工作量。這部包裝機的速度是每分鐘包裝二百五十包。

同時，改用膠袋包裝後，餅食可保存三個月不變，而過去只能保存數天。

以上例子涉及的問題不僅在於節省開支，更重要的是食物能保存更久，不必限制在數天內必須售出。這點在製造商方面而言是非常重要的。

假設食物的變壞期是一天，那麼每次生產的數量便只能停留在一天所能售出的限度內，不能利用一次過生產來降低成本。

最生動的例子是大牌檔售賣的油條。油條超過六小時以上就會變硬，失去原來鬆化的味道，所以每個大牌檔的油條產量均須視每天顧客的平均量而定。但是，如果油條能擺放超過一周，那麼生產時就可以利用同一鑊油、同一工人、同一天一次過生產出一周所需的油條，從而降低成本。

那間餅家改用膠袋包裝後，不但降低人工開支，而且餅食的保存期由數天變為三個月，可以大量地生產而相對降低成本。

設計日新月異 旅行時攜帶 可作冲水用 具有輕便耐熱等特點

這裏應該說明，這些膠紙是合成膠，不是普通的塑膠。普通的膠紙不能隔絕空氣，但這種經過多層（一般由二至五層）合成的膠紙卻效果良好。而且可以先印刷，後合成，印刷顏料便夾在中間，不會影響到食物質量。

這種合成膠香港還未有生產，一般向日本訂購，日本方面還包辦印刷。本港廠商落訂單後，日本方面便會按照規格製造膠袋，膠袋運來後，安裝在包裝機上便可以自動操作。

目前膠袋包裝已愈來愈普遍，我們日常見到的如快熟麵、餅乾、麵包、糖果、凍肉等，都是利用膠袋包裝。而且因為它具有輕便、耐熱等特點，設計家正利用它創造日新月異的包裝方式。在香港包裝設備中心裏，筆者見到一種包裝膠袋，它的功能是把一些需煮熱的食物密封在袋內，食用前整個膠袋放到沸水裏，食物可以透過膠袋被煮熟。讀者不必擔心膠袋會被煮溶，因為它的溶點是攝氏一百六十度。

還有一種盛着即溶飲料的呈扁狀的膠袋，剪開一邊缺口後可由成杯狀的樣子，方便冲水飲用，旅行時攜帶。

還有一種如汽水罐狀的飲料容器，除罐頂用合金外，罐身為軟塑膠，降低了完全使用合金的成本。不過，它只能盛載無氣體飲料，否則塑膠不能抵受氣體膨脹。

香港包裝設備中心辦理多種包裝材料及設備，而塑膠設備可說是重要的一環。單就其代理的其中一間日本包裝設備公司的膠袋包裝機器，就已經有十數種規格，適應不同要求。

多款利用膠袋包裝的產品

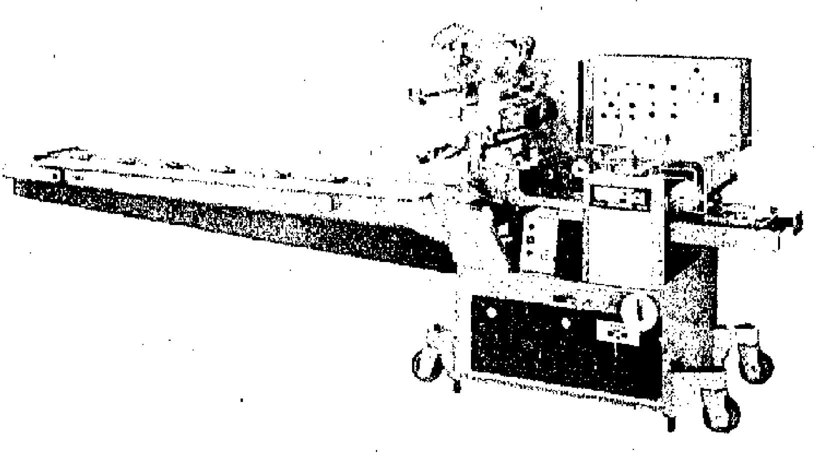
收縮膠紙品質優良 熨金熨色紙色澤靚

新東洋行包裝器材有限公司在香港創設十餘年，並於新加坡設有分公司，向以經營包裝材料用品及機械為主，並兼營玩具裝飾配件等，直接由歐美及日本進口，除供應本銷外，更經銷往東南亞各地。

該行總代理日本梅花牌PVC收縮膠紙，品質優良，厚薄規格標準，更兼質地堅韌及透明度高，誠為工業產品的最理想包裝材料，素獲玩具、五金、電子、唱片及食品工業等各大行業普遍採用。

該公司並代理日本金牌熨金紙、熨色紙，名廠熨金機械及經銷中國孔雀牌熨金紙，常備現貨，顏色繁多，色澤鮮艷，歷久不變，熨印特別容易，為現代工業產品裝璜的最佳熨印用品。並有專人指導有關包裝及熨印上各類問題，查詢電話五－四五九一二二。

高速萬能包裝機



富士機械廠出產的大型高速萬能包裝機，是運用膠袋包裝的自動化機器。它的包裝呎吋可以調節，最大的包裝呎吋是十三吋乘八吋乘二吋半。每分鐘包裝二十五至二百五十包。

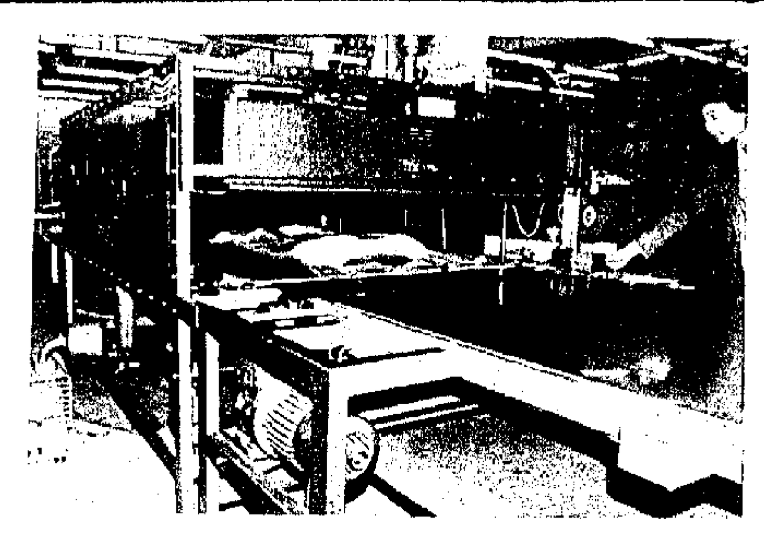
氣泡膠紙夠美觀 機械多款任選擇

利百家（香港）有限公司從事包裝行業多年，深切瞭解到產品包裝的美觀、安全，成本對產品銷售的重要性。

多年前，製造出一種美觀、輕巧、安全而價廉的緩衝性包裝材料氣泡膠紙（Bubble-Pack），以取代昂貴而大體積的發泡膠及落後的瓦坑紙，現已廣泛地應用於電子、電器、塑膠、玩具及工藝品等行業，為一般廠家所樂於採用。

利百家（香港）有限公司現更推出多款外國先進的包裝機械，包括自動尼龍帶打箱機，自動綑綁機，真空及塑機，收縮包裝機，電熱連時封袋口機等，如在包裝上遇過任何困難，該公司的專業工程師將為你解決問題。查詢電話：三－六七七一八七，地址尖沙咀鼎光行1224室。







真空包裝機操作過程

上：真空包裝機進行真空抽壓時。

左上：真空處理後，十件雪褸僅厚六吋。

左下：衣物存放錫袋內，便可用貨櫃運輸。

製衣包裝業的一項技術革新

真空包裝保證質量 運輸費用節省近半

聯捷亞洲公司率先為本港提供服務

雪褸一件，或者一個枕頭，經過特殊包裝處理後，體積縮減了六成，而至八成，運輸費也因此節省近半。

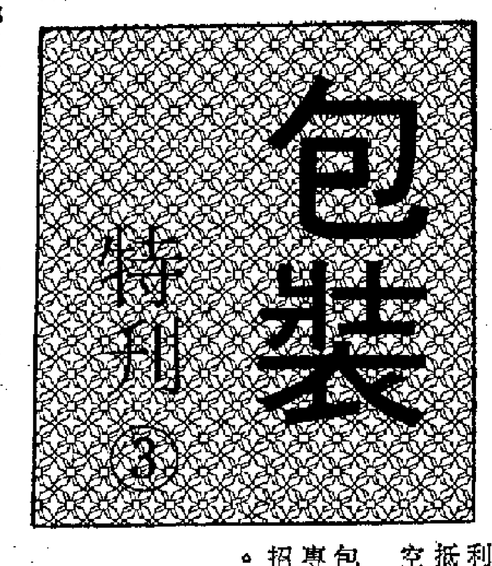
這種特殊的包裝處理，就是目前世界上先進的真空包裝法。

真空包裝法可說是製衣業包裝的一次革命。過去包裝法不外是把衣物放置在瓦通紙箱內，再置放在貨櫃內運輸。這種方法的缺點很多，其中最重要一點是衣物容易損壞及壓皺。試想，近萬件衣服擠壓在紙箱及貨櫃箱內，不皺者幾稀。倘若運用吊掛式方法運輸，所佔空間又太多，不符經濟原則。而且，雖然吊掛式可以免皺，卻免不了在運輸旅程中受濕受熱等因素侵擾，衣物容易破損。但真空包裝法，全部免除了上述缺點，在運輸過程中可保證衣物質量完好。

聯捷亞洲有限公司（Unifast Asia Ltd.）董事長戴維斯在答覆本報記者問及真空包裝法的優點時，作出上述表示。聯捷屬下的德仕保（香港）有限公司，擁有這種專利的真空包裝機，由去年六月開始為香港提供這項先進的包裝服務。

真空包裝法的原理，是用膠袋和錫紙把衣物密封，然後用機器把袋內空氣抽出，使衣物處在無空氣、無水份的狀態中，達到防腐防濕的功能，同時，衣物在真空和抽去水份的情況下，體積壓縮而且變小，大大節省運輸空間。特別是在處理雪褸、枕頭等膨脹度大的品物時，體積縮減近八成。當貨物抵達目的地後，只消把錫袋和膠袋剪開，衣物接觸到空氣便立即還原。

也許讀者會有疑問：衣物用真空壓縮後，豈不更擠在一塊，變得更皺嗎？



包裝 特刊 ③

聯捷公司董事長戴維斯

水份熱力以及壓力 三大條件缺一不行

妙處就在這裏。

戴維斯解釋說，衣物變皺必須有三個條件：水份、熱、壓力。三者缺一不行。我們用熨斗熨衣服時就正是運用熱力、壓力和水份使衣物平服和在需要的地方熨出一度摺骨。過去的運輸方法所以令衣物皺摺，正因為擠在箱內受到壓力、溫度和空氣中的水份所致。

真空包裝法在抽空前，衣物需經過溫濕處理室的降溫和乾燥處理，這樣，當真空壓縮時，雖然壓力的條件存在，但熱和濕的條件不存在，因此摺皺的條件消失。衣物送抵目的地後，把錫袋和膠袋剪開，衣物接觸到溫度較高和具有水份的空氣後，體積膨脹，壓力隨之消失。

戴維斯表示，衣物在真空錫袋內可存放六個月至一年，有利於運輸，也有利於抵目的地後節省儲存空間。

可是，因為真空包裝在運輸過程中需專門護理，否則容易招至衣物受損和變皺。因此，戴維斯強調，整個運輸程序必須由他們一手控制，從貨物起點的工廠門口開始至目的地的收貨地點為止，絕不能假手於人，否則不能保證貨物質量。

運輸網分布世界 專人處理全過程

他說，這種做法，其實對客戶更有利，因為普通的運輸程序，如航運，通常須付貨櫃船的費用外，由起點至碼頭和由碼頭至目的地也得付單費、搬運費。而這些他們都有專人辦理。他說，他們的運輸網遍及全球，有充裕的能力將運輸程序一手辦理。

戴維斯說，真空包裝法是種省錢的魔術。通常最低限度可為顧客節省一成運輸費以上，如果雪褸均壓縮度大的衣物就更便宜，可以節省一半費用。

或者，節省金錢還是次要問題，更重要的是貨量得到保證。

戴維斯很高興地提到，目前他們正與中國洽談這種真空包裝專利技術在中國設廠。中國的紡織業比較發達，出口數量也龐大，如果廣泛利用真空包裝法，降低成本，將更有利在國際市場上競爭。

倘洽談成功，廠房將設在上海，而合作方式將是股份各半。

一木

十件雪褸僅厚六吋

原來厚呎許的衣物經壓縮後體積減半

林雨

聯捷屬下的德仕保（香港）有限公司廠房設在葵涌，這裏擁有五台真空包裝設備，每天至少可以真空處理三個大貨櫃箱的衣物。

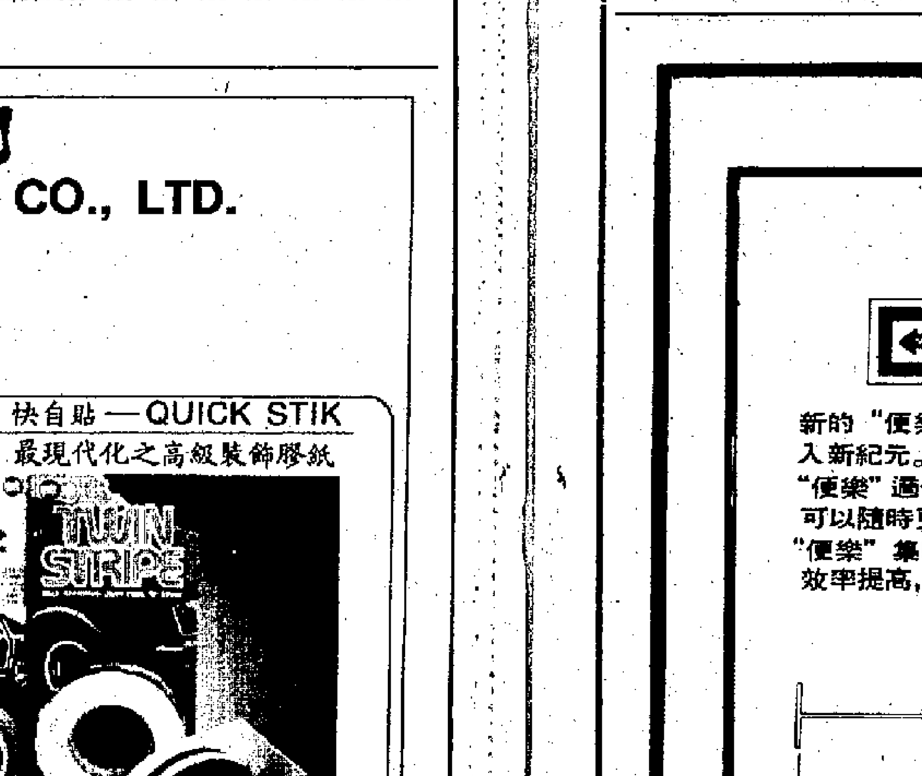
廠房一位負責人帶領記者參觀時，粗略地介紹了廠內情況。據了解，廠內約有員工三十人，負責操作真空包裝機、包裝前處理、存貨等程序。

通常衣物收回來後，首先要在經過調節的溫濕空氣下擺放廿四小時，再通過溫濕處理室，把衣物冷卻和抽去濕度，然後才進行真空處理。初步真空處理時是利用膠袋把衣物密封，經抽空後成真空及無水份狀態，體積壓縮。為了保護膠袋不受破損，再真空封上一個錫袋，這樣真空過程才正式完成，可以裝進貨櫃運輸。

負責人帶記者到真空機前參觀，只見十件疊在一起約呎多厚的雪褸，經真空壓縮後厚度至少縮減了六吋。而當記者把封密的膠袋剪開，雪褸接觸到空氣後，說時遲那時快，嗖的一聲立即恢復原狀。

記者再參觀一批牛仔褲的真空處理，這批牛仔褲每卅六件一包，每兩包入一錫袋，經真空處理後體積縮減三成。記者看着那個錫包，內裏竟藏着七十二條牛仔褲，真感到有點不可思異。

負責人還告訴記者，壓縮程度可以調節，視乎各種貨物的具體要求。而當衣物接觸空氣還原時，通常最佳條件為攝氏二十度及濕度六十度。記者問，倘若目的地的氣溫和濕度都很低怎麼辦？負責人說，那不用擔心，衣物還是會還原的，只是速度稍慢而已。



包裝特刊④

寶隆洋行余偉璇剖析
零售包裝與出口包裝
零售包裝須注意保護及形式的設計，出口包裝由於配合貨櫃裝載，採用膠紙形式，……。

·李雨田·

針對包裝市場及包裝程序中產生的問題，本報記者訪問寶隆洋行包裝部的負責人余偉璇。

余偉璇指出，通常包裝市場可以區分為兩大類，即零售包裝及出口包裝。

余偉璇首先剖析零售包裝所注意的兩大問題：保護及包裝形式的設計。他指出，不少外銷貨品，由於包裝不妥善，令產品損壞，貨業家不能將之推出市場銷售，造成極大的損失。至於形式設計的問題，現代商業發達，競爭性大，假如缺乏吸引的包裝形式，將難以吸引買家的注意，進而直接影響貨品的銷售。

關於零售貨品的包裝形式，以前因材料及技術性的問題，多採用玻璃瓶及鐵罐形式，此種形式的包裝，壞處頗多，如經濟問題上，因玻璃瓶及鐵罐成品昂貴，間接增加產品成本。其次，施工製作容器的過程亦頗複雜，形成增加施工過程中的成本。第三點是此類形式的包裝，在裝箱外輸時，佔用體積較大，增加運輸的成本。

基於上面種種的理由，現代的零售包裝改為軟袋形式，此種形式的優點有：首先是由於包裝材料是採用塑料或塑料複合膜，所以容器應用材料價格低廉，直接降低生產成本，第二是減輕空間所佔面積，間接減低運輸時的成本，第三是採用軟袋包裝，減少了在生產產品工場中的收藏空間，第四是由於軟袋加工印刷時，施工程序比較簡便，所以能進行多種的技術加工，藉之增加宣傳效果，符合吸引買家的目的，第五是由於軟質包裝有各種不同的需要，第六是採用軟袋形式的包裝，基本上的施工程序比較簡單，一部普通的機器已可完成所有施工程序。基於上面的比較，這種形式的包裝，應該在香港大力推廣。

所謂出口包裝，余偉璇認為是指一些需大量包裝的物品，通常這種包裝形式，是供應出口貿易的，所以稱為出口包裝。這類產品的包裝，以前多採用木箱或者瓦通紙的包裝形式，藉此達到保護的效能，現在由於貨運形式的改變，改採貨櫃形式裝載貨品，於是有一種採Pallet膠紙包裝的形式。這種方法是首先將貨品放在卡板上，放於卡板的貨物可以是各種形式的包裝，如箱型或包型，然後再放在一台Pallet Stretch Wrapping Machine的機台上，以Pallet膠紙放在需要包裝的貨品上，機台自然會迅速旋轉，由於Pallet膠紙彈性極大，所以能將貨品固定於卡板之上。

余偉璇指出，這種包裝的好處是包裝材料平，而且是自動化操作，節省施工時所需的人力及時間。另外，由於這種包裝形式有一定程度的防水效能，加上是緊縮包紮，膠紙破爛的機會比較低，減少在運輸過程中可能出現的損耗機會。他指出，這種形式的包裝，由於包裝膠紙所佔的體積及重量極小，對於運輸費用方面，亦能起減低的作用。

談及包裝過程中產生的問題，余偉璇認為，主要是保護性的問題。產品每每因包裝不完善，出現變壞情形，令貨業在推出銷售時，蒙受極大的損失。對於引致貨品變壞的因素，主要是空氣中包含的水份、微菌、氧氣，導致產品的變壞。防止變壞最基本原則，遂成為如何令產品絕緣於上面三種的變壞因素。以前的絕緣方法，大都是採取玻璃瓶、鐵罐，加上真空的技術，達到絕緣的效果。現代由於包裝形式多採軟袋包裝，如何防止軟袋包裝內的產品不致變壞，遂成為包裝行業中主要面對的問題。

余偉璇以為，上面的困難，由於現代科技的進步，基本可以解決。達到軟袋包裝的絕緣效果，基本上有三種形式：

第一種是採高密度的包裝材料，軟袋為了確保達到這種效果，採用多層複合膜的形式，在此複合膜中，主要材料是鋁及鉑，其次是尼龍質。

第二種是包裝程序中加工，透過加工程序，將上面三種引致變壞情況的因素驅走。通常採用的方法是將容器中的空氣抽除，令容器中不再存有空氣，於是間接地將微菌、水份、氧氣也抽離容器了。

第三種是加入惰性氣體，一些產品如咖啡等，由於極容易變壞的，於是除了上述兩種包裝形式外，更加入一些惰性氣體，如氮氣等，令細菌根本不能在包裝中做成變壞作用。

投機取巧騙取顧客
消費委會着手調查

最近，這裏出現有一些商人以投機取巧的手法包裝產品來騙取顧客購買的情況，不少人向消費者委員會投訴。該會的委員歐陽燦瑩接受本報記者訪問時表示，他們已密切注意此事，並在一個月前着手調查，稍後向有關方面提出建議。

歐陽燦瑩透露，消費者所投訴的商品種類，以洗潔精、梘粉、朱古力及化粧品等為主。儘管有些商品在盒上已標明裏面的產品的淨重量，但是，有人還可以在裝璜上面做工夫，故實際是否如此，確是值得商榷的。舉個例，某一種牌子的梘粉用所謂「加大」型盒盛載，但可能會在裝璜的技術的巧妙掩飾下，真正增加的梘粉數量是十分有限。嚴格來說，這是多少有點欺騙性。因為，很可能是紙盒加大了一倍，而盒內的梘粉只加三分之一，售價加了不少。

他說，消委會在一個月前已經開始注意到人們在這方面的投訴，並在市面所出售的各種消費品的包裝作試驗和調查，稍後會向有關方面提出建議。他又說：「目前，港府沒有法例管制商品的包裝是否有投機取巧的問題。」

歐陽燦瑩說，他們曾經找了幾個有關商人解釋，一些答覆是頗有理由的，包括：㈠有些貨品需要有多餘的空間，不能把盒子堆滿，否則容易碰壞而造成損耗。㈡一些液體要有空間位置，不然會因過度膨脹產生問題，所以要適當的有餘位。㈢稍為少放產品是為了服從運輸上的需要。他說，有些解釋卻是不很有理，故有需要抵制。

·萌華·

束緊·熱封·剪帶
全自動尼龍帶綑箱機操作簡易

過去，紙皮箱的綑紮打包，多是用人力搖動拉帶機，然後在尼龍綑帶接口處套上鐵片夾，用鉗將之夾牢。這項工作既麻煩又吃力，不利於快速生產。

日本包裝機械株式會社出產的「光明牌」全自動尼龍帶綑箱機，操作容易，按鈕即可，把紙皮箱放在綑箱機台上，推正位置，一按鈕，只數秒鐘即自動完成束緊、熱封、剪帶三個過程，綑箱效率頗高。

這台綑箱機台高二呎七吋，女性操作亦無困難，移動方便，枱底裝有旋轉輪，枱面附有密排的旋轉軸，推動紙皮箱比較省力。

該機換帶簡易，四分、五分、六分尼龍帶均可適用，只需調換引導器即可，機器運轉寧靜。該機由雄德文具公司總代理。

·梁耀華·

奇速氣動封箱機
常備現貨並有專人指導

德嘉貿易公司總代理的日本「奇速」（Sekisui Kyoto）牌自動化打尼龍帶包裝及氣動封箱機，專為各包裝貨品及出口產品而設。該公司常備各款現貨，並有專人負責指導有關包裝上各類問題。該公司現已遷往九龍觀塘道四三六號觀塘工業中心第一期十樓D座，查詢電話K—四五五八六三。

包裝委會理工學院合辦
包裝學文憑課程
卅六個獨立科目選讀亦可

一件良好的產品，如果沒有具吸引力的包裝，它的銷售不免會受到影響。為了提高本港商品包裝技術，加強本港商品外銷競爭力，本港近年特別設立包裝學文憑課程。

這項課程由香港包裝委員會和香港理工學院合辦，課程包括企業管理、設計和市場推銷的工程、並學習有關包裝的原理、包裝材料、標準與法例、品質管制、包裝的……特點是以……為基礎。……三十六個……如果在四年內讀完了全部科目而成績……，可得到文憑。如果選讀部分科目，讀完一個科目後可獲得一份證書，也可以獲得文憑。

……學習的大部分是在職的貨運、包裝和……的管理人員，及希望接受正式包裝教育的設計師。他們必須在二十歲以上，及具有中五畢業程度。

要學這門學問，費用並不便宜。包裝學文憑課程每一學年分兩個學期：三月至六月，九月至十二月。參加者可在三月初學年開始登記為全年就讀的學生，攻讀該學年的所有課目。如果每年只攻讀一科或幾科，可隨時登記。讀全年課程的每一學期費用為四百五十元，讀個別科目的則按時計算，每小時收十五元。有意就讀者可詢問香港工業總會包裝中心，地址：九龍紅磡馬頭圍道二十一號義達工業大廈十二樓A座，電話三—六五九〇六一。

·曉雲·

第四張

包裝技術日益精巧
膠紙機走向自動化
近利洋行經銷其中幾種效能顯著

……這個市場，故近年來紛紛派團來港活動，向香港包裝廠商介紹他們的包裝新設備。

馮錦聰指出，目前來看，本港包裝業發展的情況很好，發展速度和對外來技術的吸收都相當快，人材和技術也較有基礎。過去，廠商對於包裝的概念不大了解，現在大部份廠商已認識到包裝的重要性。

隨着工商業迅速發展，自粘貼材料成為產品包裝、商品標籤、廣告招貼、櫥窗裝飾等方面不可缺少的產品，而且應用範圍不斷擴大。

包裝技術日益精巧 膠紙機走向自動化

近利洋行經銷其中幾種效能顯著者

．勞敏聲．

現今包裝技術日益精巧，目的是為了迎合工商業的需求。近利洋行經銷的半自動三三三型牛皮膠紙機、全自動膠紙機和蝴蝶牌牛皮膠紙在封箱包裝方面有着顯著的效能。

半自動三三三型牛皮膠紙機適用於各款闊度的牛皮膠紙，而最大特色是設有一特別水箱（潤濕器），使所滑經的牛皮膠紙濕潤，便於封箱工作，這不但可加速工作的效率，且省却不少人力。同時，此機裝有一持久耐用的切刀，只需扭動標號，切刀便可切出所需長度的封箱膠條，以供使用。

三三三型牛皮膠紙機另一特色是可切六十磅或一吋半至三吋闊較硬性的膠紙，每次最長可切至三十吋並可連續操作。此機設計新穎，結構簡單，活動零件少，堅固耐用，絕少修理，且容易操作。雖然潤濕系統未能使較硬性膠紙全部濕潤，但因售價便宜（每部約五百至六百元），故買家仍然樂於選購。

與三三三型牛皮膠紙機有同等功效的另一新產品，有一熱頭，能予較硬的膠紙軟化，適用於任何包裝箱面。

全自動膠紙機 循環電子控制

KS—8型全自動膠紙機備有循環電子控制設備，唯一動用人力的是把牛皮膠紙封在紙箱面上。進行封箱時另須把所需的膠條尺寸較準，然後按掣，膠條便會自動切出，如H形封箱（一長二短的膠條）或正中單條封箱（即一膠條）等。

配合以上半自動或自動封箱機器的蝴蝶牌牛皮膠紙可分要經濕潤的牛皮膠紙和自動黏貼牛皮膠紙兩種。此牛皮膠紙的闊度為一吋至三吋，由於闊度的差異所承受的重量亦有所不同，通常闊一吋的牛皮膠紙拉力大概可承受四十多磅的重量，故適合於一般較為輕便的行業（如紡織）。購買此等牛皮膠紙除散裝外，多是以筒作為計算單位，每筒的長度是三十吋，如三吋闊的牛皮膠紙，便是十卷一筒，售價約港幣五十二元至五十五元，如此類推。此蝴蝶牌牛皮膠紙最大特色是易於處理及敷貼，且黏性特強，韌力夠，可避免不必要的損害，適合一般的封箱和細綁之用，故行銷世界各地。

封箱膠紙（PVC）是石油的副產品，比普通常用的封箱牛皮膠紙有更多的優點。因普通牛皮膠紙常要濕水後才能封箱，但此種膠紙乃是纖維膠質組成，所以使用時不須濕水便能完整地封箱快捷妥當，特別適合箱內淨重十至十二公斤的封箱用。

裝璜刺激購買慾 機械操作速度快

在充滿競爭性的市場上，商品的宣傳是十分重要的。香港包裝委員會主席馮錦聰曾表示，一件商品能有出色的包裝，實際上已起了自我宣傳的效果。在商業化社會，重視包裝的觀念必須建立起來。

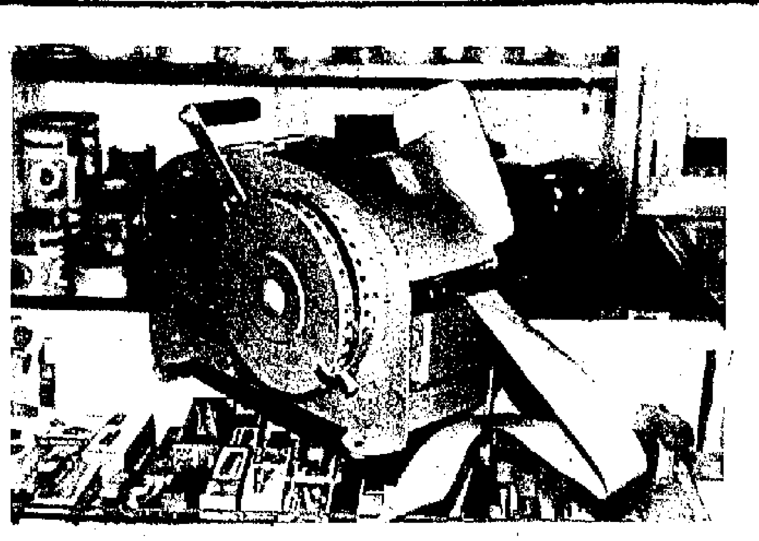
他說，一件商品的包裝，除了利用新穎美觀的裝璜來刺激顧客的購買慾念外，還應具有保護商品、便於輸送和幫助推銷的性能。對一些食品包裝而言，更要詳細列明份量及最後有效期，這是有助於商品推銷和增強顧客購買信心的重要方法。所以商品有沒有符合實際的包裝設計，也是不容忽視的問題。

包裝機械發展至今，已極為先進，種類包羅甚廣，由小型、半自動包裝機以至全自動、高速同步操作的大型包裝系統，一一俱備，足以滿足包裝作業上各種用途的需要。製造業人士經常覺得難於追上不斷創新的技術潮流，每當需要決定購置何種機械方能令投資獲利最豐時，往往由於機械、產品或包裝材料品類繁多，而感到不易抉擇。所以提高對包裝設備的鑑別、認識能力是十分重要的。認識用於各種專門工業如食品及消費品工業的各類機器，明瞭每一種包裝機械的價格、體積、工作能量及操作效能等各方面的情況，在購置包裝機械時便能知所取捨了。

香港包裝業的發展，與吸收外地先進的包裝技術及進口現代化的包裝機器有頗大關係；同時本港擁有一批熟練的勞工，而工資又較歐美國家低廉，都是助長這行業發展的因素。由於包裝業隨着產品的高質化而日見重要，進一步引進外地先進技術和設備是需要的，而許多技術比較發達的國家亦頗重視香港這個市場，故近年來紛紛派團來港活動，向香港包裝廠商介紹他們的包裝新設備。

馮錦聰指出，目前來看，本港包裝業發速的情況很好，發展速度和對外來技術的吸收都相當快，人材和技術也較有基礎。過去，廠商對於包裝的概念不大了解，現在大部份廠商已認識到包裝的重要性。

包裝特刊⑤



三三三型牛皮膠紙粘濕及切斷機

飲品罐的改良

新裝「鑰匙」金屬罐解決了「傷人」問題，衛生方面卻……

．于輝．

不少飲品製造商已逐步把樽裝飲品改由金屬罐代替，目的是為了方便人們攜帶。事實上，此一改動是受到人們的歡迎，原因是它不易跌破和不用「退樽」，故此有越來越多的人購買此種金屬罐裝飲品到郊外旅行，甚至帶回家裏飲用。

金屬罐飲品是嚴密封的，上面有一個很小的「鑰匙」，稍為用勁一拉，小「鑰匙」給進「根」被拔起來，就可以飲之哉。不過，它雖然予人方便，但是，帶來的後果很可能是製造更多的垃圾。因為，有些到郊外或沙灘的人在喝過了飲品之後，隨手一丟就算。尤其是在沙灘，小「鑰匙」往往是弄傷人腳底的「武器」。據說，外國的一些飲品公司已加緊注意這個問題，作出改動了。

自一些由外國返港的人口中，知道很多飲品商人不使用能整個「鑰匙」拔掉的金屬罐裝飲品，並在「鑰匙」上面做工夫，那是在拔之後「鑰匙」不再脫落，而是依然纏在罐上，但打了一個缺口。此一改良罐似乎還存在一些缺點，這是一拔之下，「鑰匙」往下彎，浸到飲品裏去，要是事前不抹乾淨，就影響飲品的衛生了。

要是留意的話，市面銷售的個別牌子的汽水已改用新罐。但記者曾問過一些汽水商，得到的答覆是「暫時尚未認真考慮」改用此一新包裝。

自粘貼材料

商品包裝 廣告招貼 方便省時 增添姿采

隨着工商業迅速發展，自粘貼材料成為產品包裝、商品標籤、廣告招貼、櫥窗裝飾等方面不可缺少的產品，而且應用範圍不斷擴大。

自粘貼材料種類很多：有金屬面、塑料面、纖維面、絹布面及紙面的。可分作紡織品、食品、戶外宣傳用品。顏色有七彩的、螢光的、透明的、奶白色的、閃光及悶光的，這些材料可以設計成各種精巧的圖案，如圓形的、方形的、扇形的、不定形等，應用活版、平版及絲網印刷，千變萬化，使商品和廣告增添不少姿采。

這種自粘貼材料省却塗膠水的麻煩，使用方便，節省時間，美化裝璜，促進商品推銷。西德JAC廠最近生產一種自粘性聚乙烯薄膜，深受工商業界歡迎，亦可以用平版、凸版及絲網印刷效果良好。它具有下列各個優點：成本低廉；比噴塗油漆或人工繪畫節省時間和物料；使用方便：背面有一層粘貼力強的塗膠，撕開保護紙即可貼上；效果顯著，可以大量張貼，印刷面積不受限制（1000mm×200m），色彩美觀：備有各種鮮明的顏色，可以七彩印刷或製作美術字；耐久耐用：具有全天候性能，可以抵受風雨、嚴寒及酷熱，一經粘貼上，歷久不變。

新式高級機器輸港 入口商爭取多經營

精密機器可配合工業多元化
日塑膠機增兩部值百五萬元

【本報訊】香港工業已向輸出中上價貨發展，一些入口商行已準備多辦較高級精密的機器來港，以適應工業逐步走向多元化的需要。

據入口商說，香港紡織品及成衣銷往歐美，現多受到嚴格的入口限制。香港因受到地價高品、工資急升和勞動力缺乏成為，生產一般中下價的輕工業品出口，亦已漸難和台灣、南朝鮮、馬來西亞等地產品競爭。因此，廠商勢要擴大出口品種，發展一些有外銷潛力的新興工業，或是為加強競爭能力而爭取多製中上價貨。在這種情形下，香港今後對於輸入高級精密、自動化或半自動化的機器，亦將會需求日增的。

據了解，某家代理日本塑膠機的入口商行，最近已向日本訂入兩部大型塑膠機，總值約達一百五十萬元。雖然今年塑膠製品業已受到塑料缺供漲價的影響，不敢放手多接出口訂單，而利潤減降亦影響到許多工廠減訂新機器及油壓泵，但一些已有長期訂單在手和資金充足的大廠，為了應付工人缺乏和爭取減輕成本、增加產量，現仍要添置一些新式的大型塑膠機。

增加經營機器生意，已成為一些入口商行擴展經營範圍的一個重要內容。因為他們已做開代廠家訂包裝材料、收音錄音機底板、尼龍粒、文具用品、紙杯紙碟和塑膠機入口等生意，今後多從日本等地辦運一些新式高級機器來港，以適應廠家增製中上價貨或新興產品的要求，可說是因利乘便。據悉，現在入口商代客訂購機器入口，雖要動用較多的資金、人力和地方，但一般可以賺利約三成，這也是吸引他們注重增加輸入新式機器的一個重要因素。

中南美商來單轉多 所訂貨品比較廣泛

工模與中小車床鑽床近亦扯購

【本報訊】最近中南美商有較多訂單寄來，此等訂單購買的貨物相當複雜，包括有海味雜貨、乾果、袖珍電算機和電鐘等電子產品，還有各式各樣的工模、中、小型車床、鑽床和零件。但是，此間洋行商

製造當地市場銷售較多的貨物，以致當地還有許多工業的缺門。由於當地有些國家有石油蘊藏，油元收入較豐，因此當地自己經營的工業近年已在發展中。不過，在此之前當地廠家還購機器設備，多半比較集中於日本，近數月來選購港製品轉增。正因如此，便引起該線貿易商的注意。

據洋行商根據自己近數月來經辦的生意看來，工模輸往的增長比較迅速。該洋行商又說，在今年之前，他所屬的一家洋行還沒有辦運過工模往中南美，今年才做過第一宗生意。而今年初做成的第一宗工模生意，只是塑膠廠製造小型器皿的工模。現在，已經擴大到製造各種玩具、座椅等工模了。除此以外，還有其他行業應用的工模。可見，只從該洋行生意範圍，已可見當地工業已比前擴大。由於當地工業在發展中，而像墨西哥等國又有大量油元收入，資金可能比較充足，再加上當地人口不少，可見當地工業

針織業產銷淡

出口減縮 開工率低
北歐與英國扯購尚多些

【本報訊】最近棉針織工業產銷比較平淡，開工率僅及正常開工率三分之二。初步估計，今年上半年棉針織品出口比去年同期減少，其中僅北歐和英國的生意較為好些。

據棉針織廠商消息，今年上半年，除北歐和英國線生意比較活躍，該地客商向港訂貨多能保持去年同期水平外，美國、西德、中南美、非洲和中東等訂貨都比去年同期遜色，因此，目前該行工業產銷都處於比較平淡的局面，開工率只維持正常六成多至七成之間。目前一些大中廠亦只接至八、九月份的訂單，個別接造歐洲線生意的工廠則手上已有十月份的訂單。

同消息說，最近兩個多月來，由於原料價格上升，以及一切工繳費用都告提高，廠商亦多將新開出的棉針織品貨盤價跟着提升，但幅度多為百分之七、八至百分之十左右。尼龍針織品的新接單價則提升百分之十多至二十之間，雖然這樣，但新盤價依然追不上原料價和工繳費用之提升幅度。據一些廠商說，自從去年石油減產加價後，化學纖維中的尼龍絲價格不斷報漲，至今為止，差不多上升了百分之四十至五十，而尼龍針織品的接單價只提高一成多、二成，故廠商獲利均比前下降。

目前該行工業產銷比較平淡，但個別廠，接造歐洲線生意的工廠，現時仍能夠開足工。今年來歐洲共同市場國家和北歐等商人來港訂購的港棉針織品多趨向時裝化，而且高檔產品佔比重亦告增大。據一些廠商展望，在目前香港通貨膨脹加速發展，一切工繳費用上升以及熟練工人缺乏等情況下，今後產品成本價將會再隨之而增加，港產低檔產品將不夠南朝鮮、台灣和新加坡等方面競爭，所以應多加強發展高檔的針織時裝產品以爭取銷場。因為經營時裝產品，利錢是比較好的。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九七九年六月二日港幣實際匯兌率降為：九二．一〇

大通預料油價年內漲四分一

有些估計比這一度幅大

【本報訊】大通銀行駐倫敦經濟研究員羅便臣估計，油價今年內會上升百分之廿五（按，有些估計比這幅度大），而明年將再加百分之十八。世界通貨膨脹在今明兩年內將因此平均增加百分之零點五，而經濟增長率今年最少會縮減百分之零點二五，明年則更甚。日本、西德、意大利、西班牙以及欠缺石油的發展中國家影響較大。美元在今年下半年內仍會繼續上揚，這樣便使西歐及日本的通貨膨脹壓力加深。他同時預測，世界貿易的增長率將由今年的百分之六降至明年的百分之三與百分之四之間。

金價由高峯回落

美定十九日再拍賣黃金

【本報訊】上週末飾黃金價跌三十元，跌為每兩一七四〇元。飾白金價跌廿元，跌為二八八〇元一兩。

在搶家獲利回吐下，九九金期貨價亦繼續回順，上週末收市價已回降至一六六七．五元，比上日收市跌了十五元，比最高點更回降了廿九元五毫。

不過半天交易日，金價起落也不少，最高價與最低價相差八元九毫。反映出人心仍好淡不定。

本週三（六月六日）國際貨幣基金組織就要進行第卅四次黃金拍賣，這次拍賣數量將減為四十四萬四千安士（原為四十七萬安士），目前金融圈內人士正關注着此次拍賣的反應情況。

又，美國財政部第十四期黃金拍賣經定於六月十九日舉行，拍賣數量為七十五萬安士。

北京鮮橙汁復到

【本報訊】北京長城牌瓶裝鮮橙汁復有一批運到。上海青年牌酸梅汁和石榴汁陸續上市。

同消息說，上海青年牌酸梅汁和石榴汁陸續運到，每批貨物抵港後，均很搶手。

泰商訂貨活動轉弱

當地雨季開始
前扯去貨品最近貨款回籠尚好

【本報訊】泰國市場已進入例常銷貨淡季，泰國商人最近來單訂貨，比諸不久前有顯著減縮。

據有關人士說，自泰國[illegible]入口商停止採訂[illegible]食用物品及[illegible]早告減少。而[illegible]所有泰國常去銷的[illegible]入口商常來訂單都普遍減縮。因為泰國最近氣候炎熱，雨季[illegible]開始，即是市場上[illegible]的銷貨淡季[illegible]告開始。泰國內地[illegible]入口貨販商到曼谷市場轉趨疏落。因此曼谷市場批發生意冷淡，入口商對於經常輸入的貨品，都要節減輸入的數量，避

[illegible]最近泰國入口商[illegible]單減少得較為顯著[illegible]除食用物品[illegible]料外，還有日用雜貨及棉織品、建設材料等。至於五金製品、文教用品及工業用雜品、化學原料等雜[illegible]度不大。[illegible]場的港匯價格仍低[illegible]每四點一九銖可兌一港元，所以最近港商以信用方式輸去泰國的貨物，貨款回籠情況尚好。

上海紋黨將快到

甲杭菊到後部分清盤

【本報訊】甲杭菊有供應，每封二十四元五毛，市價照舊，南洋幫相繼進貨，部分即清。建湞新到規格良好，一等每擔九百元，二等八百元，三等七百元，小圓湞六百元，許多港商進貨。上海加工紋黨預告快到，以三、四等各一件同套發售，三等每擔五千九百元，四等三千六百元，市價適中。上檔生地貨疏，外單尚偏求。三等長地和小生地近有運到，售價稍順。切成方粒形之雲苓角有運到，一等每擔一千五百元，二等一千一百五十元，許多本銷吸貨。河南淮山缺市，內地加工光山每擔四千六百元，青島毛條山三千六百元，廣西毛山二千六百元，市併暢好。陝西原生芪每擔一萬零八百元，片家迭吸貨。平黃花貨疏，有外銷殷求。一等坪朮每擔三千二百元，二等三千一百元，即到即清。

乙土銀花每擔一千元，丙土花九百元，港商吸貨。西齊太片每擔五百元，西散太片一百八十元，市暢活。

泰要輸入水泥

今年九十萬噸

【曼谷一日航訊】據泰國水泥業人士談稱，今年泰國需要向外採購水泥入口，數量約為九十萬噸，價值逾十億六千萬銖。因為泰國當局抑制水泥價格，使本地水泥廠在無利可圖的形勢下，不敢擴充工廠增加生產量，雖然從前本地水泥產量曾超過本地市場的需求，還有輸出，但自一九七五年以來因受價格管制影響，使水泥廠不敢擴展生產，而另一方面泰國市場對水泥的需求大增使本地產水泥供不應求，需要向日本、南朝鮮、新加坡及馬來西亞購買。

黃金・白銀・美元

（6月2日　港元計）

	黃金（每兩）	白銀（十安士）
開市	1,668.00	450.0
收市	1,667.50	450.0
最高	1,668.70	450.0
最低	1,659.80	450.0
息價	—4.00	平息
交收兩	1,800.0	......

	美電（每百）	美鈔（每百）
開市	509.30	507.8
收市	509.50	508.0
最高	509.60	508.0
最低	509.30	507.8

泰寮邊境貿易近日恢復活動

【曼谷二日航訊】據那空拍儂府尹頌蓬說，泰寮邊境貿易問題發表談話稱，泰國與寮國邊境地區的貿易往來，最近又告重新開始。現在那空拍儂府的他曲關卡已首次開放，泰寮邊境人民能貿易往來。目前泰國輸往寮國的商品，除了汽車外，還有食米、布疋、棉紗、鋅鐵片、火鋸廠的機器零件、汽車輪胎、農業用具、載木車及其他消費物品等。

經濟一週

收縮通貨效果未顯

黃金市道走勢短期仍有大反覆

李輝

[illegible]

出，該月存款增加主要與通貨膨脹有關，而與過去主要是外來資金湧至不盡相同。因為該月份外地銀行存放本地同業，及本地銀行存放外地同業的數字均減少。外地來港資金減弱，這與港元幣值頹弱、缺乏吸引力也有關係。而港資調出減少，則與此間銀行已數度增加存款利息，阻遏資金外流有關。

在過去數週已連續高漲了不少的黃金價格（包括國際及香港），在上週頭五天還是繼續扶搖直上，不斷刷最新高紀錄。以倫敦金價來說，上週五收市每安士達二七五．二五美元，為收市的破紀錄高價，如以不是收市價來說，在週四每安士且曾高達二七八．七五美元，創空前高點。香港的九九金期貨價，空前高峯也是在本週五出現，每兩最高曾見一六九七元，比請前週之最高峯（一六五八元）再高出三十九元。

不過週五出現新高點之後，在位高勢危之下，此間市場已有些搶家獲利回吐，週六收市已回順至一六六七．五元，但比前週六收市仍高出十八元。

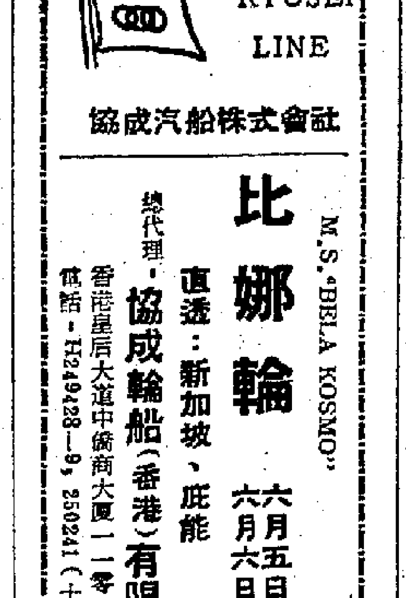
金價所以能持續高漲數週，而且漲風一週比一週凌厲，高峯一個高過一個（按：五月以來已先後出現過十七個高峯），原因不簡單，如果不是有實際的利好因素支持，助長投機家下注，金價不會出現這樣前所未見的長久漲風。

衆所週知，當前刺激金價高漲的主要因素是石油供應短缺、油價繼續升高的威脅，近日就有消息說伊朗油價將提高附加費一元一至一元三角（美金計），英國石油公司亦提高北海原油售價二元四角五分，並傳聞沙特阿拉伯追由五月十五日起加價一元四毫，總之石油市是一片加價聲，這加價必然加劇通貨膨脹及美元波動，所以引起人們又大量買入黃金保值。加上上週美國公佈了今年四月份外貿逆差大增之後，人們對美元前景又有隱憂，於是金價更被炒起。

此外美國財政部和國際貨幣基金組織減少每月官方拍賣黃金數量，並傳南非及蘇聯今年的售金量也不會很多，而中東買家卻增加落場等等，所以在供少求多方面，也是金價的有力支持因素。

上週末金市已出現止漲回軟局面，這並不意外。不過人們對後市仍多看好，並估計年底前會達到三百美元。由於上述的利好因素，故有些人對短期內的金市仍有大反覆。

船名	到港	離港
BACHLONG	14/6	16/6
EASTERN EXPRESS	3/7	5/7



船名		集運截貨	普運截貨	開行
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	6月8日	6月9日	6月12日
亞洲翡翠	ASIAN JADE	6月12日	6月13日	6月16日
東方專家	ORIENTAL EXPERT	6月18日	6月19日	6月22日
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	6月24日	6月25日	6月28日

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來自港口	停泊地點	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(晨早)	基隆	A 39	海豐
美真美	BULSOOK (上午一時)	曼谷	B 15	振盛行
天保	TEMPO (上午六時)	基隆	國際橋	川崎
馬地打馬士基	MATHILDE MAERSK(下午一時)	波斯灣	A	馬士基
桑達好信	SONDERHAUSEN (上午九時)	日本	A 32	東亞
愛路馬士基	ELEO MAERSK(上午六時)	歐洲	海厦	馬士基
長謙	EVER MODEST (上午六時)	台灣	國際橋	利達
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES (上午六時)	美國	現代橋	怡和
光大	KWANG TA (下午)	高雄	油麻地	海豐
東海六號	TUNG HAI No. 6 (下午)	高雄	油麻地	東海
北山	BEISHAN (下午九時)	天津	B	招商局
東島	ISLAND GARNET(上午六時)	馬來西亞	B 20	美邦

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
嘉航	CHAR HANG(下午)	紅海	A 15	嘉慶
雅多美	ARTHEMIS (上午八時)	曼谷	B 22	永泰
常安	FORTUNE RUNNER (下午)	亞庇古晉	B 4	東安
廉得利	INTEGRITY(下午)	新加坡南非南美	A 11	太古
安柏路	AMPARO (下午)	加勒比海	A 25	福來
亞大拉斯	ATHERAS (下午)	波斯灣	海厦	馬士基
天保	TEMPO (下午)	基隆日本	國際橋	興利行
愛路馬士基	ELEO MAERSK(下午)	高雄	海厦	馬士基
東美	EASTERN MINICON (下午)	馬尼拉	油麻地	東源
長謙	EVER MODEST (下午)	加勒比海	國際橋	利達
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES(下午)	檀香山加州	現代橋	怡和
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE(上午)	仁川	現代橋	怡和
利來富譚美	NL. FUTAMI (上午)	日本	A 19	渣華
利來荷安	NL. HOORN (中午)	澳洲歐洲	國際橋	寶隆
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(下午)	基隆	A 39	海豐
桑達好信	SONDERHAUSEN (下午)	歐洲	A 32	東亞
長立	EVER PROMOTER (上午三時)	東京	國際橋	利達
高山	GAOSHAN (下午)	上海	B 2	招商局
海春	HAI CHUN (下午)	基隆	B 3	永裕

明日入口船隻

船	名	來自港口	停泊地點	公司
巴亞	IBN BAJJAH	台灣	A	怡和
如容	RU YUNG	台灣	A	港郵
約翰禮士	JOHN LYKES	美國	A	怡和
義宗丸	GISO MARU	日本	B	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	A	福來
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	B	永泰
	GANDA GUNA (上午)	印尼	西區	五洋
大明	BIG GLORY	台灣	B	大煦
新海順	NEW HYSAN	印尼	B	聯航
比娜	BELA KOSMO	日本	B	協成
海泉	SEA KING	日本	B	天祥
光榮雅士	GLORY ACE (上午一時)	基隆	現代橋	中央
巴薩倫娜	BARCELONA	美國	現代橋	新興
新球	NEW GLOBE	華北	B	新僑

船	名	來自港口	停泊地點	公司
美麗星	MARY STAR	釜山	油麻地	新興
江亞	SULU CAREER	上海	A	泛洋
美國百靈	AM. LARK	美國	國際橋	美輪
福他神户	FROTAKOBE (上午五時)	新加坡	A	美邦
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	油麻地	港興
榮峯	GLORIA PEAK	新加坡	A	大三
壯威	JOINVILLE	基隆	A	沙唔
金華	KING HWA (下午)	高雄	油麻地	東海
大科馬丸	TACOMA MARU	新加坡	A	大三
清河城	QINGHECHENG	中國	B	招商局
華恒	WAHENG	福州	油麻地	華夏

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
美甘	PALM	馬尼拉	B 18	中央
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK(下午)	歐洲	海厦	馬士基
	GANDA GUNA (下午)	雅加達泗水	西區	五洋
光榮雅士	GLORY ACE (下午)	高雄日本	現代橋	東洋
巴薩倫娜	BARCELONA	洛杉磯紐約	現代橋	新興
光大	KWANG TA (下午)	高雄	油麻地	海豐
東海六號	TUNG HAI No. 6 (下午)	高雄	油麻地	東海

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
灕水	LI SHUI	A 45	招商局
海宮	SAI KONG	西危險區	華輝
龍宮	LOON KONG	西危險區	華輝
昆山	KUN SHAN	B 27	招商局
白海	WHITE SEA	A 7	招商局
月星	LUNAR STAR	B 7	金星
嶺南	LING NAN	A 20	招商局
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	西區	太平
愛奧尼亞海	IONIAN SEA	西區	益豐
山華一號	SANWA No. 1	油麻地	東洋
馬賽	MARSEILLE	西區	新興
烏蘇里加	USHIRIKA	A 16	華林
	LING LONG HAI	西區	香山
	NORDHEIM	白沙石	多利順
須德海	ZUIDERSEA	A 28	招商局
日光島	SUNSHINE ISLAND	西區	香島
龍川江	LONGCHUANJIANG	西區	招商局
鳳凰山	FENG HUANG SHAN	A 34	招商局
凱勝	KAI SING	青洲島	凌洋
力高士船長	MASTER NICOS	西區	天祥
	SEA DANIEL	西區	遠洋
紅霞	HUNGSIA	A 31	招商局
新光	SUN KWONG	B 19	新力
東豐	EASTERN PROSPERITY	A 7	信成
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	A 6	福來
海運	HAI YUN	B 6	永裕
湖北	HUPEH	A 27	太古
寶功	PARAGON	A 13	仕嘉
泉永丸	SENEI MARU	B 24	順利
富陸	RICHLAND	B 1	東安
鳳慶	FENGQING	A 47	招商局

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	6月6	馬士基
海松	OCEAN PINE	日本	6月6	大三
利來菲士高	NL. FRESCO	新加坡	6月6	渣華
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	6月6	福來
東海	SEAWOOD RELIANCE	菲律賓	6月6	東源
希拉	HILLA	基隆	6月6	新興
摩羅利禮士	MALLORY LYKES	高雄	6月6	怡和
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	6月6	新興
百保來	BARBER NARA	日本	6月6	百保利
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	高雄	6月6	港郵
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	高雄	6月6	怡和
江功	HALMAHERA CAREER	華北	6月6	泛洋
天加	TANGA	日本	6月6	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	6月6	海陸
雅詩	ACE	釜山	6月6	和平
尼嘉治	NEHAJ	日本	6月6	逸行
聖灣	SANJUAN	南非	6月6	太古
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	6月7	海運
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	6月7	香島
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	6月7	太古
娜斯馬士基	LARS MAERSK	日本	6月7	馬士基
大拿士高	DIANA SKOU	高雄	6月7	捷成
新都丸	SHINTO MARU	日本	6月7	天祥
海王明珠	NEPTUNE PEARL	歐洲	6月7	怡和
天城丸	AMAGI MARU	日本	6月7	泰山
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	6月7	逸行
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	日本	6月7	泛洋
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	6月7	順昌
利來荷巴特	NL. HOBART	新加坡	6月7	渣華
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	6月7	總統
柏和美恭	PERVOMAYSK	日本	6月7	華林
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	6月7	森那美
仙那露	SINALOA	曼谷	6月7	寶隆
長隆	EVER SUPERB	台灣	6月7	利達
多蘭	TOLLAN	高雄	6月7	太平
新重丸	NIISHIGE MARU	釜山	6月7	山下
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	6月7	馬士基
奧民士基	MIKHAIL OLMINSKIY	日本	6月8	華林
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	6月8	大三
必早達	PATROCLUS	基隆	6月8	太古
古力加	KUZNICA	歐洲	6月8	天祥
利來自由城	NL. FREETOWN	新西蘭	6月8	太古
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	6月8	大三
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	6月8	海運
富山	TOYAMA	日本	6月8	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	發羅士芝尼	6月8	華林
東光	DONG KWANG	釜山	6月8	東宇
海恩	IBN HAYYAN	台灣	6月8	怡和
金城	KOTA MAS	華北	6月8	太平
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	6月8	順昌
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	6月8	馬士基
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	6月8	新興
長城	KOTA PANJANG	黃埔	6月8	太平
東京灣	TOKYO BAY	高雄	6月8	太古
翡翠	EMERALD	日本	6月8	東方
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	6月8	太古
金鳳凰	GOLDEN PHOENIX	台灣	6月8	太平
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	6月9	港興
門羅總統	PRES. MONROE	美國	6月8	總統
木星	JUPITER	基隆	6月9	港興
班架山	SEA. BUNKER HILL	美國	6月9	天祥
美國太陽神	AM. APOLLO	美國	6月9	美輪
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	6月9	川崎
威達	VARDA	基隆	6月9	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	6月9	海豐
愛運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	6月9	東灣
華利雅士	FAMILY ACE	基隆	6月9	東洋
海牙丸	HAGUE MARU	日本	6月9	大三
海洋發展	OCEAN PROGRESS	基隆	6月9	川崎
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	6月9	天祥
輝煌	BRILLIANT ACE	日本	6月9	大三
利達馬士基	LEDA MAERSK	日本	6月9	馬士基
利來西門士吉	NL. SIMONSKERK	南非	6月9	渣華
利來士巴尼吉	NL. SPAARNEKERK	基隆	6月9	渣華
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	日本	6月9	怡和
南非偉利近	S.A. VERGENEGEN	南非	6月9	怡和
貿易	SL. TRADE	美國	6月9	海陸
泰士來	TYSLA	日本	6月9	寶隆
海王翡翠	NEPTUNE EMERALD	日本	6月10	港恒
山口丸	YAMAGUCHI MARU	基隆	6月10	日郵
利來勝	NL. SEINE	新加坡	6月10	渣華
利來厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	6月10	寶隆
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	基隆	6月10	川崎
愛莉安	ARIADNE	日本	6月10	馬士基
若草丸	WAKAKUSA MARU	基隆	6月10	日郵
海明	OCEAN EMINENCE	日本	6月10	大三
文興	MAN HING	台灣	6月10	東方
利來高麗	NL. KORRA	上海	6月10	渣華
基利華河	RIVER KEREWA	基隆	6月10	太古
樂鈴	MUSE BEKK	基隆	6月10	日郵
海王碧玉	NEPTUNE JASPER	日本	6月10	東亞
京加利三號	KENDARI No. 3	日本	6月10	雄源
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	6月10	和平
利臨	RESONANT	日本	6月10	協成
坪洲	PING CHAU	曼谷	6月10	香島
東安	EASTERN ANNA	日本	6月10	天祥
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	6月10	捷成
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	6月10	東洋
新依力	ZIM EILAT	新加坡	6月10	新興
利來神户	NL. KOBE	神户	6月11	渣華
利來雅高亞	NL. ALGOA	新加坡	6月11	渣華
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	新加坡	6月11	香島
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	6月11	海聯
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	6月11	日郵
安和	ANWO VENTUR	基隆	6月11	日郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	6月11	沙唔
海堡	NEPTUNE SPINEL	台灣	6月11	達高
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	高雄	6月11	太古
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	6月15	香島
巴直朗	BACHLONG	波斯灣	6月16	東灣
長仁	EVER HUMANITY	遮打	6月16	利達
	GANDA PRAWIRA	雅加達泗水	6月16	五洋
山幸丸	SANKOU MARU	新加坡巴生	6月17	中央
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	6月18	中央
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月18	東源
力莎馬士基	LEXA MAERSK	新加坡印尼	6月19	馬士基
東一	DONG IL	印尼	6月20	東宇

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	6月6	泛洋
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	6月6	怡和
史達羅斯汀	PETER STAROSTIN	歐洲	6月7	華林
多蘭	TOLLAN	歐洲	6月7	太平
尼嘉治	NEHAJ	地中海	6月7	逸行
富山	TOYAMA	歐洲	6月8	寶隆
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	6月9	太古
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	6月9	華林
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	6月9	大三
必早達	PATROCLUS	米兹士	6月9	太古
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	6月10	天祥
泰士來	TYSLA	地中海	6月10	寶隆
山口丸	YAMAGUCHI MARU	地中海	6月11	日郵
長利	EVER VALOR	歐洲	6月11	利達
民興	MAN HING	地中海	6月12	東方
安和	ANWO VENTUR	地中海	6月12	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	6月13	沙唔
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	6月13	港貨櫃
威運	VIVIEN	地中海	6月14	日郵
永盛	OCEAN GLORY	地中海	6月14	燃德
滿寶隆丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	6月15	大三
積柏遜	KNUD JESPERSEN	歐洲	6月15	華林
高利勤	KORRIGAN	歐洲	6月15	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	地中海	6月16	利達
派卓高基	PIONEER CHUKOTKI	歐洲	6月16	華林
愛寶	ELBE	歐洲	6月17	仕嘉
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	6月17	逸行
金字塔	PYRAMIDS U	塞得港	6月21	川崎

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
巴亞	IBN BAJJAH	波斯灣	6月6	怡和
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	6月[illegible]	福來
新球	NEW GLOBE	波斯灣	6月7	新僑
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	6月8	香島
門羅總統	PRES. MONROE	阿拉伯海	6月8	總統
新重丸	NIISHIGE MARU	波斯灣	6月8	山下
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	6月9	新興
海恩	IBN HAYYAN	紅海	6月9	怡和
金城	KOTA MAS	紅海	6月9	太平
雄鋒	BRAVE PIONEER	遮打	6月9	大三
必早達	PATROCLUS	紅海	6月9	太古
泰士來	TYSLA	遮打亞葵巴	6月10	寶隆
輝煌	BRILLIANT ACE	科倫坡	6月10	大三
貿易	SL. TRADE	遮打達曼	6月10	海陸
日光島	SUNSHINE ISLAND	波斯灣	6月10	香島
利來神户	NL. KOBE	科倫坡	6月11	渣華
山口丸	YAMAGUCHI MARU	阿丁	6月11	日郵
紐山泰來	NUSANTARA IV	卡拉奇	6月11	大三
海王碧玉	NEPTUNE JASPER	科倫坡	6月11	東亞
寶達莎	POTENZA	巴士拿	6月12	大三
安和	ANWO VENTUR	遮打阿葵巴	6月12	日郵
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	6月12	日郵
齊威利	CHAI VAREE	遮打	6月13	港貨櫃
長立	EVER PROMOTER	達曼杜拜	6月13	利達
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	6月14	日郵
嘉鴻	CAPE CETUS	紅海	6月15	嘉慶

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
壯威	JOINVILLE	西非	6月7	沙唔
江功	HALMAHERA CAREER	西非	6月7	泛洋
希拉	HILLA	南非	6月7	新興
海洋發展	OCEAN PROGRESS	南非	6月9	川崎
威達	VARDA	東西非	6月10	新興
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	6月10	怡和
利來士巴尼吉	NL. SPAARNEKERK	南非	6月10	渣華
海牙丸	HAGUE MARU	東南非	6月10	大三
愛莉安	ARIADNE	角城西非	6月10	馬士基
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	西非	6月10	川崎
樂鈴	MUSE BELL	東非	6月10	日郵
若草丸	WAKAKUSA MARU	南非	6月11	日郵
利來神户	NL. KOBE	東非	6月11	渣華
海明	OCEAN EMINENCE	西南非	6月11	大三
基利華河	RIVER KEREWA	西非	6月11	太古
海堡	NEPTUNE SPINEL	拉高士亞巴巴	6月12	佳航
翡翠	KRITI EMERALD	嘉林沙	6月12	敬德
愛寶	ELBE	拉高士亞巴巴	6月17	仕嘉
嘉雄	CHAR HSIUNG	拉高士亞巴巴	6月17	嘉聯
利來威斯吉	NL. WISSEKERK	北非	6月18	寶隆

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	6月6	福來
義宗丸	GISO MARU	新加坡	6月6	海聯
海泉	SEAKING	新加坡	6月[illegible]	天祥
比娜	BELA KOSMO	新加坡哌哴	6月[illegible]	協成
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	6月[illegible]	新興
淳洋丸	JUNYO MARU	曼谷	6月6	永泰
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	6月7	中央
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	6月7	海運
美真美	BULSOOK	曼谷	6月7	振盛行
天加	TANGA	新加坡巴生	6月7	大源
娜斯馬士基	LARS MAERSK	曼谷新加坡	6月7	馬士基
美上美	BOONKRONG	曼谷	6月8	振盛行
新都丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	6月8	天祥
天城丸	AMAGI MARU	新加坡巴生	6月8	泰山
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	6月8	東方
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	6月8	海陸
環球勇士	GLOBAL VENTUNE	馬尼拉	6月8	海運
門羅總統	PRES. MONROE	新加坡雅加達	6月8	總統
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡哌哴	6月9	順昌
東海	SEAWOOD RELIANCE	馬尼拉	6月9	港興
新海順	NEW HYSAN	三寶壟泗水	6月9	聯航
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡印尼	6月10	馬士基
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	6月10	順昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	6月10	東洋
長城	KOTA PANJANG	新加坡哌哴	6月10	太平
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	6月11	天祥
京加利三號	No. 3 KENDARI	新加坡巴生	6月11	雄源
東光	DONG KWANG	雅加達泗水	6月11	東宇
利臨	RESONANT	新加坡巴生	6月11	協成
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	6月12	海聯
富榮	ADOLPHO	雅加達泗水	6月13	[illegible]利
美江	AM. CAREER	曼谷新加坡	6月[illegible]	美輪
莎龍	SARAN	新加坡巴生	6月14	大源
豪涌	HO CHUNG	新加坡巴生	6月14	天祥
利文怡美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	6月15	福來

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月6	港興
聖灣	SAN JUAN	釜山日本	6月6	太古
百利怡美利	PATEVERETT	日本釜山	6月7	福來
美麗星	MARY STAR	釜山	6月7	新興
翡翠	EMERALD	日本	6月8	東方
華利雅士	FAMILY ACE	日本	6月9	東洋
古力加	KUZNICA	日本	6月9	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	6月9	豐利行
木星	JUPITER	基隆釜山	6月9	港興
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	6月10	港興

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
福他神户	FROTA KOBE	南美	6月6	美邦
美國百靈	AM. LARK	加州紐約	6月6	美輪
約翰禮士	JOHN LYKES	檀香山美國西岸	6月6	怡和
百保來	BARBER NARA	拉丁美洲	6月6	百保利
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	加州紐約	6月6	港郵
摩羅利禮士	MALLORY LYKES	墨西哥灣	6月7	怡和
長隆	EVER SUPERB	加州	6月7	利達
利來菲士高	NL. FRESCO	南美	6月7	渣華
普和美基	PERVOMAYSK	加州	6月7	華林
勝來	SINALOA	加州	6月7	百保利
利來荷巴特	NL. HOBART	南美	6月8	渣華
大拿士高	DIANA SKOU	南美	6月8	捷成
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	聖地牙哥港	6月8	總統
金鳳凰	GOLDEN PHOENIX	美國西岸	6月8	太平
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	6月8	馬士基
班架山	SEA. BUNKERHILL	美國西岸	6月9	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	6月9	川崎
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	加勒比海	6月9	泛洋
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	6月9	山下
貿易	SL. TRADE	美國西岸	6月10	海陸
海王翡翠	NEPTUNE EMERALD	美國西岸	6月10	港恒
美國太陽神	AM. APOLLO	加州紐約	6月10	美輪
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	6月11	捷成
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	加州	6月11	總統
榮進	GREEN FORWARD	紐約	6月11	利達
東方導師	ORT. EDUCATOR	加州紐約	6月12	港郵
大利士民	TALISMAN	加州委內瑞拉	6月12	百保利
新英格蘭 NEW	ENGLAND TRAPPER	西雅圖溫哥華	6月13	港郵
神秘天	DELPHIC SKY	東加拿大	6月13	國光
長良丸	NAGARA	紐約	6月13	百保利
溫寶倫總統	PRES. VANBUREN	聖地牙哥港	6月14	總統
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	6月14	山下

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
大明	BIG GLORY	新畿內亞	6月6	大煦
湖北	HUPEH	新畿內亞	6月8	太古
奧民士基	MIK. OLMINSKY	澳洲	6月8	華林
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	6月9	森那美
利來自由城	NL. FREETOWN	新西蘭	6月10	太古
新依力	ZIM EILAT	澳洲	6月11	新興
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	6月12	怡和
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	6月15	福來

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到紅磡
[illegible]	上午6時32	上午5時46	上午6時59
[illegible]	[illegible]	6時10	7時26
7時20	8時41	6時39	7時55
★7時41	★8時39	7時03	8時21
8時15	9時29	7時45	8時53
9時00	10時14	★9時06	★9時51
10時00	11時11	9時50	11時04
★10時57	★11時54	10時47	11時56
下午12時10	下午1時19	★11時31	★下午12時19
1時10	2時15	11時53	1時05
2時08	3時14	下午12時54	2時07
3時04	4時17	1時58	2時42
4時04	5時17	2時54	4時06
5時00	6時11	3時49	5時08
5時34	6時50	4時29	5時42
6時02	7時13	5時27	6時43
6時30	7時41	6時22	7時36
7時00	8時09	7時45	8時55
7時56	9時06	8時12	9時24
9時08	10時18	9時15	10時13
10時30(E)	11時34		
11時00(S)	0時04		

E週六停，S週六行走。★紅磡一大埔墟線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時33	上午6時35	上午8時26
上午11時36	下午1時24	上午7時25	上午9時16
下午12時54	下午3時20	上午9時14	上午11時32
下午4時00	下午8時42	上午10時00	下午3時10





包裝工業未來發展
趨於自動化及節省
連英實業公司總經理潘嘉聲談己見

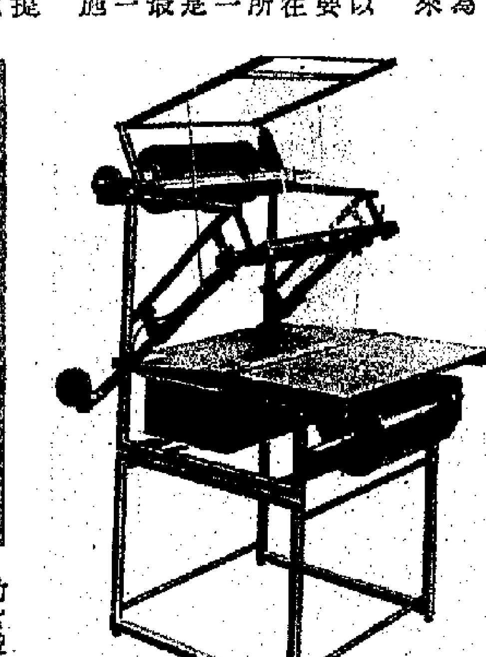
·承斌·

談及未來包裝工業的發展，連英實業公司總經理潘嘉聲認為可以從自動化及節省兩個方面來考慮。

對於自動化問題，潘嘉聲以為主要是基於現代工業發展的要求。現代工業的操作形式，往往是希望以最快的速度，完成所有的生產過程。自動化，正是一種生產形式的要求，亦可以說是一種提高工業產品生產速度的最佳保證。作為現代工業中重要一環的包裝工業，自然亦免不了施工過程中自動化的要求。

對於節省的問題，潘嘉聲提出節省人力及原料的看法。他以包紮袋口使用的扣子為例，使用半自動或全自動的機器，便可達到節省較多人力的目的，間接減輕了工業產品的成本。以收縮膠紙為例，由於包裝的方法是加熱收縮膠紙，令包裝用的膠紙，能充份利用，減少了包裝時使用的膠紙，達到節省原料的效果。表面上看來，這只是極少程度的節省，但現代工業，由於生產速度極快，產品量亦極大，點點滴滴的節省，對減輕成本方面，往往做成較大的裨益。

最後，潘嘉聲回到應用收縮膠紙及保鮮膠紙對促進產品的銷售效果問題。他以為兩種膠紙純從包裝後的美觀效果來說，實優勝於其他形式的包裝。另外，從衛生效果方面考慮，採用兩種膠紙形式的包裝，亦能予人以較衛生的感覺，即使對實際效果的考慮，這兩種包裝形式亦起了一定程度的防潮、防腐作用，尤其是收縮膠紙的包裝，由於膠紙收縮後，減少了被包裝產品內的空間面積，是以對保存產品的效果，更能起着較大的作用。基於上面的幾點情形，潘嘉聲以為採用收縮膠紙及保鮮膠紙形式的包裝，必定更能吸引顧客的注意力，而且更能增強顧客對該種產品保存完好質量的信心。而顧客的注意力，對產品質量的信心，往往便是決定顧客是否購買某種產品的因素，因此，潘嘉聲以為採用上述兩種形式的包裝，肯定能促進一種產品的銷售情況。



半自動單張封口機

一〇〇二型半自動紮袋口機

包裝機器

·雷敬·

連英實業公司經營各種包裝用品、包裝器材、包括包裝機器，該公司總經理潘嘉聲就該公司代理的「包快牌」包裝機，簡單地介紹了日常應用的幾種包裝機器。

潘嘉聲首先介紹的是T380SE型收縮機，這是一種座檯式的包裝機，它採用的是普通的收縮膠紙。

第二種是T380PE型收縮機，這是一種先進的收縮機，目前本港只有該公司擁有這種形式機器的代理權。對於它的特點，潘嘉聲說，主要是由於可以以PE或PP膠紙取代普通的收縮膠紙，使包裝用的膠紙成本大大降低。

第三種是L500型半自動封口機。目前通常應用的封口機拉手，必須由人手操縱，但L500型半自動封口機，則只須將拉手按下，封妥口後，拉手便能自動回復原位，令工人能利用其間的短暫時間，進行下一包產品包裝工作的準備。此外，此封口機的發熱線有微孔，確保封口的效果。

第四種是S500型半自動單張封口機，此機與L500機的區別是採用膠紙型的不同，S500型採用的是單張的膠紙，此種膠紙，方便對一般飲品廠、食品廠、罐頭廠，將其產品作集合包裝。

潘嘉聲跟着介紹另一種與膠袋包裝有關的器具——1002型半自動紮袋口機。通常我們看到有關的紮袋口的方法，大抵是以一條鐵線緊纏袋口的形式。潘嘉聲認為此種方法，極其浪費人力，1002型的半自動紮袋口機，由於採用半自動形式，每分鐘可以包紮三十至六十包產品，節省很多人力，對於一般麵包廠、糖果廠、食品廠及廢物處理行業等，有很大的適用性。

他繼續介紹一種更為新式的全自動1002型紮口機，這種紮口機，每分鐘可包紮一百二十包產品，通常工人只須將產品放在輸送帶上，便可由機器完成其他包紮袋口的操作過程。

潘嘉聲說，通常包裝袋口使用的扣子，可以印上價錢，或貼上膠貼，方便介紹該種產品。此外，亦有各種不同大小的扣子，適合不同應用情形的需要。



T三八〇型收縮機

包裝 特刊⑥

收縮膠紙與保鮮膠紙

收縮膠紙及保鮮膠紙，在現代產品的包裝的應用上用途極廣，所以佔了包裝工業上極其重要的地位。為了瞭解這兩種膠紙在包裝過程中的操作情形，本報記者訪問了代理英國「包快牌」產品的連英實業公司總經理潘嘉聲。

潘嘉聲首先介紹兩種膠紙的不同性質及其不同的用途。

通常的收縮膠紙，是採用圓卷庄的收縮膠紙，將需要包裝的產品放入，以膠紙包裹，然後經加熱程序，令膠紙緊貼產品。經過這種程序處理的產品，由於表面有一層膠紙的保護，所以有更持久的保存效果。但由於收縮膠紙的成本過高，每磅超過港幣十元，故近來有一種改良的機器，可以以普通的PP及PE膠紙取代原先的收縮膠紙，而PP及PE膠紙，即使以現時塑膠原料價格飛漲的情形來說，每磅亦僅是三元多，對減輕成本方面，起了極大的作用。

談及保鮮膠紙，潘嘉聲指出通常可從用途上區分為工業及普通家庭的類型。

所謂工業上的用途，是指以膠紙覆蓋包裝的產品，藉此達到保持新鮮、防腐等作用，此種形式的包裝，通常適用於處理航空公司的食品、肉類加工工廠、食品店及麵包廠等。

普通家庭形式的保鮮膠紙，則是我們常在超級市場看到的「保鮮紙」，其用途主要視乎個別家庭的需要而定，但通常都是用來保存食物的。

潘嘉聲特別介紹了一種 Pallet 膠紙，他說這種膠紙其他膠紙有更大的韌度，因此可以做成更薄的膠紙，間接的減輕了成本。

其次，以這種膠紙保護傢俬或者實物，由於其韌度大，是以保護作用也較採用其他的膠紙為大。現時這種膠紙「包快牌」的代理權，是由連英公司獨家獲得。

談及該公司代理的「包快牌」產品，潘嘉聲說，「包快牌」收縮膠紙的特點是厚度平均及縱橫收縮均為百分之三十，是以加熱收縮後絕不爆口，且耗料極少，價格方面，亦較市面的收縮膠紙平宜約百分之十。該產品最近更發明針孔卷壓，用家只須將所需的收縮膠紙撕下，然後將產品略為包裹，收縮膠紙便會自動黏貼，加熱收縮後，膠紙便能緊貼產品，是以最適宜印刷廠、玩具廠及肉類加工廠等應用。

「包快牌」工業上應用的保鮮膠紙，其特點是伸縮力特强，比市面上售賣的保鮮紙密度更高，是故用以包存肉類及食物，能夠防潮防腐，保鮮保溫。該保鮮紙並適合其他行業使用，例如五金廠、化粧品廠及玩具廠等。該產品亦有針孔卷壓，不需鋸齒，用家只須將保鮮紙撕下便能包裝。

對於一般家庭用的保鮮膠紙，潘嘉聲指出一點特點，即目前市面出售的「保鮮紙」必須用鋸齒鋸開才可包裹食物，但附於盒外的鋸齒，往往極為鋒利，使用時偶一不慎，便會使皮膚受損，甚至平時放在家中，小孩無意觸及亦會弄傷身體，是以該公司特別推出「包快牌」家庭裝針孔型保鮮紙，該保鮮紙為高級透明PVC膠紙，密度特高，伸縮力特强，使用時只需將保鮮紙沿針孔撕下，便可包裹器皿及食物。

·李雨田·